



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

## Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

## Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

TX 438.852 .H362

German lyrics and ballads : with a few e

Stanford University Libraries



3 6105 04924 7500

# *SONGS AND BALLADS*

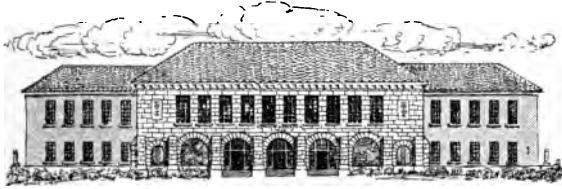
*James Traft Hatfield*

x

38.852.

1362

*James O. Griffin*



SCHOOL OF EDUCATION  
LIBRARY

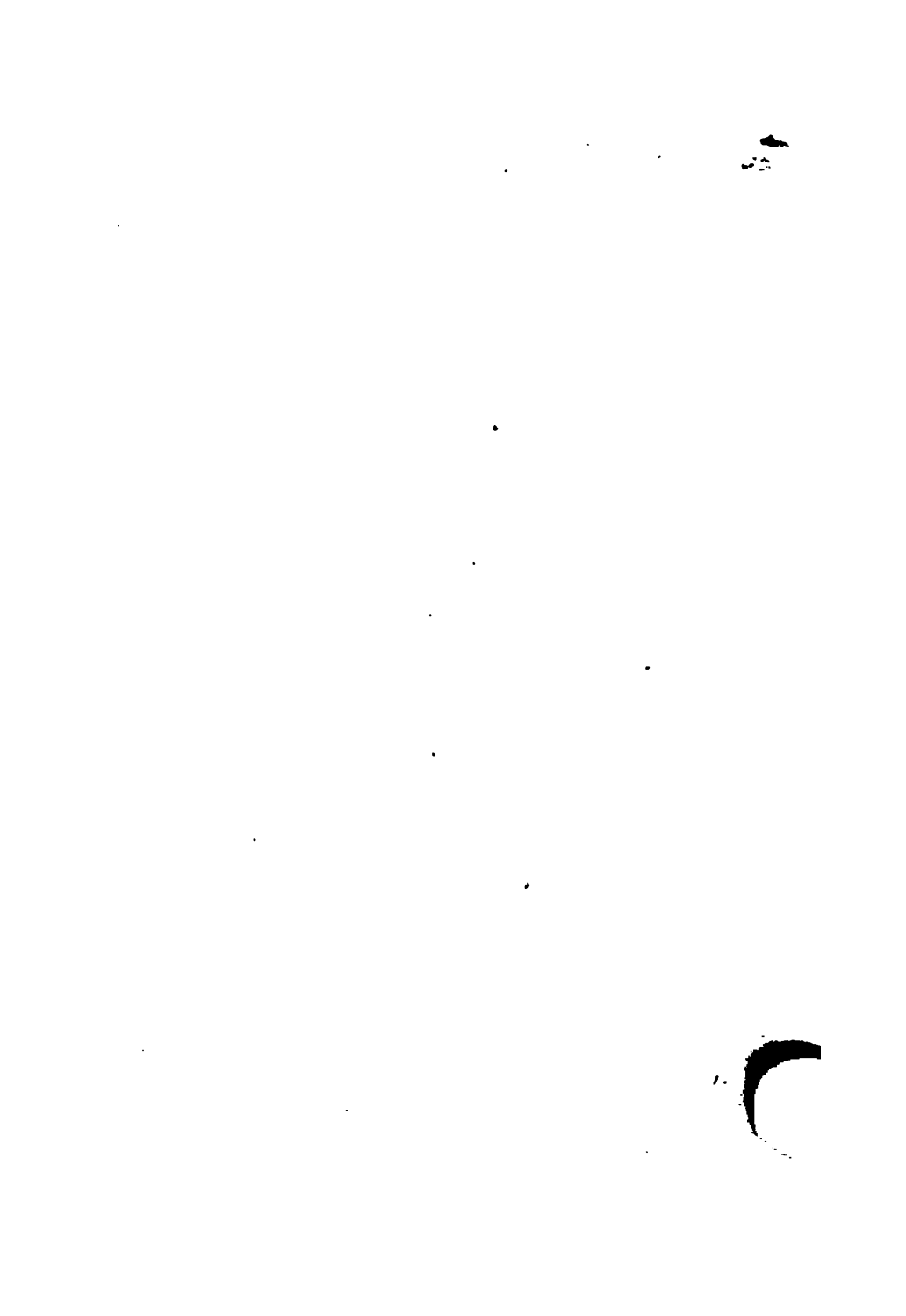
TEXTBOOK COLLECTION

GIFT OF

JAMES O. GRIFFIN



STANFORD UNIVERSITY  
LIBRARIES





**GERMAN LYRICS AND BALLADS**



Gedichte sind gemalte Fenstercheiben!  
Sieht man vom Markt in die Kirche hinein,  
Da ist alles dunkel und düster;  
Und so sieht's auch der Herr Philister:  
Der mag denn wohl verdrießlich sein  
Und lebenslang verdrießlich bleiben.

Kommt aber nur einmal herein!  
Begrüßt die heilige Kapelle;  
Da ist's auf einmal farbig hell,  
Geschicht' und Zierrat glänzt in Schnelle,  
Bedeutend wirkt ein edler Schein;  
Dies wird euch Kindern Gottes taugen,  
Erbaut euch und ergüßt die Augen!

Goethe



Heath's Modern Language Series

---

GERMAN LYRICS AND BALLADS

WITH A FEW EPIGRAMMATIC POEMS

SELECTED AND ARRANGED BY

JAMES TAFT HATFIELD

PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE  
IN NORTHWESTERN UNIVERSITY



BOSTON, U.S.A.

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

1900

633847

COPYRIGHT 1900  
BY D. C. HEATH & Co.

# Frau Marianne von Salpius

juggeignet



## PREFACE

---

THE lamented death of Professor E. R. Ruggles, late Professor of German at Dartmouth College, interrupted his work upon a book of German lyrics and ballads for the use of English-speaking students. By the kindness of Mrs. Ruggles all the material collected by her husband was given to the present editor, to whom the publishers had entrusted the task anew.

Especial care has been taken to offer a pure and complete text of each poem. The book consists of three parts, graded according to the maturity demanded of the student. Within each part the selections, beginning with those of narrative, objective character, form a cycle, each poem helping to shed light on those associated with it.

There has been no hesitation in drawing upon any sources which might make the collection more useful. If the names of all friends who have generously assisted were printed here, the list would be inconveniently long, and it would be hardly practicable to enumerate the books which have been found helpful. In criticism free use has been made of the valuable works of R. M. Meyer, Biese, Hewett, Harris, Eugen Wolff, Winchester, and Ziegler.

In bringing to its close a work which has been one of the greatest interest and pleasure, and which is in-

tended to be of some practical service to young people, the editor would add a plea for such an emotional treatment of these selections in the class-room as shall make them a source of spontaneous joy and refreshment, rather than a task and burden, to those who study them.

EVANSTON, ILLINOIS,  
February 22, 1900.

# CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION . . . . .	xiii

## FIRST PART

1. Der Glockenguß zu Breslau . . . . .	W. Müller . . . . .	1
2. Das Schwert . . . . .	Uhland . . . . .	6
3. Des Knaben Berglied . . . . .	Uhland . . . . .	6
4. Der kleine Hydriot . . . . .	W. Müller . . . . .	7
5. Der weiße Hirsch . . . . .	Uhland . . . . .	8
6. Barbarossa . . . . .	Rückert . . . . .	9
7. Belsazer . . . . .	Heine . . . . .	11
8. Der Handschuh . . . . .	Schiller . . . . .	13
9. Der König in Thule . . . . .	Goethe . . . . .	15
10. Der reichste Fürst . . . . .	Kerner . . . . .	16
11. Die Kapelle . . . . .	Uhland . . . . .	17
12. Schäfers Sonntagelied . . . . .	Uhland . . . . .	18
13. Die Wallfahrt nach Keblaar . . . . .	Heine . . . . .	18
14. Einkehr . . . . .	Uhland . . . . .	22
15. Abendlied . . . . .	Hoffmann v. Fallersleben . . . . .	22
16. Abendlied . . . . .	Claudius . . . . .	23
17. Morgenlied . . . . .	W. Müller . . . . .	25
18. O Tannebaum! . . . . .	Jarnack . . . . .	26
19. Herbstgefühl . . . . .	Gerok . . . . .	27
20. Hoffnung . . . . .	Geibel . . . . .	27
21. Frühlingseinzug . . . . .	W. Müller . . . . .	28
22. Aus der Jugendzeit . . . . .	Rückert . . . . .	30
23. Schwalbenlied . . . . .	Sturm . . . . .	32
24. Wanderschaft . . . . .	W. Müller . . . . .	33
25. Ich weiß nicht, was soll es bedeuten . . . . .	Heine . . . . .	34
26. Der Flug der Liebe . . . . .	Volkslied . . . . .	35

		PAGE
27. Du bist wie eine Blume . . . . .	Heine . . . . .	35
28. Heidenröslein . . . . .	Goethe . . . . .	36
29. Das Veilchen . . . . .	Goethe . . . . .	36
30. Das zerbrochene Klinglein . . . . .	Eichendorff . . . . .	37
31. Der Birnin Töchterlein . . . . .	Uhland . . . . .	38
32. Ein bißchen Freude . . . . .	C. F. Meyer . . . . .	39
33. Kuriose Geschichte . . . . .	Reinick . . . . .	40
34. Käferlied . . . . .	Reinick . . . . .	41
35. Die Musik kommt . . . . .	Aliencron . . . . .	42
36. Der gute Kamerad . . . . .	Uhland . . . . .	43
37. Soldatenliebe . . . . .	Hauff . . . . .	44
38. Mein Kind, wir waren Kinder . . . . .	Heine . . . . .	45
39. Das Blatt im Buche . . . . .	Grün . . . . .	46
40. Bei dem Grabe meines Vaters . . . . .	Claudius . . . . .	47
41. Das Erkennen . . . . .	Vogl . . . . .	47

## SECOND PART

42. Erfkönig . . . . .	Goethe . . . . .	49
43. Die Bürgschaft . . . . .	Schiller . . . . .	50
44. Xenophon . . . . .	Greif . . . . .	55
45. Petrus . . . . .	Kinkel . . . . .	56
46. Taillefer . . . . .	Uhland . . . . .	61
47. Des Deutschritters Ave . . . . .	Geibel . . . . .	64
48. Andreas Hofer . . . . .	Mosen . . . . .	67
49. Hans Euler . . . . .	Seidl . . . . .	68
50. Gebet während der Schlacht . . . . .	Körner . . . . .	70
51. Reiters Morgengesang . . . . .	Hauff . . . . .	71
52. Reiterlied . . . . .	Herwegh . . . . .	72
53. Die Grenadiere . . . . .	Heine . . . . .	73
54. Der Mai ist gekommen . . . . .	Geibel . . . . .	75
55. Wanderlied . . . . .	Kerner . . . . .	76
56. Lenzfahrt . . . . .	C. F. Meyer . . . . .	77
57. Der frohe Wandersmann . . . . .	Eichendorff . . . . .	78
58. An den Sonnenschein . . . . .	Reinick . . . . .	79
59. Märzwind . . . . .	Baumbach . . . . .	80
60. Schön-Rohrtraut . . . . .	Mörke . . . . .	80
61. Wer ist der Erste? . . . . .	Baumbach . . . . .	82



CONTENTS

xi

	PAGE
62. Meine Heimat . . . . .	Schäferberg . . . . . 83
63. Weißt du noch? . . . . .	Noquette . . . . . 84
64. Im wunderschönen Monat Mai . . . . .	Heine . . . . . 85
65. Leise zieht durch mein Gemüt . . . . .	Heine . . . . . 85
66. Und wüßten's die Blumen, die kleinen . . . . .	Heine . . . . . 85
67. Mit einem gemalten Band . . . . .	Goethe . . . . . 86
68. O lieb', so lang du lieben kannst!	Freiligrath . . . . . 87
69. Rühret nicht daran! . . . . .	Geibel . . . . . 89
70. Sie haben mich gequälet . . . . .	Heine . . . . . 90
71. Das Schloß am Meere . . . . .	Uhland . . . . . 90
72. Vineta . . . . .	W. Müller . . . . . 92
73. Sturm . . . . .	Heine . . . . . 93
74. Seemorgen . . . . .	Lenau . . . . . 94
75. Trost . . . . .	Storm . . . . . 95
76. Auf der Überfahrt . . . . .	Uhland . . . . . 96
77. Die Stadt . . . . .	Storm . . . . . 97
78. An meine Mutter W. Heine . . . . .	Heine . . . . . 97
79. Für meine Söhne . . . . .	Storm . . . . . 99
80. Meiner Tochter . . . . .	J. Ambrosius . . . . . 100
81. Sprüche und Sinngedichte . . . . .	. . . . . 100

THIRD PART

82. Der Sänger . . . . .	Goethe . . . . . 107
83. Des Sängers Fluch . . . . .	Uhland . . . . . 108
84. Der Graf von Habsburg . . . . .	Schiller . . . . . 112
85. Das Grab im Busento . . . . .	Platen . . . . . 116
86. Archibald Douglas . . . . .	Fontane . . . . . 117
87. Der Fischer . . . . .	Goethe . . . . . 121
88. Das Glück von Edenhall . . . . .	Uhland . . . . . 122
89. Der Taucher . . . . .	Schiller . . . . . 125
90. Keine Stenure . . . . .	Strachwitz . . . . . 131
91. Leicht Gepäck . . . . .	Herwegh . . . . . 132
92. Die drei Zigeuner . . . . .	Lenau . . . . . 134
93. Est Est! . . . . .	W. Müller . . . . . 135
94. Abschied . . . . .	Eichendorff . . . . . 139
95. Frühlingsglaube . . . . .	Uhland . . . . . 140

	PAGE
96. An den Mond . . . . .	Goethe . . . . . 141
97. Adalathe . . . . .	Matthiffon . . . . . 142
98. Ein Fichtenbaum steht einsam . . . . .	Heine . . . . . 143
99. Du meine Seele, du mein Herz . . . . .	Rückert . . . . . 143
100. An die Entfernte . . . . .	Goethe . . . . . 144
101. Schäfers Klage lied . . . . .	Goethe . . . . . 144
102. Nach altdeutscher Weise . . . . .	Feuchtersleben . . . . . 145
103. Das ist im Leben häßlich ein- gerichtet . . . . .	Scheffel . . . . . 146
104. Der Glaube der Freundschaft . . . . .	Dahn . . . . . 147
105. Aus alten Märchen winkt es . . . . .	Heine . . . . . 148
106. Das Schloß Boncourt . . . . .	Chamisso . . . . . 149
107. Deutsche Gespenster . . . . .	J. Kurz . . . . . 150
108. Mignon . . . . .	Goethe . . . . . 151
109. In der Sifstina . . . . .	C. F. Meyer . . . . . 152
110. O du, vor dem die Stürme schweigen . . . . .	Geibel . . . . . 153
111. Wandrers Nachtlieb. Ein Gleiches . . . . .	Goethe . . . . . 154
112. Harfenspieler . . . . .	Goethe . . . . . 155
113. Siehst du das Meer? . . . . .	Geibel . . . . . 155
114. Poesie . . . . .	Kerner . . . . . 156
115. Ungesprochne Worte . . . . .	Edward . . . . . 156
116. Zarathustras Rundgesang . . . . .	Meyse . . . . . 158
117. Wie rafft' ich mich auf . . . . .	Platen . . . . . 158
118. Mut . . . . .	Geibel . . . . . 159
119. Über ein Stündlein . . . . .	Heise . . . . . 160
120. Sendung . . . . .	J. Kurz . . . . . 161
121. Hoffnung . . . . .	Schiller . . . . . 162
NOTES . . . . .	165
BIOGRAPHICAL NOTICES OF AUTHORS . . . . .	211
INDEX OF FIRST LINES . . . . .	223

# INTRODUCTION

---

## I. GOETHE AND SCHILLER

GOETHE and SCHILLER must be counted among the products of the general reaction against that rationalistic spirit which had so largely predominated in Europe, — particularly in France, the most influential nation in matters of taste and art, — during the latter part of the eighteenth century.

The Age of Rationalism must be given the credit for breaking down the strongholds of superstition, fanaticism, and tyranny: it vindicated man's right to a full and fearless use of common sense in every field of life; it made uncompromising war against cloudy generalizations, against all vagueness, and emphasized only the positive and practical. It encouraged the complacent conviction that the human intelligence is able to understand and to solve every problem in the universe. The rationalistic spirit expressed itself in literature in a carefully finished style, conformed to well-demonstrated rules and polite conventionalities, and in clear and utilitarian teaching. On the one hand it led to a dry, monotonous, trite moralizing; on the other, to a copying of the conventional motives of Greek love-lyrics, which degenerated into moral frivolity. In either case, nature itself, with all its apparent irregularities and irrationalities, was well-nigh ignored.

The strongest reproach to be brought against the eighteenth century's worship of reason is that it glorified the brain at the expense of the heart; that it subtracted from life the deepest and highest emotions, those by which human nature becomes

truly great, and from which we draw our fullest inspiration. Much meaning lies in Goethe's words:

*Das Schaubern ist der Menschheit bestes Teil.*<sup>1</sup>

The emotions of this school were shallow, and it subordinated man entirely too much to his material environment.

Although during the eighteenth century Germany in general was almost slavish in its imitation of French literary models, the capacity for genuine emotion was still alive in the German temperament, as in all sound and normal natures. In the homely, hearty (though sometimes prosy) work of poets like the sturdy Matthias Claudius (Nos. 16, 40) natural notes are struck and simple manliness is found; his lyrics do not soar, but they have a true German ring.

A most important influence against superficial, cautious, mediocre rationalism was Kant's "ideal philosophy," which brought depth and height, richness and force into Germany's intellectual life. But before Kant's system had won its way, other strong influences were already at work. The spirit of youth, which hotly defends the rights of natural feeling, of the individual soul, against the prudent maxims of cold intellect and against the conventions of society which have been established by mere custom or utility, found a bold and assertive prophet in the Swiss-French philosopher Jean Jacques Rousseau (1712-1778), who proclaimed with captivating eloquence the sovereign rights of "Nature," protested that mankind had become enslaved and degraded by civilization, and called for a return to the simple instincts and habits of more primitive life. Herder, under whose powerful and regenerating influence Goethe came while a young student in Strasburg (1770-1771), had recognized and accepted the truth contained in this new declaration of human rights, although in developing the doctrine he searched for facts and hugged them in a way for-

---

<sup>1</sup> *Faust*, I. 6272.

eign to the sentimental, romantic, less profound Rousseau. He saw in all true poetry a necessary outlet and expression of the native character and consciousness of nations; he set himself against the spurious imitation of Greece and Rome which prevailed in France and, by a secondary process, in Germany; he was strongly patriotic. The corner-stone of his theory of poetry was that it must come directly from the very depths of the heart: he found in the Bible, with its earnest simplicity, in the works of Shakespeare, with their romantic heartiness, in "Ossian's" pathetic outpourings of soul, in the naïve, popular songs of various nations (*Volkslieder*) genuine elements of poetry.<sup>1</sup>

It was Goethe's application of this theory which gave him so high a place among modern lyric poets: through Herder he came to reject the trifling, artificial style of his earliest published poems and to write from the heart and to the heart. His songs are true successors of the *Volkslied* in freshness, simplicity, and singing quality. They gush from a full, warm, overmastering feeling, often lying close to the well-spring of tears (Nos. 67, 96, 100, 111, 108, 112, 101, 42); above all, Goethe is lyric: his poems sing themselves (cf. No. 9); beautifully smooth and melodic, characterized by the most skilful use of tone-color, they are charmingly graceful and dainty (Nos. 67, 96, 29, 87, 108), natural and simple (Nos. 28, 29, 100, 101). The most exquisite artistic effects seem to be produced

As effortless as woodland nooks  
Send violets up and paint them blue.

Goethe's poems are the expression of personal sensations, experiences, and reflections; his sympathies were universal. "Whatever," he says,<sup>2</sup> "gave me happiness or tormented me,

---

<sup>1</sup> Herder invented the convenient word "*Volkslied*" as early as 1773.

<sup>2</sup> *Werke*, Weimar ed., xxvii, 109.

or in any way occupied my thoughts. I transmuted into a picture, a poem, and in this way made a final reckoning with it, both in order to give clear outlines to my ideas of external objects as well as to quiet my mind. Nobody needed this gift more than I, whose temperament was forever driving me from one extreme to another. All the things which I have published, then, are but fragments of one long personal confession." As a poet, Goethe is in the best sense of the word: realist: while his work does not photographically reproduce scenes for their own sake, its motives always tally with fact in the natural world. It would be difficult to improve the brief estimate which Goethe's critical friend Merck made of his particular gift: "Your striving, your inevitable tendency is to lend poetic form to what is real: other writers try to lend reality to what is called poetical, to the imaginative, and this always ends in nonsense."<sup>1</sup>

"My way as poet," said Goethe, "was not to aim at the personification of some abstract idea. Impressions were made upon my heart, and my only duty as poet was to round out and express them in an artistic way." His realization and poetic interpretation of the phenomena of the natural world is unsurpassed (Nos. 87, 111, 124, 221, 281, 301), and equally admirable is his power to put a deep significance into situations as well as to make them strongly dramatic (Nos. 42, 82). He greatly widened the scope and enriched the forms of lyric poetry. It is no wonder that all succeeding generations of poets of whatever name or school "show so unmistakably his refreshing influence."

Kleist's characters are "a crew of cold and calculating men, a crew of hot-headed young ladies who are all in a storm and stress" who prevail "in their own way" by "firm and self-restraint and by making the most of the best reason of intense feeling"

<sup>1</sup> Goethe's Works, ed. G. G. Gurr, vol. 10, p. 127.

one literary aim. Young Goethe was one of the most among them all, but he was too sound and manly by re to remain long with these extravagant sentimentalists. ample literary training, his immense stock of aesthetic ination, his intimate knowledge of the best and simplest stic work of classical antiquity, made him intolerant of t was loose, slovenly, and excessive. The practical re- sibilities which came to him while helping to conduct the ernment of the state of Saxe-Weimar soon brought him n from soaring flights, from boundless ether to the solid nd. Especially did his travels and his residence in Italy (6—1788) bring him into complete sympathy with the it of Greek art and thereby into clearness, peace, and set- convictions: into an abiding love of symmetry, beauty, and se. The realist becomes more of an idealist; but whether ctive and conscious, as in his earlier work, or more naïve, 1 that of his later life, he always expresses genuine human ing. From the time of his Italian residence he emerges e and more conspicuously above the vast throng of mediocre temporary writers, of the stormy as well as the rationalistic s. He shows a growing feeling for form, a more painstaking selection of what is of universal human value from among myriad sensations of the heart.

With him from 1794 to 1805 is associated Schiller, who ds at his side and shares his ideals of classic art. The friends encourage and criticise each other; together they or untiringly to define more and more clearly the eternal ciples of art-criticism. It is a new renaissance of classical ure which they offer to Germany, a revival of humanism, a g back (ignoring French theories and imitations) to the uine works of the best Greek art. Homer and Phidias ome their unsurpassable ideals of artistic excellence. By "classicism" of Goethe and Schiller we understand an eciation of pure beauty; freedom, nobility, simplicity, and

or in any way occupied my thoughts, I transmuted into a picture, a poem, and in this way made a final reckoning with it, both in order to give clear outlines to my ideas of external objects as well as to quiet my mind. Nobody needed this gift more than I, whose temperament was forever driving me from one extreme to another. All the things which I have published, then, are but fragments of one long personal confession." As a poet, Goethe is in the best sense of the word a realist: while his work does not photographically reproduce scenes for their own sake, its motives always tally with facts in the natural world. It would be difficult to improve the brief estimate which Goethe's critical friend Merck made of his particular gift: "Your striving, your inevitable tendency, is to lend poetic form to what is real; other writers try to lend reality to what is called poetical, to the imaginative, and this always ends in nonsense."<sup>1</sup>

"My way as poet," said Goethe,<sup>2</sup> "was not to aim at the personification of some abstract idea. Impressions were made upon my heart, and my only duty, as poet, was to round out and express them in an artistic way." His realization and poetic interpretation of the phenomena of the natural world is unsurpassed (Nos. 87, 111 (2), 42, 28, 101), and equally admirable is his power to put a deep significance into situations, as well as to make them strongly dramatic (Nos. 42, 82). He greatly widened the scope and enriched the forms of lyric poetry. It is no wonder that all succeeding generations of poets, of whatever name or "school," show so unmistakably his refreshing influence.

Rousseau's call to men to throw off the fetters of cold and calculating prudence liberated an appalling crew of hot-headed young enthusiasts, the mad youths of "storm and stress," who proposed to throw overboard all artistic form and self-restraint and to make the truthful, forcible expression of intense feeling

<sup>1</sup> Heinemann's *Goethe*, i, 179.

<sup>2</sup> Eckermann, iii, 117.



their one literary aim. Young Goethe was one of the most daring among them all, but he was too sound and manly by nature to remain long with these extravagant sentimentalists. His ample literary training, his immense stock of aesthetic information, his intimate knowledge of the best and simplest artistic work of classical antiquity, made him intolerant of what was loose, slovenly, and excessive. The practical responsibilities which came to him while helping to conduct the government of the state of Saxe-Weimar soon brought him down from soaring flights, from boundless ether to the solid ground. Especially did his travels and his residence in Italy (1786—1788) bring him into complete sympathy with the spirit of Greek art and thereby into clearness, peace, and settled convictions: into an abiding love of symmetry, beauty, and repose. The realist becomes more of an idealist; but whether reflective and conscious, as in his earlier work, or more naïve, as in that of his later life, he always expresses genuine human feeling. From the time of his Italian residence he emerges more and more conspicuously above the vast throng of mediocre contemporary writers, of the stormy as well as the rationalistic type. He shows a growing feeling for form, a more painstaking selection of what is of universal human value from among the myriad sensations of the heart.

With him from 1794 to 1805 is associated Schiller, who stands at his side and shares his ideals of classic art. The two friends encourage and criticise each other; together they labor untiringly to define more and more clearly the eternal principles of art-criticism. It is a new renaissance of classical culture which they offer to Germany, a revival of humanism, a going back (ignoring French theories and imitations) to the genuine works of the best Greek art. Homer and Phidias become their unsurpassable ideals of artistic excellence. By the "classicism" of Goethe and Schiller we understand an appreciation of pure beauty; freedom, nobility, simplicity, and

calmness; an enthusiasm for the heroic, a reverent awe in the presence of eternal mysteries.

Schiller reveals a more sentimental nature than Goethe: his work has conscious ethical purpose; it is full of earnest striving to bring about a condition of the world which shall better correspond to the demands of the soul (Nos. 8, 89, 121). The essential depth and moral earnestness of the German inner life is nowhere more clearly shown. His ballads often depict a conflict between the higher and lower nature, with the victory of moral forces (No. 43). Although framed in order to illustrate an idea, the scenes are clearly conceived and vividly worked out (Nos. 89, 8, 84, 43). Schiller is rhetorical: his elaborate artistic stanzas (No. 84) have the sonorous eloquence of the "grand style" at its height and to a degree which would be turgid and bombastic if attempted by a less mature artist. His subjects, as in *Die Kraniche des Ibykus*, *Der Ring des Polykrates*, and *Die Bürgerschaft* (No. 43), are taken by preference from classical life.

## II. ROMANTICISM

At the end of the eighteenth century the so-called "Romantic Movement" began in a literary group at the university of Jena. The settled conviction of Goethe and Schiller that the ancient Greeks offer a fixed standard of artistic excellence seemed to these young men unprogressive and reactionary; they held that such a canon must place a chilling restraint upon the living spirit of their own age. Fearless of consequences, they left the highway which Goethe and Schiller had labored so hard to cast up, and reclaimed the freedom shown in Goethe's earlier work. The movement was once more a revolt of the natural feelings, of the "inborn genius," against the tyranny of intellect and fixed rules; a sympathy with what all men instinctively long for, in contrast with the aristocratic

prescriptions of the schools. For every individual was claimed the sovereign right to treat literature and life according to his own unchartered whim, to construct an ideal world, radiant with marvellous beauty, even if he must find it in his own imagination. Every arbitrary personal fancy was lawful, every feeling or enjoyment had a right to full expression. The romantic movement was a sentimental attempt to reconcile, at any cost, those ever-warring elements, the intellect and the heart, the actual and the ideal, the real and the romantic.

“Come, let us live the poetry we sing!”

was its appeal, and in striving for a sweeter and lovelier existence than this workaday world affords it abandoned the firm ground of truth, and betook itself to the realm of dreams. It is not surprising that many members of the romantic school led morally frivolous and unregulated lives.

With a strong enthusiasm for Germany's historical past, this school developed, particularly, a passionate admiration of German medieval life, especially that most colored by influences from the south of France, with its knights, fair ladies and minstrels, its songs and pageants, its picturesque traditions and beliefs, its yearning devotion and intense fervor. It reclaimed from this period much richly-colored poetic material which had been ignored by the age of rationalism in its contempt for everything “barbarous” and medieval.

Of immense influence in the history of modern German poetry was the general enthusiasm which was developed for old popular German songs. The publication in England of Bishop Percy's *Reliques of Ancient English Poetry* (1765) stirred up great interest in the whole subject in Germany. This interest caused Bürger (1747-1794) to rescue poetry from conventionalities and bring it back to actual life; it was fostered by various German literary periodicals, such as Boie's *Deutsches Museum*, was greatly furthered by the publication of Herder's

*Volkslieder* in 1778 and 1779, and was carried to an almost religious enthusiasm by the romanticists. A new era began in the autumn of 1805 with the publication of the first volume of Arnim and Brentano's collection of old German popular songs under the title *Des Knaben Wunderhorn* (dated 1806);<sup>1</sup> the book was at once reviewed by Goethe, who commented upon each of its songs (about 200 in all) and said: "It should be found in every house where fresh-hearted people live." The first romanticists contributed nothing of universal value to the stock of national poems; the second generation far surpassed them in truth and simplicity, and the influence of the *Wunderhorn* in effecting this result was incalculable. It was a gold-mine from which the younger poets dug great treasure: they not only gained much from the hearty, martial tone of the *Volkslied*, from its humor and its strong love of external nature, but they made endless use of its themes and properties, its general style, metrical forms, vocabulary, and grammar. This valuable source is unmistakably evident in the poetry of Eichendorff, with its freshness, its out-of-door spirit, its medieval figures, and its simple love-motives (Nos. 94, 30, 57).

About 1805 there was gathered at the university of Tübingen a group of Swabian youths who were fired with an almost precocious zeal for aesthetics, and whose passion for a new German poetry had been chiefly kindled and was largely fed by the romanticists. One member of the group, Ludwig Uhland, was destined to give such full utterance to the poetic feelings of the German people that his songs became veritable *Volkslieder*, dear to every heart. As his monument in Tübingen states, Uhland was a poet, a scholar, and a German man. His youthful romanticism was at first over-sentimental and misty, tending toward pallid and lachrymose subjects (Nos. 71, 11), but it expanded to a true, warm, human sentiment (Nos.

---

<sup>1</sup> The vignette upon the title-page of the present collection is reproduced from the first edition of the *Wunderhorn*.

76, 36, 31), gained much in clearness of outline, and came to reflect the old Germanic hero-spirit (Nos. 2, 3, 46). Materials taken from the feudal life of the Middle Ages were dear to him (Nos. 88, 71, 83, 46), and he made the freest use of the *Volkslied* (Nos. 36, 5, 31, 83). Carefully wrought-out perfection of technical form was to him a matter of conscience. His talent was always more epic than lyric; he had a true sense of nature (Nos. 71, 14, 95); his love for the picturesque landscape of Swabia constantly appeared in his verse (Nos. 76, 3, 95, 12). His themes have a homely, domestic quality, but withal no lack of pith: all is sound, genuine, German, full of fresh air, and dignified by unswerving moral earnestness. In Mörike, the last representative of the Swabian group (No. 60), we find a marvellous artistic sense and lyric grace.

The heroic days of 1813, when Prussia made its final exertion to throw off French tyranny, called forth the fiery lays of the poets of the War of Liberation. The most popular of these was the young hero Theodor Körner, whose religious patriotic devotion was sealed by the sacrifice of his life on the field of battle. His poems are the immediate birth of impassioned moments, full of life and deep sentiment (No. 50); he escapes the narrow spirit of revenge and hatred which animated some of his fellows, and which aroused Goethe's aversion for the whole group.

Rückert, whose intense patriotism was expressed in vehement war-songs, was a poet of wide range and endless productivity, whose ease in verse-making sometimes tempted him to do careless and trivial work. His love of country was strong (No. 6); he struck the note of childlike simplicity (Nos. 22, 6), — thanks to his feeling for popular sources, — and he was especially an interpreter of romantic love between the sexes (No. 99).

Youthful freshness of spirit and wholesome fun (Nos. 4, 93) make Wilhelm Müller perennially attractive to young people.

The political tendency of his *Songs of the Greeks* gave him his chief fame while living (cf. No. 4). Müller was a highly sympathetic interpreter of the various moods of nature (Nos. 21, 17, 72). As to his employment of the popular material of the *Wunderhorn* (cf. No. 1), Heine wrote to him (June 7, 1826): "I am magnanimous enough even to repeat plainly — and you shall some day hear it spoken out publicly — that I first clearly learned from the reading of your '*Seventy-seven Songs*' how out of the old existing *Volkslied*-forms are to be constructed new forms, which shall themselves be popular, without any necessary imitation of the awkwardness and crudeness of the older language." An example of Müller's use of older motives for more conscious effects is found in No. 24. Not to be overlooked is his exquisite delicacy of sentiment (No. 72). The spirit of his work was felt by poets like Reinick (Nos. 58, 33, 34) and Baumbach (Nos. 59, 61).

Hauff reflects the spirit of the *Volkslied*, and his productions are free from the prevalent fault of the early romanticists, the predilection for mystical and ill-defined elements: his popular motives are fresh, clear-cut, and simple, and some of his poems have become nineteenth-century *Volkslieder* (Nos. 37, 51).

The poet Platen, whose youth was much influenced by the romantic movement, was of too classic and aristocratic a temperament to remain long in fellowship with it; he must be especially mentioned as the poet of finished artistic form, as one who causes the reader to forget the ruggedness of the German language, and whose work has the distinction of complete symmetry, stateliness, and musical rhythm (Nos. 85, 117). His poetry is tinged with the deep melancholy which pervaded his life.

Heinrich Heine was the last product of romanticism, although, by the irony of fate, it was his own keen blade which was to give it a finishing thrust. His earlier work was firmly

rooted in its soil (No. 13); he exploited the materials of the *Volkslied* more fully than any other German poet had done. With a heart passionately hungry for the world of dreams, his life was rent by his hopeless failure to reconcile this yearning with the prosaic facts of his environment (No. 105). He turned his marvellous wit against his own sentimentality, as well as that of the whole romantic school, and held it up to ridicule. There is in his poems a perfect grace and delicacy of form, a music which steals irresistibly into the heart (Nos. 27, 64, 65, 66); no lyric poet, except perhaps Goethe, has gained so sure a hold upon his people. We cannot fail to admire his fine sensibility, his keen perception of the full poetic value of some simple situation. There is often a fine and pure sentiment which rings true (Nos. 78, 53, 13, 38), but this is likely to pass into overwrought sentimentality and pinchbeck emotion. His sea-poems, with their refreshing breeze and their dash of briny waves, brought a new element into German poetry (No. 73). During his long exile his heart returned continually to his native land, and yet he was hardly a true German: he had too little downright earnestness and sincerity. He failed to round out his own life into a symmetrical whole. Even his wit is often forced, and his apparently childlike naïveté sometimes covers a lack of true simplicity. In his inmost nature lay a certain vein of vulgarity; he was a literary offspring of Byron; he never lost his craving to strike attitudes before the public.

### III. THE PERIOD OF POLITICAL TRANSITION

The years from 1830 to 1848 were alive with revolutionary influences. There was a widespread feeling that a new epoch was at the door, that the conventional forms of society and government were about to be superseded by a more liberal, humane, and democratic order of things. Those who gave

themselves up to the calm contemplation of classic beauty were reproached with indifference to the actual joys and sorrows of their fellow-men. Political and social questions became the theme of lyric poetry. Everywhere was acrid criticism and unsparing attack: the characteristic poets were political agitators, who were compelled to leave Germany and live in exile. Typical is Herwegh, who spent many years in Switzerland and France. In a style which has been termed "journalism set to music" he sounded a stirring battle-cry of freedom, asserting an unbending independence and a deathless scorn of slaves and cowards (No. 91). In keen and defiant tones (No. 52) he proclaims the breaking of all bonds with the past, and incites to revolution, with all its hazards; in spite of its eloquent swing his work has a flavor of rhetoric and demagogism.

Count Strachwitz, a member of the ancient nobility, although less radical than Herwegh in his political program, had some very "modern" views of life. He rejected completely the doctrine of resignation and submission, and preached the gospel of self-assertion — of seizing, fighting, and winning, as set forth in Tennyson's *Locksley Hall* and *Maud* (cf. No. 90). Above all things, he loathed mediocrity. He gave clear and vigorous expression to the primitive (far too primitive) instincts of human nature, — as if "human nature" had any inalienable rights which evolution is bound to respect. Hoffmann von Fallersleben, radical and revolutionary in his political poetry, was withal a man who had thoroughly lived into and appreciated the old-German spirit, as witness his homely and simple *Abendlied* (No. 15).

The apparent failure of the revolution of 1848 sensibly abated the ardent expectation of social change, and, in general, although the fiery political spirit was by no means dead, brought a settling back into more conservative ideals. Emanuel Geibel was the most popular German poet during the



period from 1848 to 1871, and is to be reckoned among the most wholesome and worthy singers of our century, although certain modern critics assume a patronizing, not to say contemptuous tone toward his work, which they consider hopelessly conservative and respectable. He had a reverent piety toward the historic past of Germany, and was a foe to destructive radicalism. There is no astonishing originality or titanic force in his creations; they do not offer to jaded nerves that intense thrill which accompanies the free handling of high explosives capable of blowing our slowly-evolved civilization into atoms; he was decidedly opposed to the "emancipation of the flesh" which some of the younger democrats demanded; he had religious feelings (Nos. 110, 20), but he was none the less manly and hearty; his sentiment is deep, intense, and genuine (Nos. 113, 110, 69). A citizen of the free republic of Lübeck, his every heart-beat was for political liberty, but he had little sympathy with the fiery rhetoric which begins and ends in declamation and denunciation. His work shows epic vigor, action, and life (Nos. 47, 54), deriving much from the *Volkslied*, from the old English ballads, and, particularly, from Uhland, whose spirit he has caught, although being himself of a less rugged nature; he shares Uhland's conscientiousness in matters of verse-technique. Like Uhland he loves nature, and makes effective use of its imagery (Nos. 20, 113, 54); like him, also, he is full of German fresh-heartedness and love of life, of hope, courage, and cheer (Nos. 20, 118, 54).

The pietistic and sentimental poet Karl Gerok, though possessing but a limited range of expression, has true delicacy, sweetness, and melody. His *Herbstgefühl* (No. 19) is a graceful interpretation of nature in one of her emotional moods.

## IV. MODERN GERMANY

Welded into a great nation by the hand of Bismarck, the German people gained a full (and perhaps excessive) consciousness of having become a world-power. The stirring call to arms in 1870 awakened a fresh poetic response throughout the fatherland, but hardly created great poetry or new poets. Since the war there has been a decline of interest in poetry for its own sake: under the strenuous newer conditions of militarism and industrialism there has been less willingness to leave room for it. Modern life looks at hard facts, and occupies itself most seriously in achieving practical, external results. Socialism talks some very plain prose about ugly truths underlying our present order, and is too much concerned in setting itself at the task of redressing wrongs, through the action of organized political society, to spend much time and energy upon aesthetics. The increased intensity of the struggle for existence, for luxury, and for novelty, seems to afford little opportunity for the serene enjoyment of the beautiful; the human soul shares in the whirl and rush and distraction of modern life. The revolutionary theories brought in by Darwinism and the extension of research have made our age one of transition, which yet awaits an interpreter. Not that the poetic spirit is extinct in Germany: it has had many expressions, but these are too varied for any sharp classification, and none is so fully the product of the spirit of the times as to be identified as its prophetic voice. Some of the most important poets have gone over to fiction or the drama.

Heyse (No. 119) is a fine aristocratic nature, whose work often reflects the color and glow of a southern atmosphere; Storm, on the other hand, a North-German, is genuinely loyal to the simple motives of the sequestered region of his birth (No. 77); he gives strong expression to natural affections (Nos. 79, 75); his clearly-drawn pictures (No. 77) are not un-

touched by the mysterious charm of romanticism which invests the ancient or remote with a dignity of its own; his poems are "memories," born of deep personal experiences. With his fine humor is associated prevailing earnestness and solemnity; with acutest sensibility and intense passion is blended a serious manliness. The Swiss poet Conrad Ferdinand Meyer is strong-hearted and robust, sounding a note of courage and endurance (Nos. 32, 56); both his words and emotions show compression and intensity; his style is at times rugged and grimly grandiose (No. 109). He is a thorough-going student of Germanic and Romance culture. He sees a profound symbolism in nature (No. 56). With the fullest epic power, he is also deeply contemplative. His work is not naïve and popular, but calls for earnest penetration and mature thought (No. 109).

Theodor Fontane is a keen, observant realist, robust and hearty in facing the world and its problems. He has an intimate feeling for the strongly-pulsing life of the great German capital. As a poet, he is at his best in the ballad: his springing tone, his bold strokes and vivid pictures are full of natural freshness and strength (No. 86).

Of the many gifted women of Germany, perhaps none shows better poetic gifts than Isolde Kurz, who has produced a small quantity of thoroughly excellent work. She has a fervent emotional intensity (No. 120), always under due restraint, a wonderful imagination, and a daring fancy; she is an earnest and deep student of life, herself possessing broad culture. Her loyal enthusiasm for her southern home in the valley of the Neckar is reflected in many of her poems (No. 107). A touching personality is that of Johanna Ambrosius, a simple peasant woman, who amid the hardest drudgery has given (in excellent form) poetic expression to the pathetic facts of her daily life (No. 80).

A force which must be reckoned with in any discussion of

modern German life and thought is the influence of Friedrich Nietzsche, investigator, critic, poet, and philosopher, now, unfortunately, under the shadow of an incurable malady. His nature is pre-eminently an artistic one in its capacity for intense sensations and complete possession by an emotion, as well as in lyric power of expression. His soul is athirst for beauty, and the sentence-rhythm of his prose is of masterly eloquence. In triumphant progress his philosophical writings have swept over Germany, finding especially eager acceptance from the students in the universities. Best known is the so-called "Nietzsche Bible," *Thus Spake Zoroaster*, written in rhapsodic prose and interspersed with a few lyrics (cf. No. 116). His program for humanity demands the development and supremacy of the "superior being," a man whose physical, intellectual, aesthetic, and moral powers are brought to the highest possible exercise — a lusty, somewhat ruthless individual, who shall exploit the possibilities of human life in a way hardly dreamed of hitherto. This sovereign individual must be rescued from that sympathetic self-immolation which the social body now requires of its members.

About the year 1889 was heralded, with much flourish of trumpets, the advent of an out-and-out "modern" and revolutionary school of lyric poetry — "Youngest Germany" — which was to destroy all previous literary values. This school was rather international than native, deriving its tenets from certain recent writers in France, Russia, and Scandinavia. It protested against all false and romantic views of life, and demanded that human existence should be faced precisely as it is. In poetics, its followers went to school to Walt Whitman; in philosophy, Nietzsche was their prophet, with his demand that men shall dare to carry out to the full their personal impulses. Their resultant temper of mind has often proved to be moral skepticism and sickly world-weariness: all has been tried, and all is found to be stale and unprofitable. The favorite

field of experience is that of the great capitals. The school prides itself upon its intimate knowledge of extremely vulgar life and of morbid types. Many of the younger poets who were associated with the rise of this movement are already forgotten. They showed a juvenile immaturity and a lack of finish in technique, and they had the crudest notions as to that supremely valuable source of poetic inspiration, the heart of a noble woman. Many of them are nervously worn out, effeminate, and decadent. They have, however, rendered service in helping to break down an over-sentimental idealism. The noblest and most original man among them is Detlev von Liliencron. There is a vigor and maturity in his work which places him above many of the younger authors. He is a chivalrous soldier-poet, who has an unquestioned talent for interpreting, in instantaneous pictures, the militarism of Prussia (No. 35).

It does not lie within the scope of this collection to consider the very suggestive work of the present generation of lyric poets, whether impressionists, symbolists, or realists. The most interesting group is perhaps that associated with Stefan George of Berlin in a passionate, intense, almost hieratic cult of the concentrated expression of single phases of emotion. The organ of this group is the exclusive journal *Blätter für die Kunst* (cf. No. 115). Many believe that its devoted earnestness and untiring labors hold the promise of a great "art of the future." A sympathetic presentation of its work is given in *Die deutsche Litteratur des Neunzehnten Jahrhunderts*, by Richard M. Meyer, Berlin, 1900.



# LYRICS AND BALLADS

## FIRST PART

### 1. Der Glockenguß zu Breslau

War einst ein Glockengießer  
Zu Breslau in der Stadt,  
Ein ehrenwerter Meister,  
Gewandt in Rat und That.

Er hatte schon gegossen 5  
Viel Glocken, gelb und weiß,  
Für Kirchen und Kapellen,  
Zu Gottes Lob und Preis.

Und seine Glocken klangen 10  
So voll, so hell, so rein;  
Er goß auch Lieb' und Glauben  
Mit in die Form hinein.

Doch aller Glocken Krone,  
Die er gegossen hat,  
Das ist die Sünderglocke 15  
Zu Breslau in der Stadt;

Im Magdalenenenturme  
Da hängt das Meisterstück,

20           Kief schon manch starres Herze  
Zu seinem Gott zurück.

Wie hat der gute Meister  
So treu das Werk bedacht!  
Wie hat er seine Hände  
Gerührt bei Tag und Nacht!

25           Und als die Stunde kommen,  
Daß alles fertig war,  
Die Form ist eingemauert,  
Die Speise gut und gar,

30           Da ruft er seinen Buben  
Zur Feuermacht herein:  
„Ich laß' auf kurze Weile  
Beim Kessel dich allein,

35           Will mich mit einem Trunke  
Noch stärken zu dem Guß,  
Das giebt der zähen Speise  
Erst einen vollen Fluß;

40           Doch hüte dich und rühre  
Den Hahn mir nimmer an,  
Sonst wär' es um dein Leben,  
Fürwitziger, gethan!“

Der Bube steht am Kessel,  
Schaut in die Glut hinein;  
Das wogt und wallt und wirbelt,  
Und will entfesselt sein,



Und zischt ihm in die Ohren 45  
 Und zuckt ihm durch den Sinn  
 Und zieht an allen Fingern  
 Ihn nach dem Hahne hin.

Er fühlt ihn in den Händen,  
 Er hat ihn umgedreht; 50  
 Da wird ihm angst und bange,  
 Er weiß nicht, was er thät,

Und läuft hinaus zum Meister,  
 Die Schuld ihm zu gestehn,  
 Will seine Knie' umfassen 55  
 Und ihn um Gnade flehn.

Doch wie der nur vernommen  
 Des Knaben erstes Wort,  
 Da reißt die kluge Rechte  
 Der jähe Zorn ihm fort. 60

Er stößt sein scharfes Messer  
 Dem Buben in die Brust.  
 Dann stürzt er nach dem Kessel,  
 Sein selber nicht bewußt.

Vielleicht, daß er noch retten, 65  
 Den Strom noch hemmen kann —  
 Doch sieh, der Guß ist fertig,  
 Es fehlt kein Tropfen dran.

Da eilt er, abzuräumen,  
 Und sieht, und will's nicht sehn, 70

Ganz ohne Fleck und Makel  
Die Glocke vor sich stehn.

75 Der Knabe liegt am Boden,  
Er schaut sein Wert nicht mehr:  
Ach, Meister, wilder Meister,  
Du stießest gar zu sehr!

80 Er stellt sich dem Gerichte,  
Er klagt sich selber an.  
Es thut den Richtern wehe  
Wohl um den wackern Mann;

Doch kann ihn keiner retten,  
Und Blut will wieder Blut.  
Er hört sein Todesurteil  
Mit ungebeugtem Mut.

85 Und als der Tag gekommen,  
Daß man ihn führt hinaus,  
Da wird ihm angeboten  
Der letzte Gnadenschmaus.

90 „Ich dank' euch,“ spricht der Meister,  
„Ihr Herren lieb und wert;  
Doch eine andre Gnade  
Mein Herz von euch begehrt:

95 Laßt mich nur einmal hören  
Der neuen Glocke Klang!  
Ich hab' sie ja bereitet,  
Möcht' wissen, ob's gelang.“

Die Bitte ward gewähret,  
Sie schien den Herrn gering;  
Die Glocke ward geläutet,  
Als er zum Tode ging. 100

Der Meister hört sie klingen,  
So voll, so hell, so rein!  
Die Augen gehn ihm über,  
Es muß vor Freude sein;

Und seine Blicke leuchten, 105  
Als wären sie verklärt;  
Er hatt' in ihrem Klange  
Wohl mehr als Klang gehört.

Hat auch geneigt den Nacken  
Zum Streich voll Zuversicht; 110  
Und was der Tod versprochen,  
Das bricht das Leben nicht.

Das ist der Glocken Krone,  
Die er gegossen hat,  
Die Magdalenenglocke 115  
Zu Breslau in der Stadt.

Die ward zur Sünderglocke  
Seit jenem Tag geweiht.  
Weiß nicht, ob's anders worden  
In dieser neuen Zeit. 120

**2. Das Schwert**

Zur Schmiede ging ein junger Held,  
 Er hatt' ein gutes Schwert bestellt;  
 Doch als er's wog in freier Hand,  
 Das Schwert er viel zu schwer erfand.

5 Der alte Schmied den Bart sich streicht:  
 „Das Schwert ist nicht zu schwer noch leicht,  
 Zu schwach ist Euer Arm, ich mein';  
 Doch morgen soll geholfen sein.“

10 „Nein, heut, bei aller Ritterschaft!  
 Durch meine, nicht durch Feuers Kraft.“  
 Der Jüngling spricht's, ihn Kraft durchdringt,  
 Das Schwert er hoch in Lüften schwingt.

Uhländ.

**3. Des Knaben Berglied**

Ich bin vom Berg der Hirtenknab',  
 Seh' auf die Schlösser all' herab;  
 Die Sonne strahlt am ersten hier,  
 Am längsten weilet sie bei mir;  
 5 Ich bin der Knab' vom Berge!

Hier ist des Stromes Mutterhaus,  
 Ich trink' ihn frisch vom Stein heraus;  
 Er braust vom Fels in wildem Lauf,  
 Ich fang' ihn mit den Armen auf;  
 10 Ich bin der Knab' vom Berge!

Der Berg, der ist mein Eigentum,  
 Da ziehn die Stürme rings herum;  
 Und heulen sie von Nord und Süd,  
 So überhallt sie doch mein Lied:  
 Ich bin der Knab' vom Berge! 15

Sind Blitz und Donner unter mir,  
 So steh' ich hoch im Blauen hier;  
 Ich kenne sie und rufe zu:  
 „Laß meines Vaters Haus in Ruh'!“  
 Ich bin der Knab' vom Berge! 20

Und wann die Sturmglöck' einst erschallt,  
 Manch Feuer auf den Bergen wallt,  
 Dann steig' ich nieder, tret' ins Glied  
 Und schwing' mein Schwert und sing' mein Lied:  
 Ich bin der Knab' vom Berge! 25

Uhländ.

---

#### 4. Der kleine Hydriot

Ich war ein kleiner Knabe, stand fest kaum auf dem Bein,  
 Da nahm mich schon mein Vater mit in das Meer hinein  
 Und lehrte leicht mich schwimmen an seiner sichern Hand  
 Und in die Fluten tauchen bis nieder auf den Sand.  
 Ein Silberstückchen warf er dreimal ins Meer hinab, 5  
 Und dreimal muß' ich's holen, eh er's zum Lohn mir gab.  
 Dann reich' er mir ein Ruder, hieß in ein Boot mich gehn,  
 Er selber blieb zur Seite mir unverdroffen stehn,  
 Wies mir, wie man die Woge mit scharfem Schläge bricht,  
 Wie man die Wirbel meidet und mit der Brandung sicht. 10

- Und von dem kleinen Rahne ging's flugs ins große Schiff,  
 Es trieben uns die Stürme um manches Felsenriff;  
 Ich saß auf hohem Maste, schaut' über Meer und Land,  
 Es schwebten Berg' und Türme vorüber mit dem Strand.
- 15 Der Vater hieß mich merken auf jedes Vogels Flug,  
 Auf aller Winde Wehen, auf aller Wolken Zug;  
 Und bogen dann die Stürme den Mast bis in die Flut,  
 Und spritzten dann die Wogen hoch über meinen Hut,  
 Da sah der Vater prüfend mir in das Angesicht —
- 20 Ich saß in meinem Korbe und rüttelte mich nicht; —  
 Da sprach er, und die Wange ward ihm wie Blut so rot:  
 „Glück zu auf deinem Maste, du kleiner Hydriot!“  
 Und heute gab der Vater ein Schwert mir in die Hand  
 Und weihte mich zum Kämpfer für Gott und Vaterland.
- 25 Er maß mich mit den Blicken vom Kopf bis zu den Zehn,  
 Mir war's, als thät' sein Auge hinab ins Herz mir sehn;  
 Ich hielt mein Schwert gen Himmel und schaut' ihn sicher an  
 Und dachte mich zur Stunde nicht schlechter als ein Mann.  
 Da sprach er, und die Wange ward ihm wie Blut so rot:
- 30 „Glück zu mit deinem Schwerte, du kleiner Hydriot!“

Wilhelm Müller.

### 5. Der weiße Hirsch

Es gingen drei Jäger wohl auf die Birsch,  
 Sie wollten erjagen den weißen Hirsch.

Sie legten sich unter den Tannenbaum,  
 Da hatten die drei einen seltsamen Traum.

Der erste.

„Mir hat geträumt, ich klopf' auf den Busch,  
Da rauschte der Hirsch heraus, husch husch!“ 5

Der zweite.

„Und als er sprang mit der Hunde Getlaff,  
Da brannt' ich ihn auf das Fell, piff pass!“

Der dritte.

„Und als ich den Hirsch an der Erde sah,  
Da stieß ich lustig ins Horn, trara!“ 10

So lagen sie da und sprachen, die drei,  
Da rannte der weiße Hirsch vorbei.

Und eh die drei Jäger ihn recht gesehn,  
So war er davon über Tiefen und Höhn.

Husch husch! piff pass! trara! 15

U hland.

### 6. Barbaroffa

Der alte Barbaroffa,  
Der Kaiser Friederich,  
Im unterird'schen Schlosse  
Hält er verzaubert sich.

Er ist niemals gestorben, 5  
Er lebt darin noch jetzt;  
Er hat im Schloß verborgen  
Zum Schlaf sich hingesezt.

10 Er hat hinabgenommen  
Des Reiches Herrlichkeit  
Und wird einst wiederkommen,  
Mit ihr, zu seiner Zeit.

15 Der Stuhl ist elfenbeinern,  
Darauf der Kaiser sitzt;  
Der Tisch ist marmelsteinern,  
Worauf sein Haupt er stützt.

20 Sein Bart ist nicht von Flachse,  
Er ist von Feuerzglut,  
Ist durch den Tisch gewachsen,  
Worauf sein Kinn ausruht.

Er nickt als wie im Traume,  
Sein Aug' halb offen zwinkt;  
Und je nach langem Raume  
Er einem Knaben winkt.

25 Er spricht im Schlaf zum Knaben:  
„Geh hin vors Schloß, o Zwerg,  
Und sieh, ob noch die Raben  
Herfliegen um den Berg.

30 Und wenn die alten Raben  
Noch fliegen immerdar,  
So muß ich auch noch schlafen  
Verzaubert hundert Jahr.“



## 7. Belfazer

Die Mitternacht zog näher schon;  
In stummer Ruh' lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloß  
Da flackert's, da lärmt des Königs Troß.

Dort oben in dem Königsaal  
Belfazer hielt sein Königsmahl. 5

Die Knechte saßen in schimmernden Reihn  
Und leerten die Becher mit funkelndem Wein.

Es klrirten die Becher, es jauchzten die Knecht';  
So klang es dem störrigen Könige recht. 10

Des Königs Wangen leuchten Blut;  
Im Wein erwuchs ihm kecker Mut.

Und blindlings reißt der Mut ihn fort;  
Und er lästert die Gotttheit mit sündigem Wort.

Und er brüstet sich frech, und lästert wild;  
Die Knechtenschar ihm Beifall brüllt. 15

Der König rief mit stolzem Blick;  
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Gerät auf dem Haupt;  
Das war aus dem Tempel Jehovahs geraubt. 20

Und der König ergriff mit frebler Hand  
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn hastig bis auf den Grund,  
Und rufet laut mit schäumendem Mund:

25 „Jehovah! dir künd' ich auf ewig Hohn, —  
Ich bin der König von Babylon!“

Doch kaum das grause Wort verklang,  
Dem König ward's heimlich im Busen bang.

30 Das gellende Lachen verstummte zumal;  
Es wurde leichenstill im Saal.

Und sieh! und sieh! an weißer Wand  
Da kam's hervor, wie Menschenhand;

Und schrieb, und schrieb an weißer Wand  
Buchstaben von Feuer, und schrieb und schwand.

35 Der König stieren Blicks da saß,  
Mit schlotternden Knien und totenblaß.

Die Knechtenschar saß kalt durchgraut  
Und saß gar still, gab keinen Laut.

40 Die Magier kamen, doch keiner verstand  
Zu deuten die Flammenschrift an der Wand.

Belfazer ward aber in selbiger Nacht  
Von seinen Knechten umgebracht.

## 8. Der Handschuh

Vor seinem Löwengarten,  
 Das Kampffpiel zu erwarten,  
 Saß König Franz,  
 Und um ihn die Großen der Krone.  
 Und rings auf hohem Balkone 5  
 Die Damen in schönem Kranz.

Und wie er winkt mit dem Finger,  
 Auf thut sich der weite Zwinger,  
 Und hinein mit bedächtigem Schritt  
 Ein Löwe tritt 10  
 Und sieht sich stumm  
 Rings um  
 Mit langem Gähnen  
 Und schüttelt die Mähnen  
 Und streckt die Glieder 15  
 Und legt sich nieder.

Und der König winkt wieder,  
 Da öffnet sich behend  
 Ein zweites Thor,  
 Daraus rennt 20  
 Mit wildem Sprunge  
 Ein Tiger hervor.  
 Wie der den Löwen erschaut,  
 Brüllt er laut,  
 Schlägt mit dem Schweif 25  
 Einen furchtbaren Keif  
 Und recket die Zunge,  
 Und im Kreise scheu

Umgeht er den Leu,  
 30 Grimmig schnurrend;  
 Drauf streckt er sich murrend  
 Zur Seite nieder.

Und der König winkt wieder,  
 Da speit das doppelt geöffnete Haus  
 35 Zwei Leoparden auf einmal aus;  
 Die stürzen mit mutiger Kampfbegier  
 Auf das Tigertier;  
 Das packt sie mit feinen grimmigem Raßen,  
 Und der Leu mit Gebrüll  
 40 Richtet sich auf — da wird's still,  
 Und herum im Kreis,  
 Von Mordsucht heiß,  
 Lagern sich die greulichen Raßen.

Da fällt von des Altans Rand  
 45 Ein Handschuh von schöner Hand  
 Zwischen den Tiger und den Leu  
 Mitten hinein.

Und zu Ritter Delorges spottenderweis'  
 Wendet sich Fräulein Kunigund':  
 50 „Herr Ritter, ist Eure Lieb' so heiß,  
 Wie Ihr mir's schwört zu jeder Stund',  
 Ei, so hebt mir den Handschuh auf!“

Und der Ritter in schnellem Lauf  
 Steigt hinab in den furchtbarn Zwinger  
 55 Mit festem Schritte,

Und aus der Ungeheuer Mitte  
Nimmt er den Handschuh mit jedem Finger.

Und mit Erstaunen und mit Grauen  
Sehen's die Ritter und Edel Frauen,  
Und gelassen bringt er den Handschuh zurück; 60  
Da schallt ihm sein Lob aus jedem Munde,  
Aber mit zärtlichem Liebesblick —  
Er verheißt ihm sein nahes Glück —  
Empfängt ihn Fräulein Kunigunde.  
Und er wirft ihr den Handschuh ins Gesicht: 65  
„Den Dank, Dame, begeh'r ich nicht!“  
Und verläßt sie zur selben Stunde.

Schiller.

### 9. Der König in Thule

Es war ein König in Thule,  
Gar treu bis an das Grab,  
Dem sterbend seine Buhle  
Einen goldnen Becher gab.

Es ging ihm nichts darüber, 5  
Er leert' ihn jeden Schmaus;  
Die Augen gingen ihm über,  
So oft er trank daraus.

Und als er kam zu sterben,  
Zählt' er seine Städt' im Reich, 10  
Gönnt' alles seinem Erben,  
Den Becher nicht zugleich.

Er saß beim Königsmahle,  
 Die Ritter um ihn her,  
 15 Auf hohem Vätersaale,  
 Dort auf dem Schloß am Meer.

Dort stand der alte Becher,  
 Trank letzte Lebensglut,  
 Und warf den heil'gen Becher  
 20 Hinunter in die Flut.

Er sah ihn stürzen, trinken  
 Und sinken tief ins Meer.  
 Die Augen thäten ihm sinken;  
 Trank nie einen Tropfen mehr.

Goethe.

### 10. Der reichste Fürst

Preisend mit viel schönen Reden  
 Ihrer Länder Wert und Zahl,  
 Sàßen viele deutsche Fürsten  
 Einst zu Worms im Kaisersaal.

5 „Herzlich.“ sprach der Fürst von Sachsen,  
 „Ist mein Land und seine Macht,  
 Silber begen seine Berge  
 Wohl in manchem tiefen Schwacht.“

10 „Seht mein Land in üpp'ger Fülle.“  
 Sprach der Kurfürst von dem Rhein,  
 „Goldne Saaten in den Thälern,  
 Auf den Bergen edlen Wein!“

„Große Städte, reiche Klöster,“  
 Ludwig, Herr zu Bayern, sprach,  
 „Schaffen, daß mein Land dem Euren  
 Wohl nicht steht an Schätzen nach.“ 15

Eberhard, der mit dem Barte,  
 Württembergs geliebter Herr,  
 Sprach: „Mein Land hat kleine Städte,  
 Trägt nicht Berge silberschwer; 20

Doch ein Kleinod hält's verborgen: —  
 Daß in Wäldern, noch so groß,  
 Ich mein Haupt kann kühnlich legen  
 Jedem Unterthan in Schoß.“

Und es rief der Herr von Sachsen, 25  
 Der von Bayern, der vom Rhein:  
 „Graf im Bart! Ihr seid der Reichste,  
 Euer Land trägt Edelstein!“

Kerner.

### 11. Die Kapelle

Droben stehet die Kapelle,  
 Schauet still ins Thal hinab,  
 Drunten singt bei Wies' und Quelle  
 Froh und hell der Hirtenknab'.

Traurig tönt das Glöcklein nieder, 5  
 Schauerlich der Leichenchor;  
 Stille sind die frohen Lieder,  
 Und der Knabe lauscht empor.

10           Droben bringt man sie zu Grabe,  
               Die sich freuten in dem Thal;  
               Hirtentnabe, Hirtentnabe!  
               Dir auch singt man dort einmal.

U h l a n d.

### 12. Schäfers Sonntagslied

              Das ist der Tag des Herrn!  
               Ich bin allein auf weiter Flur;  
               Noch e i n e Morgenglocke nur,  
               Nun Stille nah und fern.

5           Anbetend knie' ich hier.  
               O süßes Graun! geheimes Wehn!  
               Als knieten viele ungefeh'n  
               Und beteten mit mir.

10           Der Himmel nah und fern,  
               Er ist so klar und feierlich,  
               So ganz, als wollt' er öffnen sich.  
               Das ist der Tag des Herrn!

U h l a n d.

### 13. Die Wallfahrt nach Kevlaar

1.

Am Fenster stand die Mutter,  
 Im Bette lag der Sohn.  
 „Willst du nicht aufstehn, Wilhelm,  
 Zu schaun die Prozession?“ —



„Ich bin so krank, o Mutter,  
 Daß ich nicht hör' und seh';  
 Ich denk' an das tote Gretchen,  
 Da thut das Herz mir weh.“ — 5

„Steh auf, wir wollen nach Keblaar,  
 Nimm Buch und Rosenkranz;  
 Die Mutter=Gottes heilt dir  
 Dein krankes Herz ganz.“ 10

Es flattern die Kirchenfahnen,  
 Es singt im Kirchenton:  
 Das ist zu Köln am Rheine,  
 Da geht die Prozession. 15

Die Mutter folgt der Menge,  
 Den Sohn, den führet sie,  
 Sie singen beide im Chore:  
 „Gelobt seist du, Marie!“ 20

2.

Die Mutter=Gottes zu Keblaar  
 Trägt heut ihr bestes Kleid;  
 Heut hat sie viel zu schaffen,  
 Es kommen viel kranke Leut'.

Die kranken Leute bringen  
 Ihr dar als Opferspend'  
 Aus Wachs gebildete Glieder,  
 Viel wächserne Füß' und Händ'. 25

30 Und wer eine Wachshand opfert,  
 Dem heilt an der Hand die Wund';  
 Und wer einen Wachsfuß opfert,  
 Dem wird der Fuß gesund.

35 Nach Kevlaar ging mancher auf Krücken,  
 Der jezo tanzt auf dem Seil,  
 Gar mancher spielt jezt die Bratsche,  
 Dem dort kein Finger war heil.

40 Die Mutter nahm ein Wachslicht  
 Und bildete draus ein Herz.  
 „Bring' das der Mutter-Gottes,  
 Dann heilt sie deinen Schmerz.“

Der Sohn nahm seufzend das Wachsherz,  
 Ging seufzend zum Heiligenbild;  
 Die Thräne quillt aus dem Auge,  
 Das Wort aus dem Herzen quillt:

45 „Du Hochgebenedeite,  
 Du reine Gottesmagd,  
 Du Königin des Himmels,  
 Dir sei mein Leid geklagt!

50 Ich wohnte mit meiner Mutter  
 Zu Köllen in der Stadt,  
 Der Stadt, die viele hundert  
 Kapellen und Kirchen hat.

Und neben uns wohnte Gretchen,  
 Doch die ist tot jegund —

Marie, dir bring' ich ein Wachsherz,  
Heil' du meine Herzenstwund'. 55

Heil' du mein krankes Herze —  
Ich will auch spät und früh  
Inbrünstiglich beten und singen:  
Gelobt seist du, Marie!" 60

3.

Der kranke Sohn und die Mutter,  
Die schliefen im Kämmerlein;  
Da kam die Mutter-Gottes  
Ganz leise geschritten herein.

Sie beugte sich über den Kranken 65  
Und legte ihre Hand  
Ganz leise auf sein Herze  
Und lächelte mild und schwand.

Die Mutter schaut alles im Traume,  
Und hat noch mehr geschaut; 70  
Sie erwachte aus dem Schlummer,  
Die Hunde bellten so laut.

Da lag dahingestrecktet  
Ihr Sohn, und der war tot;  
Es spielt' auf den bleichen Wangen 75  
Das lichte Morgenrot.

Die Mutter faltet' die Hände,  
Ihr war, sie wußte nicht wie;  
Andächtig sang sie leise:  
„Gelobt seist du, Marie!" 80

**14. Einklehr**

Bei einem Wirte wundermild,  
 Da war ich jüngst zu Gaste;  
 Ein goldner Apfel war sein Schild  
 An einem langen Aste.

5       Es war der gute Apfelbaum,  
 Bei dem ich eingeklehret;  
 Mit süßer Kost und frischem Schaum  
 Hat er mich wohl genähret.

10       Es kamen in sein grünes Haus  
 Viel leichtbeschwingte Gäste;  
 Sie sprangen frei und hielten Schmaus  
 Und fangen auf das beste.

15       Ich fand ein Bett zu süßer Ruh'  
 Auf weichen, grünen Matten;  
 Der Wirt, er deckte selbst mich zu  
 Mit seinem kühlen Schatten.

20       Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit,  
 Da schüttelt' er den Wipfel.  
 Gefegnet sei er allezeit  
 Von der Wurzel bis zum Gipfel!

Uhländ.

**15. Abendlied**

Abend wird es wieder:  
 Über Wald und Feld  
 Säuselt Frieden nieder  
 Und es ruht die Welt.

Nur der Bach ergießet  
Sich am Felsen dort,  
Und er braust und fließet  
Immer, immer fort. 5

Und kein Abend bringet  
Frieden ihm und Ruh',  
Keine Glocke klinget  
Ihm ein Rastlied zu. 10

So in deinem Streben  
Bist, mein Herz, auch du:  
Gott nur kann dir geben  
Wahre Abendruh'. 15

Hoffmann von Fallersleben.

### 16. Abendlied

Der Mond ist aufgegangen,  
Die goldnen Sternlein prangen  
Am Himmel hell und klar;  
Der Wald steht schwarz und schweiget,  
Und aus den Wiesen steigt 5  
Der weiße Nebel wunderbar.

Wie ist die Welt so stille,  
Und in der Dämmerung Hülle  
So traulich und so hold!  
Als eine stille Kammer,  
Wo ihr des Tages Jammer 10  
Verschlafen und vergessen sollt.

15           Seht ihr den Mond dort stehen? —  
               Er ist nur halb zu sehen  
               Und ist doch rund und schön!  
               So sind wohl manche Sachen,  
               Die wir getrost belachen,  
               Weil unsre Augen sie nicht sehn.

20           Wir stolze Menschenfinder  
               Sind eitel arme Sünder  
               Und wissen gar nicht viel;  
               Wir spinnen Luftgespinste,  
               Und suchen viele Künste  
               Und kommen weiter von dem Ziel.

25           Gott, laß uns dein Heil schauen,  
               Auf nichts Vergänglich's trauen,  
               Nicht Eitelkeit uns freun!  
               Laß uns einfältig werden,  
               Und vor dir hier auf Erden  
 30           Wie Kinder fromm und fröhlich sein!

\* \* \*

35           Wollst endlich sonder Grämen  
               Aus dieser Welt uns nehmen  
               Durch einen sanften Tod!  
               Und, wenn du uns genommen,  
               Laß uns in Himmel kommen,  
               Du unser Herr und unser Gott!

So legt euch denn, ihr Brüder,  
 In Gottes Namen nieder;  
 Kalt ist der Abendhauch.

Berschon' uns, Gott! mit Strafen  
 Und laß uns ruhig schlafen  
 Und unsern kranken Nachbar auch!

Claudius.

### 17. Morgenlied

Wer schlägt so rasch an die Fenster mir  
 Mit schwanken grünen Zweigen?  
 Der junge Morgenwind ist hier  
 Und will sich lustig zeigen.

„Heraus, heraus, du Menschensohn!“ — 5  
 So ruft der kede Geselle —  
 „Es schwärmt von Frühlingssonnen schon  
 Vor deiner Kammerchwelle.“

Hörst du die Käfer summen nicht? 10  
 Hörst du das Glas nicht klingen,  
 Wenn sie, betäubt von Duft und Licht,  
 Hart an die Scheiben schwirren?

Die Sonnenstrahlen stehlen sich  
 Behende durch Blätter und Ranken  
 Und necken auf deinem Lager dich 15  
 Mit blendendem Schweben und Schwanken.

Die Nachtigall ist heiser fast,  
 So lang hat sie gesungen,  
 Und weil du sie gehört nicht hast,  
 Ist sie vom Baum gesprungen. 20

Da schlug ich mit dem leeren Zweig  
 An deine Fensterscheiben:  
 Heraus, heraus in das Frühlingsreich!  
 Er wird nicht lange mehr bleiben.“

Wilhelm Müller.

### 18. O Tannebaum!

O Tannebaum, o Tannebaum, wie treu sind deine Blätter!  
 Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,  
 Nein, auch im Winter, wenn es schneit.  
 O Tannebaum, o Tannebaum, wie treu sind deine Blätter!

5 O Mägdelein, o Mägdelein, wie falsch ist dein Gemüte!  
 Du schwurst mir Treu' in meinem Glück,  
 Nun arm ich bin, gehst du zurück.  
 O Mägdelein, o Mägdelein, wie falsch ist dein Gemüte!

Die Nachtigall, die Nachtigall nahmst du dir zum Exempel:  
 10 Sie bleibt so lang der Sommer lacht,  
 Im Herbst sie sich von dannen macht.  
 Die Nachtigall, die Nachtigall nahmst du dir zum Exempel.

Der Bach im Thal, der Bach im Thal ist deiner Falschheit  
 Spiegel:

Er strömt allein wenn Regen fließt,  
 15 Bei Dürr' er bald den Quell verschließt.  
 Der Bach im Thal, der Bach im Thal ist deiner Falschheit  
 Spiegel.

Jarnad.



**19. Herbstgefühl**

Müder Glanz der Sonne!  
 Blasses Himmelblau!  
 Von verklungner Wonne  
 Träumet still die Au.

An der letzten Rose 5  
 Löset lebensfatt  
 Sich das letzte, lose,  
 Bleiche Blumenblatt.

Goldenes Entfärben  
 Schleicht sich durch den Hain; — 10  
 Auch Vergehn und Sterben  
 Deucht mir süß zu sein.

Graf.

**20. Hoffnung**

Und dräut der Winter noch so sehr  
 Mit trohigen Geberden,  
 Und streut er Eis und Schnee umher,  
 Es muß doch Frühling werden.

Und drängen die Nebel noch so dicht 5  
 Sich vor den Blick der Sonne,  
 Sie wecket doch mit ihrem Licht  
 Einmal die Welt zur Wonne.

Blast nur, ihr Stürme, blast mit Macht,  
 Mir soll darob nicht bangen, 10  
 Auf leisen Sohlen über Nacht  
 Kommt doch der Lenz gegangen.

Da wacht die Erde grünend auf,  
 Weiß nicht, wie ihr geschähen,  
 15 Und lacht in den sonnigen Himmel hinauf  
 Und möchte vor Luft vergehen.

Sie flücht sich blühende Kränze ins Haar  
 Und schmückt sich mit Rosen und Ähren  
 Und läßt die Brunnlein rieseln klar,  
 20 Als wären es Freudenpähren.

Drum still! Und wie es frieren mag,  
 O Herz, gieb dich zufrieden;  
 Es ist ein großer Maientag  
 Der ganzen Welt beschieden.

25 Und wenn dir oft auch bangt und graut,  
 Als sei die Höll' auf Erden,  
 Nur unverzagt auf Gott vertraut!  
 Es muß doch Frühling werden.

Geibel.

---

### 21. Frühlingseinzug

Die Fenster auf! die Herzen auf!  
 Geschwinde, geschwinde!  
 Der alte Winter will heraus,  
 Er trippelt ängstlich durch das Haus,  
 5 Er windet bang sich in der Brust  
 Und kramt zusammen seinen Wust.  
 Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!  
 Geschwinde, geschwinde!  
 Er spürt den Frühling vor dem Thor, 10  
 Der will ihn zupfen bei dem Ohr,  
 Ihn zausen an dem weißen Bart  
 Nach solcher wilden Buben Art.  
 Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf! 15  
 Geschwinde, geschwinde!  
 Der Frühling pocht und klopft ja schon —  
 Horcht, horcht, es ist sein lieber Ton!  
 Er pocht und klopft, was er kann,  
 Mit kleinen Blumentknospen an. 20  
 Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!  
 Geschwinde, geschwinde!  
 Und wenn ihr noch nicht öffnen wollt,  
 Er hat viel Dienerschaft im Sold, 25  
 Die ruft er sich zur Hilfe her  
 Und pocht und klopft immer mehr.  
 Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!  
 Geschwinde, geschwinde! 30  
 Es kommt der Junker Morgenwind,  
 Ein hausebackig rotes Kind,  
 Und bläst, daß alles klingt und klirrt,  
 Bis seinem Herrn geöffnet wird.  
 Geschwinde, geschwinde! 35

Die Fenster auf! die Herzen auf!  
 Geschwinde, geschwinde!  
 Es kommt der Ritter Sonnenschein,  
 Der bricht mit goldnen Lanzen ein,  
 40 Der sanfte Schmeichler Blütenhauch  
 Schleicht durch die engsten Ritzen auch.  
 Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!  
 Geschwinde, geschwinde!  
 45 Zum Angriff schlägt die Nachtigall,  
 Und horch', und horch', ein Wiederhall,  
 Ein Wiederhall aus meiner Brust!  
 Herein, herein, du Frühlingslust,  
 Geschwinde, geschwinde!

Wilhelm Müller.

## 22. Aus der Jugendzeit

Aus der Jugendzeit, aus der Jugendzeit  
 Klingt ein Lied mir immerdar;  
 O wie liegt so weit, o wie liegt so weit,  
 Was mein einst war!

5 Was die Schwalbe sang, was die Schwalbe sang,  
 Die den Herbst und Frühling bringt;  
 Ob das Dorf entlang, ob das Dorf entlang  
 Das jetzt noch klingt?

10 „Als ich Abschied nahm, als ich Abschied nahm,  
 Waren Kisten und Kasten schwer;  
 Als ich wieder kam, als ich wieder kam,  
 War alles leer.“

O du Kindermund, o du Kindermund,  
 Unbewußter Weisheit froh,  
 Vogelsprachekund, vogelsprachekund, 15  
 Wie Salomo!

O du Heimatflur, o du Heimatflur,  
 Laß zu deinem heil'gen Raum  
 Mich noch einmal nur, mich noch einmal nur  
 Entfliehn im Traum! 20

Als ich Abschied nahm, als ich Abschied nahm,  
 War die Welt mir voll so sehr;  
 Als ich wieder kam, als ich wieder kam,  
 War alles leer.

Wohl die Schwalbe kehrt, wohl die Schwalbe kehrt, 25  
 Und der leere Kasten schwoll;  
 Ist das Herz geleert, ist das Herz geleert,  
 Wird's nie mehr voll.

Keine Schwalbe bringt, keine Schwalbe bringt  
 Dir zurück, wonach du weinst; 30  
 Doch die Schwalbe singt, doch die Schwalbe singt  
 Im Dorf wie einst:

„Als ich Abschied nahm, als ich Abschied nahm,  
 Waren Kisten und Kisten schwer;  
 Als ich wieder kam, als ich wieder kam, 35  
 War alles leer.“

## 23. Schwalbenlied

Aus fernem Land,  
 Vom Meeresstrand,  
 Auf hohen, lustigen Wegen  
 Fliegst, Schwalbe, du  
 5 Ohne Raft und Ruh'  
 Der lieben Heimat entgegen.

O sprich, woher  
 Über Land und Meer  
 Hast du die Kunde vernommen,  
 10 Daß im Heimatland  
 Der Winter schwand,  
 Und der Frühling, der Frühling gekommen?

Dein Liedchen spricht:  
 „Weiß selber nicht,  
 15 Woher mir gekommen die Mahnung;  
 Doch fort und fort  
 Von Ort zu Ort  
 Lockt mich die Frühlingsahnung.

So ohne Raft,  
 20 In freudiger Hast,  
 Auf hohen, lustigen Wegen  
 Flieg' ich unverwandt  
 Dem Heimatland,  
 Dem lenzgeschmückten, entgegen.“

Sturm.

## 24. Wanderschaft

- Das Wandern ist des Müllers Lust,  
Das Wandern!  
Das muß ein schlechter Müller sein,  
Dem niemals fiel das Wandern ein,  
Das Wandern. 5
- Vom Wasser haben wir's gelernt,  
Vom Wasser!  
Das hat nicht Rast bei Tag und Nacht,  
Ist stets auf Wanderschaft bedacht,  
Das Wasser. 10
- Das sehn wir auch den Rädern ab,  
Den Rädern!  
Die gar nicht gerne stille stehn,  
Die sich mein Tag nicht müde drehn,  
Die Räder. 15
- Die Steine selbst, so schwer sie sind,  
Die Steine!  
Sie tanzen mit den muntern Reihn  
Und wollen gar noch schneller sein,  
Die Steine. 20
- O Wandern, Wandern, meine Lust,  
O Wandern!  
Herr Meister und Frau Meisterin,  
Laßt mich in Frieden weiter ziehn  
Und wandern. 25

## 25. Ich weiß nicht, was soll es bedeuten

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,  
 Daß ich so traurig bin;  
 Ein Märchen aus alten Zeiten,  
 Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

5 Die Luft ist kühl und es dunkelt,  
 Und ruhig fließt der Rhein;  
 Der Gipfel des Berges funkelt  
 Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet  
 10 Dort oben wunderbar,  
 Ihr goldnes Geschmeide blitzet,  
 Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme  
 Und singt ein Lied dabei;  
 15 Das hat eine wundersame,  
 Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe  
 Ergreift es mit wildem Weh;  
 Er schaut nicht die Felsenriffe,  
 20 Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen  
 Am Ende Schiffer und Kahn;  
 Und das hat mit ihrem Singen  
 Die Lorelei gethan.



**26. Der Flug der Liebe**

Wenn ich ein Vöglein wär',  
 Und auch zwei Flüglein hätt',  
 Flög' ich zu dir;  
 Weil es aber nicht kann sein,  
 Bleib' ich allhier. 5

Bin ich gleich weit von dir,  
 Bin ich doch im Schlaf bei dir,  
 Und red' mit dir;  
 Wenn ich erwachen thu',  
 Bin ich allein. 10

Es vergeht keine Stund' in der Nacht,  
 Da mein Herze nicht erwacht,  
 Und an dich gedenkt,  
 Daß du mir viel tausendmal  
 Dein Herz geschenkt. 15

Volkslied.

**27. Du bist wie eine Blume**

Du bist wie eine Blume  
 So hold und schön und rein;  
 Ich schau' dich an, und Wehmut  
 Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände 5  
 Aufs Haupt dir legen sollt',  
 Betend, daß Gott dich erhalte  
 So rein und schön und hold.

Heine.

**28. Heidenröslein**

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,  
 Röslein auf der Heiden,  
 War so jung und morgenschön,  
 Rief er schnell, es nah zu sehn,  
 5 Sah's mit vielen Freuden.  
 Röslein, Röslein, Röslein rot,  
 Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: „Ich breche dich,  
 Röslein auf der Heiden!“  
 10 Röslein sprach: „Ich steche dich,  
 Daß du ewig denkst an mich,  
 Und ich will's nicht leiden.“  
 Röslein, Röslein, Röslein rot,  
 Röslein auf der Heiden.

15 Und der wilde Knabe brach  
 's Röslein auf der Heiden;  
 Röslein wehrte sich und stach,  
 Half ihm doch kein Weh und Ach,  
 Mußt' es eben leiden.  
 20 Röslein, Röslein, Röslein rot,  
 Röslein auf der Heiden.

Goethe.

**29. Das Veilchen**

Ein Veilchen auf der Wiese stand,  
 Gebüßt in sich und unbekannt;  
 Es war ein herzig's Veilchen.  
 Da kam eine junge Schäferin

Mit leichtem Schritt und munterm Sinn     5  
 Daher, daher,  
 Die Wiese her, und sang.

„Ach!“ denkt das Weilchen, „wär' ich nur  
 Die schönste Blume der Natur,  
 Ach, nur ein kleines Weilchen,     10  
 Bis mich das Liebchen abgepflückt,  
 Und an dem Busen matt gedrückt!  
 Ach nur, ach nur  
 Ein Viertelstündchen lang!“

Ach! aber ach! das Mädchen kam     15  
 Und nicht in acht das Weilchen nahm,  
 Ertrat das arme Weilchen.  
 Es sank und starb und freut' sich noch:  
 „Und sterb' ich denn, so sterb' ich doch  
 Durch sie, durch sie,     20  
 Zu ihren Füßen doch.“

Goethe

### 30. Das zerbrochene Klinglein

In einem kühlen Grunde  
 Da geht ein Mühlenrad;  
 Mein' Liebste ist verschwunden,  
 Die dort gewohnet hat.

Sie hat mir Treu' versprochen,     5  
 Gab mir ein'n Ring dabei,  
 Sie hat die Treu' gebrochen,  
 Mein Klinglein sprang entzwei.

10 Ich möcht' als Spielmann reisen  
Weit in die Welt hinaus  
Und singen meine Weisen  
Und gehn von Haus zu Haus.

15 Ich möcht' als Reiter fliegen  
Wohl in die blut'ge Schlacht,  
Um stille Feuer liegen  
Im Feld bei dunkler Nacht.

20 Hör' ich das Mühlrad gehen,  
Ich weiß nicht, was ich will —  
Ich möcht' am liebsten sterben;  
Da wär's auf einmal still!

Eichenborff.

### 31. Der Wirtin Töchterlein

Es zogen drei Bursche wohl über den Rhein,  
Bei einer Frau Wirtin, da lehrten sie ein:

„Frau Wirtin, hat Sie gut Bier und Wein?  
Wo hat Sie Ihr schönes Töchterlein?“

5 „Mein Bier und Wein ist frisch und klar.  
Mein Töchterlein liegt auf der Totenbahrl.“

Und als sie traten zur Kammer hinein,  
Da lag sie in einem schwarzen Schrein.

10 Der erste, der schlug den Schleier zurück  
Und schaute sie an mit traurigem Blick:

„Ach, lebstest du noch, du schöne Maid!  
Ich würde dich lieben von dieser Zeit.“

Der zweite deckte den Schleier zu  
Und kehrte sich ab und weinte dazu:

„Ach, daß du liegst auf der Totenbahr'!  
Ich hab' dich geliebet so manches Jahr.“ 15

Der dritte hub ihn wieder sogleich  
Und küßte sie an den Mund so bleich:

„Dich liebt' ich immer, dich lieb' ich noch heut  
Und werde dich lieben in Ewigkeit.“ 20

Ugland.

### 32. Ein bißchen Freude

Wie heilt sich ein verlassenes Herz,  
Der dunkeln Schwermut Beute?  
Mit Becher-Rundgeläute?  
Mit bitterem Spott? Mit frevlem Scherz?  
Nein, mit ein bißchen Freude! 5

Wie flücht sich ein zerrissener Kranz,  
Den jauch der Sturm zerstreute?  
Wie knüpft sich der erneute?  
Mit welchem Endchen bunten Bands?  
Mit nur ein bißchen Freude! 10

Wie sühnt sich die verjährte Schuld,  
Die bitterlich bereute?  
Mit einem strengen Heute?  
Mit Büßerhaft und Ungebuld?  
Nein. Mit ein bißchen Freude! 15

C. f. Meyer.

## 33. Kuriose Geschichte

Ich bin einmal etwas hinausspaziert,  
 Da ist mir ein närrisch Ding passiert:  
 Ich sah einen Jäger am Waldeshang,  
 Ritt auf und nieder den See entlang;  
 5 Viel Hirsche sprangen am Wege dicht;  
 Was that der Jäger? — Er schoß sie nicht,  
 Er blies ein Lied in den Wald hinein —  
 Nun sagt mir, ihr Leut', was soll das sein?

Und als ich weiter bin fortspaziert,  
 10 Ist wieder ein närrisch Ding passiert:  
 Im kleinen Rahn eine Fischerin  
 Fuhr stets am Waldeshange dahin;  
 Rings sprangen die Fischlein im Abendlicht;  
 Was that das Mädchen? — Sie fing sie nicht,  
 15 Sie sang ein Lied in den Wald hinein —  
 Nun sagt mir, ihr Leut', was soll das sein?

Und als ich wieder zurückspaziert,  
 Da ist mir das närrischste Ding passiert:  
 Ein leeres Pferd mir entgegenkam,  
 20 Im See ein leerer Nachen schwamm;  
 Und als ich ging an den Erlen vorbei,  
 Was hört' ich drinnen? — Da flüsterten zwei,  
 Und's war schon spät und Mondenschein —  
 Nun sagt mir, ihr Leut', was soll das sein?

Reinid.

## 34. Käferlied

Es waren einmal drei Käferknaben,  
 Die thäten mit Gebrumm brumm brumm  
 In Tau ihr Schnäblein tunken,  
 Und wurden so betrunken,  
 Als wär's ein Faß mit Rum. 5

Da haben sie getroffen an  
 Eine wunderschöne Blum' Blum' Blum',  
 Da wurden die jungen Käfer  
 Alle drei verliebte Schäfer  
 Und flogen um sie herum. 10

Die Blume, die sie kommen sah,  
 War gerade auch nicht dumm dumm dumm.  
 Sie war von schlauem Sinne  
 Und rief die Vase Spinne:  
 „Spinn mir ein Netzlein um!“ 15

Die Vase Spinne kroch heran  
 Und macht' die Beine krumm krumm krumm;  
 Sie spann ein Netz so feine  
 Und setzte sich dareine  
 Und saß da mäuschenstumm. 20

Und als die Käfer kommen an  
 Mit zärtlichem Gesumm summ summ,  
 Sind sie hineingeflogen,  
 Und wurden ausgeflogen,  
 Half ihnen kein Gebrumm. 25

Das Blümlein aber lachend sprach,  
 Und kümmert sich nicht drum drum drum :  
 „So geht's, ihr lieben Käfer,  
 So geht's, ihr lieben Schäfer,  
 30       Trotz allem Summ und Brumm!“

Reind.

### 35. Die Musik kommt

Klingling, humbum und tschingdada,  
 Zieht im Triumph der Perserschah?  
 Und um die Erde brausend bricht's  
 Wie Tubaton des Weltgerichts,  
 5       Voran der Schellenträger.

Brumbrum, das große Bombardon,  
 Der Beckenschlag, das Helikon,  
 Die Piccolo, der Zinkenist,  
 Die Türkentrommel, der Flötist,  
 10       Und dann der Herr Hauptmann.

Der Hauptmann naht mit stolzem Sinn,  
 Die Schuppenfetten unterm Rinn,  
 Die Schärpe schnürt den schlanken Leib,  
 Beim Zeus! Das ist kein Zeitvertreib,  
 15       Und dann die Herren Lieutenants.

Zwei Lieutenants, rosenrot und braun,  
 Die Fahne schützen sie als Zaun;  
 Die Fahne kommt, den Hut nimm ab,  
 Der sind wir treu bis an das Grab,  
 20       Und dann die Grenadiere.



Der Grenadier im strammen Tritt,  
 In Schritt und Tritt und Tritt und Schritt,  
 Das stampft und dröhnt und klappt und flirrt,  
 Laternenglas und Fenster klirrt,  
 Und dann die kleinen Mädchen. 25

Die Mädchen alle, Kopf an Kopf,  
 Das Auge blau und blond der Popf;  
 Aus Thür und Thor und Hof und Haus  
 Schaut Mine, Trine, Stine aus,  
 Vorbei ist die Musikte. 30

Klingling, tschingtsching und Paukenkrach,  
 Noch aus der Ferne tönt es schwach,  
 Ganz leise bumbumbum tsching,  
 Zog da ein bunter Schmetterling,  
 Tschingtsching, bum, um die Ecke? 35

Æliencron.

### 36. Der gute Kamerad

Ich hatt' einen Kameraden,  
 Einen bessern find'st du nit.  
 Die Trommel schlug zum Streite,  
 Er ging an meiner Seite  
 In gleichem Schritt und Tritt. 5

Eine Kugel kam geflogen;  
 Gilt's mir oder gilt es dir?  
 Ihn hat es weggerissen,  
 Er liegt mir vor den Füßen,  
 Als wär's ein Stück von mir. 10

Will mir die Hand noch reichen,  
 Derweil ich eben lad':  
 „Kann dir die Hand nicht geben;  
 Bleib du im ew'gen Leben  
 15 Mein guter Kamerad!“

Ugland.

### 37. Soldatenliebe

Steh' ich in finst'rer Mitternacht  
 So einsam auf der fernen Wacht,  
 So denk' ich an mein fernes Lieb,  
 Ob mir's auch treu und hold verblieb.

5 Als ich zur Fahne fortgemüht,  
 Hat sie so herzlich mich geküßt,  
 Mit Bändern meinen Hut geschmückt  
 Und weinend mich ans Herz gedrückt!

10 Sie liebt mich noch, sie ist mir gut,  
 Drum bin ich froh und wohlgemut;  
 Mein Herz schlägt warm in kalter Nacht,  
 Wenn es ans treue Lieb gedacht.

15 Jetzt bei der Lampe mildem Schein  
 Gehst du wohl in dein Kämmerlein  
 Und schickst dein Nachtgebet zum Herrn  
 Auch für den Liebsten in der Fern'!

20 Doch, wenn du traurig bist und weinst,  
 Mich von Gefahr umrungen meinst,  
 Sei ruhig, bin in Gottes Hut,  
 Er liebt ein treu Soldatenblut.

Die Glocke schlägt, bald naht die Kund'  
 Und löst mich ab zu dieser Stund';  
 Schlaf wohl im stillen Kämmerlein  
 Und denk' in deinen Träumen mein.

Hauff.

### 38. Mein Kind, wir waren Kinder

Mein Kind, wir waren Kinder,  
 Zwei Kinder, klein und froh;  
 Wir krochen ins Hühnerhäuschen,  
 Versteckten uns unter das Stroh.

Wir krächten wie die Hähne, 5  
 Und kamen Leute vorbei —  
 „Kikerekü!“ sie glaubten,  
 Es wäre Hahneneschrei.

Die Risten auf unserem Hofe 10  
 Die tapezierten wir aus,  
 Und wohnten drin beisammen  
 Und machten ein vornehmes Haus.

Des Nachbars alte Kaze 15  
 Kam öfters zum Besuch;  
 Wir machten ihr Büd'ling' und Knidse  
 Und Komplimente genug.

Wir haben nach ihrem Befinden 20  
 Besorglich und freundlich gefragt;  
 Wir haben seitdem dasselbe  
 Mancher alten Kaze gesagt.

Wir saßen auch oft und sprachen  
 Vernünftig, wie alte Leut',  
 Und klagten, wie alles besser  
 Gewesen zu unserer Zeit;

25 Wie Lieb' und Treu' und Glauben  
 Verschwunden aus der Welt,  
 Und wie so teuer der Kaffee,  
 Und wie so rar das Geld! — — —

30 Vorbei sind die Kinderspiele,  
 Und alles rollt vorbei, —  
 Das Geld und die Welt und die Zeiten,  
 Und Glauben und Lieb' und Treu'.

Seine.

---

### 39. Das Blatt im Buche

Ich hab' eine alte Ruhme,  
 Die ein altes Büchlein hat,  
 Es liegt in dem alten Buche  
 Ein altes, dürres Blatt.

5 So dürr sind wohl auch die Hände,  
 Die einst im Lenz ihr's gepfückt.  
 Was mag doch die Alte haben?  
 Sie weint, so oft sie's erblickt.

Grän.

**40. Bei dem Grabe meines Vaters**

Friede sei um diesen Grabstein her!  
 Sanfter Friede Gottes! Ach, sie haben  
 Einen guten Mann begraben,  
 Und mir war er mehr.

Träufte mir von Segen, dieser Mann,           5  
 Wie ein milder Stern aus bessern Welten!  
 Und ich kann's ihm nicht vergelten,  
 Was er mir gethan.

Er entschlief; sie gruben ihn hier ein.  
 Leiser, süßer Trost, von Gott gegeben,           10  
 Und ein Ahnden von dem ew'gen Leben  
 Düst' um sein Gebein!

Bis ihn Jesus Christus, groß und hehr,  
 Freundlich wird erwecken! — Ach, sie haben  
 Einen guten Mann begraben,                   15  
 Und mir war er mehr.

Claudius.

**41. Das Erkennen**

Ein Wanderbursch, mit dem Stab in der Hand,  
 Kommt wieder heim aus dem fremden Land.

Sein Haar ist bestäubt, sein Antlitz verbrannt,  
 Von wem wird der Bursch wohl zuerst erkannt?

So tritt er ins Städtchen, durchs alte Thor,           5  
 Am Schlagbaum lehnt just der Böllner davor.

Der Zöllner, der war ihm ein lieber Freund,  
Oft hatte der Becher die beiden vereint.

Doch sieh — Freund Zollmann erkennt ihn nicht,  
10 Zu sehr hat die Sonn' ihm verbrannt das Gesicht.

Und weiter wandert nach kurzem Gruß  
Der Bursche und schüttelt den Staub vom Fuß.

Da schaut aus dem Fenster sein Schädel fromm:  
„Du blühende Jungfrau, viel schönen Willkomm!“

15 Doch sieh — auch das Mägdelein erkennt ihn nicht,  
Die Sonn' hat zu sehr ihm verbrannt das Gesicht.

Und weiter geht er die Straß' entlang,  
Ein Thränlein hängt ihm an der braunen Wang'.

Da wankt von dem Kirchsteig sein Mütterchen her:  
20 „Gott grüß' Euch,“ so spricht er und sonst nichts mehr.

Doch sieh, — das Mütterchen schluchzet voll Lust:  
„Mein Sohn!“ und sinkt an des Burschen Brust.

Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz verbrannt,  
Das Mutteraug' hat ihn doch gleich erkannt.

vogl.

## SECOND PART

### 42. Erlkönig

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?  
Es ist der Vater mit seinem Kind;  
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,  
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?“ — 5  
„Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?  
Den Erlkönig mit Kron' und Schweif?“ —  
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“ —

„Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir; 10  
Manch bunte Blumen sind an dem Strand;  
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.“

„Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,  
Was Erlkönig mir leise verspricht?“ — 15  
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind;  
In dürren Blättern säuselt der Wind.“ —

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?  
Meine Töchter sollen dich warten schön;  
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn  
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“ 20

„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort  
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?“ —

„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau:  
Es scheinen die alten Weiden so grau.“ —

- 25 „Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.“  
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!  
Erlkönig hat mir ein Leids gethan!“ —

- Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,  
30 Er hält in Armen das ächzende Kind,  
Erreicht den Hof mit Mühe und Not;  
In seinen Armen das Kind war tot.

Goethe.

#### 43. Die Bürgschaft

Zu Dionys, dem Tyrannen, schlich  
Mörös, den Dolch im Gewande;  
Ihn schlugen die Häscher in Bande.  
„Was wolltest du mit dem Dolche? Sprich!“  
5 Entgegnet ihm finster der Wüterich.  
„Die Stadt vom Tyrannen befreien!“  
„Das sollst du am Kreuze bereuen.“

- „Ich bin,“ spricht jener, „zu sterben bereit  
Und bitte nicht um mein Leben;  
10 Doch willst du Gnade mir geben,  
Ich flehe dich um drei Tage Zeit,  
Bis ich die Schwester dem Gatten gefreit;  
Ich lasse den Freund dir als Bürgen,  
Ihn magst du, entrinn' ich, erwürgen.“



Da lächelt der König mit arger List 15  
 Und spricht nach kurzem Bedenken:  
 „Drei Tage will ich dir schenken;  
 Doch wisse, wenn sie verstrichen, die Frist,  
 Eh du zurück mir gegeben bist,  
 So muß er statt deiner erblassen; 20  
 Doch dir ist die Strafe erlassen.“

Und er kommt zum Freunde: „Der König gebet,  
 Daß ich am Kreuz mit dem Leben  
 Bezahle das frevelnde Streben;  
 Doch will er mir gönnen drei Tage Zeit, 25  
 Bis ich die Schwester dem Gatten gefreit;  
 So bleib du dem König zum Pfande,  
 Bis ich komme, zu lösen die Bande.“

Und schweigend umarmt ihn der treue Freund  
 Und liefert sich aus dem Tyrannen; 30  
 Der andere ziehet von dannen.  
 Und ehe das dritte Morgenrot scheint,  
 Hat er schnell mit dem Gatten die Schwester vereint,  
 Gilt heim mit sorgender Seele,  
 Damit er die Frist nicht verfehle. 35

Da gießt unendlicher Regen herab,  
 Von den Bergen stürzen die Quellen,  
 Und die Bäche, die Ströme schwellen.  
 Und er kommt ans Ufer mit wanderndem Stab,  
 Da reißet die Brücke der Strudel hinab, 40  
 Und donnernd sprengen die Wogen  
 Des Gewölbes krachenden Bogen.

Und trostlos irrt er an Ufers Rand;  
 Wie weit er auch spähet und blicket  
 45 Und die Stimme, die rufende, schidet,  
 Da stößet kein Nachen vom sichern Strand,  
 Der ihn setze an das gewünschte Land,  
 Kein Schiffer lenket die Fähr,  
 Und der wilde Strom wird zum Meere.

50 Da sinkt er ans Ufer und weint und fleht,  
 Die Hände zum Zeus erhoben:  
 „O hemme des Stromes Toben!  
 Es eilen die Stunden, im Mittag steht  
 Die Sonne, und wenn sie niedergeht,  
 55 Und ich kann die Stadt nicht erreichen,  
 So muß der Freund mir erbleichen.“

Doch wachsend erneut sich des Stromes Wut,  
 Und Welle auf Welle zerrinnet,  
 Und Stunde an Stunde entrinnet.  
 60 Da treibt ihn die Angst, da faßt er sich Mut  
 Und wirft sich hinein in die brausende Flut  
 Und teilt mit gewaltigen Armen  
 Den Strom, und ein Gott hat Erbarmen.

Und gewinnt das Ufer und eilet fort  
 65 Und danket dem rettenden Gotte;  
 Da stürzt die raubende Rotte  
 Hervor aus des Waldes nächtlichem Ort,  
 Den Pfad ihm sperrend, und schnaubet Mord  
 Und hemmet des Wanderers Eile  
 70 Mit drohend geschwungener Keule.

„Was wollt ihr?“ ruft er, vor Schrecken bleich,  
 „Ich habe nichts als mein Leben,  
 Das muß ich dem Könige geben!“  
 Und entreißt die Keule dem Nächsten gleich:  
 „Um des Freundes willen erbarmet euch!“ 75  
 Und drei mit gewaltigen Streichen  
 Erlegt er, die andern entweichen.

Und die Sonne versendet glühenden Brand,  
 Und von der unendlichen Mühe  
 Ermattet, sinken die Kniee. 80  
 „O hast du mich gnädig aus Räubershand,  
 Aus dem Strom mich gerettet ans heilige Land,  
 Und soll hier verschmachtend verderben,  
 Und der Freund mir, der liebende, sterben!“

Und hoch! da sprudelt es silberhell, 85  
 Ganz nahe, wie rieselndes Rauschen,  
 Und stille hält er, zu lauschen;  
 Und sieh, aus dem Felsen, geschwätzig, schnell,  
 Springt murmelnd hervor ein lebendiger Quell,  
 Und freudig bückt er sich nieder 90  
 Und erfrischt die brennenden Glieder.

Und die Sonne blickt durch der Zweige Grün  
 Und malt auf den glänzenden Matten  
 Der Bäume gigantische Schatten;  
 Und zwei Wanderer sieht er die Straße ziehn, 95  
 Will eilenden Laufes vorüber fliehn,  
 Da hört er die Worte sie sagen:  
 „Jetzt wird er ans Kreuz geschlagen.“

Und die Angst beflügelt den eilenden Fuß,  
 100 Ihn jagen der Sorge Qualen;  
 Da schimmern in Abendroths Strahlen  
 Von ferne die Zinnen von Syrakus,  
 Und entgegen kommt ihm Philostratus,  
 Des Hauses redlicher Hüter,  
 105 Der erkennet entsetzt den Gebieter:

„Zurück! du rettetest den Freund nicht mehr,  
 So rette das eigene Leben!  
 Den Tod erleidet er eben.  
 Von Stunde zu Stunde gewartet' er  
 110 Mit hoffender Seele der Wiederkehr,  
 Ihm konnte den mutigen Glauben  
 Der Hohn des Tyrannen nicht rauben.“ —

„Und ist es zu spät, und kann ich ihm nicht  
 Ein Retter willkommen erscheinen,  
 115 So soll mich der Tod ihm vereinen.  
 Des rühme der blut'ge Tyrann sich nicht,  
 Daß der Freund dem Freunde gebrochen die Pflicht;  
 Er schlachte der Opfer zweie  
 Und glaube an Liebe und Treue!“

120 Und die Sonne geht unter, da steht er am Thor  
 Und sieht das Kreuz schon erhöht,  
 Das die Menge gaffend umstehet;  
 An dem Seile schon zieht man den Freund empor,  
 Da zertrennt er gewaltig den dichten Chor:  
 125 „Mich, Henker!“ ruft er, „ermürget!  
 Da bin ich, für den er gebürget!“

Und Erstaunen ergreift das Volk umher,  
 In den Armen liegen sich beide  
 Und weinen vor Schmerzen und Freude.  
 Da sieht man kein Auge thränenleer, 130  
 Und zum Könige bringt man die Wundermär;  
 Der fühlt ein menschliches Rühren,  
 Läßt schnell vor den Thron sie führen.

Und blicket sie lange verwundert an;  
 Drauf spricht er: „Es ist euch gelungen, 135  
 Ihr habt das Herz mir bezwungen;  
 Und die Treue, sie ist doch kein leerer Wahn;  
 So nehmet auch mich zum Genossen an!  
 Ich sei, gewährt mir die Bitte,  
 In eurem Bunde der dritte.“ 140

Schiller.

#### 44. Xenophon

Zu Elis am Altare  
 Stand opfernd Xenophon,  
 Den Priesterkranz im Haare,  
 Das ihm verblieben schon.

Gefaltet seine Hände 5  
 Fleht er zum Gott empor,  
 Daß Sieg er niedersende,  
 Gerecht wie stets zuvor.

Doch da der Brand nun lohnte 10  
 Zum Himmel wolkenleer,  
 Naht stürmisch ihm ein Bote  
 Von Mantinea her:

15 „Laß dir in Klagetönen  
 Verkünden Schicksalsmacht,  
 Es fiel von deinen Söhnen  
 Der ältere in der Schlacht.“

20 Er ruft und ruft es wieder,  
 Doch jener spricht kein Wort,  
 Den Kranz nur legt er nieder  
 Und opfert betend fort.

25 Der ihm entbot die Kunde,  
 Führt fort nach einer Zeit:  
 „Er sank mit mancher Wunde  
 Nach tapferm Widerstreit.“

Der Vater hat vernommen  
 Das Wort tiefinnerlich,  
 Und mit der Hand, der frommen,  
 Bekränzt er wieder sich.

30 Und bringt in gleicher Stille  
 Zum Dank das Opfer dar,  
 So beugte sich sein Wille  
 Zu Elis am Altar.

Greif.

---

#### 45. Petrus

Domine, quo vadis?  
 Venio iterum crucifigi.

„Weil verstoßt der Jude Simon Romas Götter hat  
 geschmähet,  
 Weil verbotnen Bund er stiftet, Zwietracht in die Geister  
 fäet,

Weil er einen Missethäter aller Reiche König glaubt,  
 Geb' ich morgen preis dem Volke an dem Kreuz sein  
 frevelnd Haupt.“

Kaiser Nero hat's gesprochen. Petrus kniet zu Nacht 5  
 im Kerker;  
 Betend wächst des Greises Glaube, Himmelssehnsucht regt  
 sich stärker;  
 Morgen wird das Wort erfüllet, das der Herr prophetisch  
 sprach:  
 „Fremde Hand wird einst dich gürtet; Simon, folge  
 dann mir nach!“

Da — welch leif' vorsichtig Klopfen? Durch die Riegel  
 ächzt die Feile,  
 Und die alte Pforte weicht vor dem eingeklemmten 10  
 Beile —  
 Wird's zu lange dem Tyrannen? sendet er die Schlächter  
 schon?  
 Nein, es spricht ein kühnes Wagstück seinem tollern Wüten  
 hohn.

Freunde sind's! Die Christen lagen im Gebet an heil'ger  
 Stätte,  
 Daß den alten, treuen Diener noch einmal der Herr  
 errette.  
 Doch umsonst Gebet und Zähre! Diesmal, ach, kein 15  
 Engel naht —  
 Da beschließen drei der Kühnsten frisch auf eigne Hand  
 die That.

Stark wohl sind die Römerkrieger, Wache haltend vor  
den Thüren,  
Stärker doch der Wein von Chios, den die dreie mit sich  
führen.  
Mächtig sind des Kerkers Riegel, doch dem Eifer allzu-  
schwach, —  
20 Schau', mit stolzverklärten Blicken stehn die drei schon  
im Gemach.

„Rettung, Rettung, alter Vater! Stärker als der Tod  
ist Treue.  
Unsrer Lieb' und Christi Kirche ist dein Haupt geschenkt  
aufs neue!  
Hier nur droht der Tod dir; auf denn, gürtete deine  
Lenden, flieh!  
Schiffe, stets bereit zur Abfahrt, triffst du in Puteoli.“

25 Alter Jünger, kannst du wanken, den der Herr den Felsen  
nannte,  
Der soeben in der Sehnsucht heil'gen Liebesflammen  
brannte? —  
Ja, er giebt sich hin den Freunden, überrascht und halb  
im Traum;  
Frei schon auf dem Forum steht er, und er selber glaubt  
es kaum.

Eilends zu der Pforte lenken nun die vier die leisen  
Schritte —  
30 Unterm Thore kurzer Abschied, Bruderfuß nach Christen-  
sitte;



Jene kehren zu den Thren, Frohes kündend, schnell im  
 Lauf,  
 Diesen nimmt die Nacht beschirmend in den weiten Mantel  
 auf.

Auf der Gräberstraße zieht er: wegweisend stehn die  
 Sterne;  
 Neros goldnes Haus verdämmert schon in nächtlich blauer  
 Ferne —  
 Aber hat die tiefe Mittnacht solcher leisen Wandrer 35  
 mehr?  
 Ihm entgegen kommt ein andrer auf dem schmalen Weg  
 daher.

Und es graust dem Alten; seitwärts biegt er aus mit  
 schwankem Fuße,  
 Schnell vorüber an dem Fremden schmiegt er sich mit  
 flücht'gem Gruße;  
 Grüßend schaut ihm der ins Antlitz, daß der Sternklang  
 auf ihn fällt —  
 Petrus, wie doch starrst du seltsam? Sprich, was deine 40  
 Flucht verhält?

Auf des Mannes hoher Stirne glänzen blut'gen Schweißes  
 Tropfen,  
 Wohl nicht von des Weges Mühe mag so bang das Herz  
 ihm klopfen;  
 Bleich zum Tod das schöne Antlitz. — Petrus, kennst du  
 die Gestalt?  
 Schon einmal vor deinen Augen ist sie also hingewallt.

45 Grüßend neigt er sich zum Jünger, seiner Augen helle  
 Sonnen  
 Sind von eines stillen Grames Regenwolken mild um-  
 ronnen;  
 Fest nun ruhn sie auf dem Flüchtling. — Petrus, kennst  
 den Blick du nicht?  
 Schon einmal rief er dich Schwachen wieder zu vergeßner  
 Pflicht.

Ja, das ist der Herr! So stand er vor dem ungerechten  
 Heiden,  
 50 So blieb still und klar sein Antlitz mitten in den wilden  
 Leiden.  
 Und der Jünger sinkt zur Erde, doch das Herz läßt ihm  
 nicht Ruh',  
 Und er ruft: „Mein Herr und Heiland! Rede, wohin  
 gehst du?“

Und der Heiland spricht, das Auge unverwandt auf ihn  
 gerichtet,  
 Mit dem Blick, der an der Tage letztem Falsch und  
 Wahrheit sichtet:  
 55 „Meine Kirche steht verödet, meine Treuen sind verirrt —  
 Zu der Stadt ist meine Straße, wo man neu mich  
 kreuz'gen wird!“

Und der Herr verschwand; doch eil'ger, als er erst den  
 Tod geflohen,  
 Flieht der Jünger jetzt das Leben, dem des Meisters Blicke  
 drohen.

Schnell den Lauf zurückgewendet! Über Hellas graut es  
 schon;  
 Neros goldnes Haus erglänzet bald als goldner Sonnen-  
 thron.

Und die Sonne, die jetzt Freuden ausgießt über allen  
 Landen,  
 Trifft die Christen laut und jubelnd, den Apostel doch  
 in Banden.

Lauter weinend sah sie jene, als sie wieder sank zu Thal,  
 Doch ein selig-sterbend Antlitz traf am Kreuz ihr letzter  
 Strahl.

Kinkel.

---

#### 46. Tallefer

Normannenherzog Wilhelm sprach einmal:  
 „Wer singet in meinem Hof und in meinem Saal?  
 Wer singet vom Morgen bis in die späte Nacht  
 So lieblich, daß mir das Herz im Leibe lacht?“

„Das ist der Tallefer, der so gerne singt 5  
 Im Hofe, wann er das Rad am Bronnen schwingt,  
 Im Saale, wann er das Feuer schüret und facht,  
 Wann er abends sich legt, und wann er morgens er-  
 wacht.“

Der Herzog sprach: „Ich hab' einen guten Knecht, 10  
 Den Tallefer; der dienet mir fromm und recht,  
 Er treibt mein Rad und schüret mein Feuer gut  
 Und singet so hell; das höhet mir den Mut.“

Da sprach der Tallefer: „Und wär' ich frei,  
 Viel besser wollt' ich dienen und singen dabei.  
 15 Wie wollt' ich dienen dem Herzog hoch zu Pferd!  
 Wie wollt' ich singen und klingen mit Schild und mit  
 Schwert!“

Nicht lange, so ritt der Tallefer ins Gefild  
 Auf einem hohen Pferde, mit Schwert und mit Schild.  
 Des Herzogs Schwester schaute vom Turm ins Feld;  
 20 Sie sprach: „Dort reitet, bei Gott! ein stattlicher Held.“

Und als er ritt vorüber an Fräuleins Turm,  
 Da sang er bald wie ein Lüftlein, bald wie ein Sturm.  
 Sie sprach: „Der singet, das ist eine herrliche Lust!  
 Es zittert der Turm und es zittert mein Herz in der  
 Brust.“

25 Der Herzog Wilhelm fuhr wohl über das Meer,  
 Er fuhr nach Engelland mit gewaltigem Heer.  
 Er sprang vom Schiffe, da fiel er auf die Hand:  
 „Hei!“ rief er, „ich fass' und ergreife dich, Engelland!“

Als nun das Normannenheer zum Sturme schritt,  
 30 Der edle Tallefer vor den Herzog ritt:  
 „Manch Jährlein hab' ich gesungen und Feuer geschürt,  
 Manch Jährlein gesungen und Schwert und Lanze ge-  
 rührt.“

Und hab' ich Euch gedient und gesungen zu Dank,  
 Zuerst als ein Knecht und dann als ein Ritter frank,  
 35 So laßt mich das entgelten am heutigen Tag:  
 Vergönnet mir auf die Feinde den ersten Schlag!“

Der Tailsiefer ritt vor allem Normannenheer  
 Auf einem hohen Pferde mit Schwert und mit Speer;  
 Er sang so herrlich, das klang über Hastingsfeld,  
 Von Roland sang er und manchem frommen Held. 40

Und als das Rolandslied wie ein Sturm erscholl,  
 Da wallete manch Panier, manch Herze schwoll,  
 Da brannten Ritter und Mannen von hohem Mut;  
 Der Tailsiefer sang und schürte das Feuer gut.

Dann sprengt' er hinein und führte den ersten Stoß, 45  
 Davon ein englischer Ritter zur Erde schoß;  
 Dann schwang er das Schwert und führte den ersten  
 Schlag,  
 Davon ein englischer Ritter am Boden lag.

Normannen sahen's, die harrten nicht allzulang,  
 Sie brachen herein mit Geschrei und mit Schilderklang. 50  
 Hei! tausende Pfeile, klirrender Schwerter Schlag!  
 Bis Harald fiel und sein trotziges Heer erlag.

Herr Wilhelm steckte sein Banner aufs blutige Feld;  
 Inmitten der Toten spannt' er sein Gezelt;  
 Da saß er am Mahle, den goldnen Pokal in der Hand, 55  
 Auf dem Haupte die Königskrone von Engelland:

„Mein tapfrer Tailsiefer, komm, trink mir Bescheid!  
 Du hast mir viel gesungen in Lieb' und in Leid;  
 Doch heut im Hastingsfelde dein Sang und dein Klang,  
 Der tönst mir in den Ohren mein Leben lang.“ 60

## 47. Des Deutschritters Uve

„Herr Ott vom Bühl, nun drängt die Not:  
 Nun zeigt, wie treu Ihr's meint!  
 Das Feld ist rot und die Brüder sind tot  
 Und hinter uns raffelt der Feind.

- 5 Wohl klag' ich manch gebrochenen Speer,  
 Manch Wappenschild zerspalten;  
 Doch schmerzt's um den heiligen Kelch mich noch mehr  
 In meines Mantels Falten.

- 10 Im Schlachtfeld tranken wir alle daraus,  
 Zu süßnen uns mit Gott;  
 Soll nun beim wüsten Siegeschmaus  
 Der Heid' ihn schwingen zum Spott?

- Herr Ott und fühlt Ihr Euch stark und jung,  
 Noch einmal wendet das Roß,  
 15 Versucht mit scharfem Schwerteschwung  
 Noch einmal zu hemmen den Troß.

- Und haltet Ihr nur so lang ihn auf,  
 Als Ihr ein Uve sagt,  
 So rettet meines Hengstes Lauf  
 20 Den Kelch, um den Ihr's wagt.“

Herrn Otts Besinnen war nicht groß,  
 Sprach: „Ja,“ und weiter nichts;  
 Des Meisters Roß von dannen schoß  
 Im Strahl des Mondenlichts.

Und als das Kreuz auf dem Mantel weiß 25  
 Nicht mehr zu kennen war,  
 Da fauste schon auf Säulen heiß  
 Heran der Litauer Schar;

Und als der Mantel fern im Schwung  
 Nur schien wie ein fliegender Schwan, 30  
 Da fielen sie den Ritter jung  
 Mit grimmigen Streichen an.

Die krummen Schwerter blinkten frei,  
 Es rasselten dumpf die Keulen,  
 Dazwischen ging ihr Kampfgeschrei 35  
 Wie hungriger Wölfe Heulen.

Herr Ott vom Bühl sprach: „Abe Marie“  
 Und führt' einen Hieb, der traf:  
 Der Hauptmann flog vom Sattel aufs Knie  
 Mit durchgespaltnem Schlaf. 40

Das zweite Wort der Held dann sprach  
 Und hieb noch kräftiger schier;  
 Der Bannerträger zusammenbrach,  
 Und über ihn fiel das Panier.

Und Wort um Wort, und Streich um Streich, 45  
 Das war ein tapfer Gebet:  
 Bei jedem Spruch lag alsogleich  
 Ein Heide dahingemäht.

Und es klappte dem Ritter das Stahlhemd weit  
 Und es färbten die Ringe sich rot, 50

Er aber ward nicht laß im Streit,  
Und jeder Schlag war Tod.

Und es barst sein Schild, und es sank sein Pferd,  
Da kämpft' er fort zu Fuß;  
55 Mit beiden Händen schwang er das Schwert  
Und betete weiter den Gruß.

Und als zu Ende das Aue ging,  
Er führte noch einen Streich,  
Und in getürmter Leichen Ring  
60 Hin sank er blutend und bleich.

Sein Mund ward stumm, sein Arm ward schwer,  
Im Tode stand sein Herz;  
Nicht „Amen!“ konnt' er sprechen mehr,  
Das war sein letzter Schmerz.

65 Doch die Litauer warfen die Renner herum,  
Kein Streit mehr lüftete sie.  
Gerettet war das Heiligtum  
Durch des Ritters „Aue Marie.“

70 Gott geb' ihm droben selige Statt  
Aufs tosende Schlachtgetümmel!  
Wer so auf Erden gebetet hat,  
Mag „Amen“ sagen im Himmel.



## 48. Andreas Hofer

Zu Mantua in Banden  
 Der treue Hofer war,  
 In Mantua zum Tode  
 Führt' ihn der Feinde Schar;  
 Es blutete der Brüder Herz, 5  
 Ganz Deutschland ach! in Schmach und Schmerz!  
 Mit ihm das Land Tirol.

Die Hände auf dem Rücken  
 Andreas Hofer ging  
 Mit ruhig festen Schritten, 10  
 Ihm schien der Tod gering;  
 Der Tod, den er so manches Mal  
 Vom Felsberg geschickt ins Thal  
 Im heil'gen Land Tirol.

Doch als aus Kerfergittern 15  
 Im festen Mantua  
 Die treuen Waffenbrüder  
 Die Händ' er strecken sah,  
 Da rief er aus: „Gott sei mit euch,  
 Mit dem verratnen deutschen Reich, 20  
 Und mit dem Land Tirol!“

Dem Tambour will der Wirbel  
 Nicht unterm Schlegel vor,  
 Als nun Andreas Hofer 25  
 Schritt durch das finstre Thor; —  
 Andreas, noch in Banden frei,  
 Dort stand er fest auf der Bastei,  
 Der Mann vom Land Tirol.

Dort soll er niederknieen ;  
 30 Er sprach : „Das thu' ich nit!  
 Will sterben, wie ich stehe,  
 Will sterben, wie ich stritt,  
 So wie ich steh' auf dieser Schanz' ;  
 Es leb' mein guter Kaiser Franz,  
 35 Mit ihm sein Land Tirol!“

Und von der Hand die Binde  
 Nimmt ihm der Corporal ;  
 Andreas Hofer betet  
 40 Allhier zum letztenmal ;  
 Dann ruft er : „Nun, so trifft mich recht !  
 Gebt Feuer ! — Ach ! wie schießt ihr schlecht !  
 Ade, mein Land Tirol !“

Mosen.

#### 49. Hans Euler

„Horch', Marthe, draußen pocht es ; geh, laß den Mann  
 herein ;  
 Es wird ein armer Pilger, der sich verirrt, sein ! —  
 Grüß' Gott, du schmucker Krieger, nimm Platz an  
 unsrem Tisch,  
 Das Brot ist weiß und locker, der Trank ist hell und  
 frisch !“  
 5 „Es ist nicht Trank, nicht Speise, wonach es not mir  
 thut,  
 Doch, so Ihr seid Hans Euler, so will ich Euer Blut !

Wißt Ihr, vor Monden hab' ich Euch noch als Feind  
bedroht:  
Dort hatt' ich einen Bruder, den Bruder schlugt Ihr  
tot.

Und als er rang am Boden, da schwor ich es ihm  
gleich,  
Daß ich ihn wolle rächen, früh oder spät, an Euch!" 10  
„Und hab' ich ihn erschlagen, so war's im rechten  
Streit,  
Und kommt Ihr, ihn zu rächen, — wohlán, ich bin  
bereit!

Doch nicht im Hause kämpf' ich, nicht zwischen Thür  
und Wand;  
Im Angesichte dessen, wofür ich stritt und stand! —  
Den Säbel, Marthe, weißt du, womit ich ihn erschlug: 15  
Und sollt' ich nimmer kommen: — Tirol ist groß ge-  
nug!"

Sie gehen miteinander den nahen Fels hinan; —  
Sein gülden Thor hat eben der Morgen aufgethan; —  
Der Hans voran, der Fremde recht rüstig hinterdrein  
Und höher stets mit beiden der liebe Sonnenschein. 20

Nun stehn sie an der Spitze, — da liegt die Alpenwelt,  
Die wunderbare, große, vor ihnen aufgehell't:  
Gesunkne Nebel zeigen der Thäler reiche Luft,  
Mit Hütten in den Armen, mit Herden an der Brust.

Dazwischen Riesenbäche, darunter Klust an Klust, 25  
Daneben Wälderkrone, darüber freie Luft;

Und sichtbar nicht, doch fühlbar, von Gottes Ruh' umkreist,  
In Hütten und in Herzen der alten Treue Geist.

Das sehn die beiden droben, — dem Fremden sinkt die Hand,  
Hand,

30 Hans aber zeigt hinunter aufs liebe Vaterland:  
„Für das hab' ich gefochten, dein Bruder hat's bedroht,  
Für das hab' ich gestritten, für das schlug ich ihn tot.“

Der Fremde sieht hinunter, sieht Hansen ins Gesicht,  
Er will den Arm erheben, den Arm erhebt er nicht:  
35 „Und hast du ihn erschlagen, so war's im rechten Streit,  
Und willst du mir verzeihen, komm, Hans, ich bin bereit!“

Seidl.

### 50. Gebet während der Schlacht

Vater, ich rufe dich!  
Brüllend umwölkt mich der Dampf der Geschütze,  
Sprühend umzuden mich rasselnde Blitze.  
Lenker der Schlachten, ich rufe dich!  
5 Vater du, führe mich!

Vater du, führe mich!  
Führ' mich zum Siege, führ' mich zum Tode:  
Herr, ich erkenne deine Gebote;  
Herr, wie du willst, so führe mich.  
10 Gott, ich erkenne dich!

Gott, ich erkenne dich!  
 So im herbſtlichen Rauschen der Blätter,  
 Wie im Schladhtendonnerwetter,  
 Urquell der Gnade, erkenn' ich dich.  
 Vater du, ſegne mich!

15

Vater du, ſegne mich!  
 In deine Hand befehl' ich mein Leben,  
 Du kannſt es nehmen, du haſt es gegeben;  
 Zum Leben, zum Sterben ſegne mich!  
 Vater, ich preiſe dich!

20

Vater, ich preiſe dich!  
 's iſt ja kein Kampf für die Güter der Erde;  
 Das Heiligſte ſchützen wir mit dem Schwerte;  
 Drum fallend und ſiegend preiſ' ich dich.  
 Gott, dir ergeb' ich mich!

25

Gott, dir ergeb' ich mich!  
 Wenn mich die Donner des Todes begrüßen,  
 Wenn meine Adern geöffnet fließen,  
 Dir, mein Gott, dir ergeb' ich mich!  
 Vater, ich rufe dich!

30

Körner.

### 51. Reiters Morgengeſang

(nach einem ſchwäbiſchen Volkslied)

Morgenrot,  
 Leuchteſt mir zum frühen Tod?  
 Bald wird die Trompete blaſen,  
 Dann muß ich mein Leben laſſen,  
 Ich und mancher Kamerad!

5

Kaum gedacht,  
 War der Lust ein End' gemacht.  
 Gestern noch auf stolzen Rossen,  
 Heute durch die Brust geschossen,  
 10 Morgen in das kühle Grab!

Ach, wie bald  
 Schwindet Schönheit und Gestalt!  
 Thust du stolz mit deinen Wangen,  
 Die mit Milch und Purpur prangen?  
 15 Ach! die Rosen melken all'!

Darum still  
 Füg' ich mich, wie Gott es will.  
 Nun, so will ich wacker streiten,  
 Und sollt' ich den Tod erleiden,  
 20 Stirbt ein braver Reitersmann.

Hauff.

## 52. Reiterlied

Die bange Nacht ist nun herum,  
 Wir reiten still, wir reiten stumm  
 Und reiten ins Verderben.  
 Wie weht so scharf der Morgenwind!  
 5 Frau Wirtin, noch ein Glas geschwind  
 Vorn Sterben, vorn Sterben.

Du junges Gras, was stehst so grün?  
 Mußt bald wie lauter Röslein blühen,  
 Mein Blut ja soll dich färben.

Den ersten Schluck, ans Schwert die Hand, 10  
 Den trink' ich, für das Vaterland  
 Zu sterben, zu sterben!

Und schnell den zweiten hinterdrein,  
 Und der soll für die Freiheit sein,  
 Der zweite Schluck vom Herben! 15  
 Dies Restchen — nun, wem bring' ich's gleich?  
 Dies Restchen dir, o römisch Reich,  
 Zum Sterben, zum Sterben.

Dem Liebchen — doch das Glas ist leer,  
 Die Kugel sauft, es blitzt der Speer; 20  
 Bringt meinem Kind die Scherben!  
 Auf! in den Feind wie Wetterschlag!  
 O Reiterlust, am frühen Tag  
 Zu sterben, zu sterben!

Herwegh.

### 53. Die Grenadiere

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',  
 Die waren in Rußland gefangen.  
 Und als sie kamen ins deutsche Quartier,  
 Sie ließen die Köpfe hängen.

Da hörten sie beide die traurige Mär, 5  
 Daß Frankreich verloren gegangen,  
 Besiegt und zerschlagen das große Heer, —  
 Und der Kaiser, der Kaiser gefangen.

Da weinten zusammen die Grenadier'  
 Wohl ob der kläglichen Kunde.  
 10 Der eine sprach: „Wie weh wird mir,  
 Wie brennt meine alte Wunde!“

Der andre sprach: „Das Lied ist aus,  
 Auch ich möcht' mit dir sterben,  
 15 Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,  
 Die ohne mich verderben.“

„Was schert mich Weib, was schert mich Kind,  
 Ich trage weit bessres Verlangen;  
 Laß sie betteln gehn, wenn sie hungrig sind, —  
 20 Mein Kaiser, mein Kaiser gefangen!

Gewähr' mir, Bruder, eine Bitt':  
 Wenn ich jetzt sterben werde,  
 So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,  
 Begrab' mich in Frankreichs Erde.

Das Ehrenkreuz am roten Band  
 25 Sollst du aufs Herz mir legen;  
 Die Flinte gib mir in die Hand  
 Und gürt' mir um den Degen.

So will ich liegen und horchen still,  
 30 Wie eine Schildwach', im Grabe,  
 Bis einst ich höre Kanonengebrüll  
 Und wiehernder Rosse Getrabe.



Dann reitet mein Kaiser wohl über mein Grab,  
 Viel Schwerter klirren und blißen ;  
 Dann steig' ich gewaffnet hervor aus dem Grab, — 35  
 Den Kaiser, den Kaiser zu schützen !"

Seine.

#### 54. Der Mai ist gekommen

Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus,  
 Da bleibe, wer Lust hat, mit Sorgen zu Haus ;  
 Wie die Wolken wandern am himmlischen Zelt,  
 So steht auch mir der Sinn in die weite, weite Welt.

Herr Vater, Frau Mutter, daß Gott euch behüt'! 5  
 Wer weiß, wo in der Ferne mein Glück mir noch blüht?  
 Es giebt so manche Straße, da nimmer ich marschirt,  
 Es giebt so manchen Wein, den ich nimmer noch probirt.

Frisch auf drum, frisch auf im hellen Sonnenstrahl,  
 Wohl über die Berge, wohl durch das tiefe Thal! 10  
 Die Quellen erklingen, die Bäume rauschen all',  
 Mein Herz ist wie 'ne Lerche, und stimmt ein mit Schall.

Und abends im Städtlein, da kehrt' ich durstig ein :  
 „Herr Wirt, Herr Wirt, eine Kanne blanken Wein!  
 Ergreife die Fiedel, du lust'ger Spielmann du! 15  
 Von meinem Schatz das Liedel, das sing' ich dazu.“

Und find' ich keine Herberg', so lieg' ich zu Nacht  
 Wohl unter blauem Himmel, die Sterne halten Wacht:

Im Winde die Linde, die rauscht mich ein gemacht,  
 20 Es küßet in der Früh' das Morgenrot mich wach.

O Wandern, o Wandern, du freie Burschenlust!  
 Da wehet Gottes Odem so frisch in die Brust;  
 Da singet und jauchzet das Herz zum Himmelszelt:  
 Wie bist du doch so schön, o du weite, weite Welt!

Seibel.

### 55. Wanderlied

Wohlauf! noch getrunken  
 Den funkelnden Wein!  
 Ade nun, ihr Lieben!  
 Geschieden muß sein.  
 5 Ade nun, ihr Berge,  
 Du väterlich Haus!  
 Es treibt in die Ferne  
 Mich mächtig hinaus.

Die Sonne, sie bleibt  
 10 Am Himmel nicht stehn,  
 Es treibt sie, durch Länder  
 Und Meere zu gehn.  
 Die Woge nicht hastet  
 Am einsamen Strand,  
 15 Die Stürme, sie brausen  
 Mit Macht durch das Land.

Mit eilenden Wolken  
 Der Vogel dort zieht

Und singt in der Ferne  
Ein heimatlich Lied. 20

So treibt es den Burschen  
Durch Wälder und Feld,  
Zu gleichen der Mutter,  
Der wandernden Welt.

Da grüßen ihn Vögel 25

Bekannt überm Meer,  
Sie flogen von Fluren  
Der Heimat hieher;

Da duften die Blumen  
Vertraulich um ihn, 30  
Sie trieben vom Lande  
Die Lüfte dahin.

Die Vögel, die kennen  
Sein väterlich Haus.

Die Blumen einst pflanzt' er 35

Der Liebe zum Strauß;  
Und Liebe, die folgt ihm,  
Sie geht ihm zur Hand:  
So wird ihm zur Heimat  
Das ferneste Land. 40

Kerner.

### 56. Lenzfahrt

Am Himmel wächst der Sonne Glut,  
Auf quillt der See, das Eis zersprang,  
Das erste Segel teilt die Flut,  
Mir schwillt das Herz wie Segeldrang.

5       Zu wandern ist das Herz verdammt,  
 Das feinen Jugendtag versäumt,  
 Sobald die Lenzesonne flammt,  
 Sobald die Welle wieder schäumt.

10       Verscherzte Jugend ist ein Schmerz  
 Und einer ew'gen Sehnsucht Hort,  
 Nach seinem Lenze sucht das Herz  
 In einem fort, in einem fort!

15       Und ob die Locke dir ergraut  
 Und bald das Herz wird stille stehn,  
 Noch muß es, wann die Welle blaut,  
 Nach seinem Lenze wandern gehn.

C. f. Meyer.

---

### 57. Der frohe Wandersmann

Wem Gott will rechte Gunst erweisen,  
 Den schießt er in die weite Welt;  
 Dem will er seine Wunder weisen  
 In Berg und Wald und Strom und Feld.

5       Die Trägen, die zu Hause liegen,  
 Erquicket nicht das Morgenrot,  
 Sie wissen nur von Kinderwiegen,  
 Von Sorgen, Last und Not um Brot.

10       Die Bächlein von den Bergen springen,  
 Die Lerchen schwirren hoch vor Lust,

Was sollt' ich nicht mit ihnen singen  
Aus voller Keh! und frischer Brust?

Den lieben Gott lass' ich nur walten;  
Der Bächlein, Lerchen, Wald und Feld  
Und Erd' und Himmel will erhalten, 15  
Hat auch mein' Sach' aufs best' bestellt!

Eichendorff.

### 58. An den Sonnenschein

O Sonnenschein! o Sonnenschein!  
Wie scheinst du mir ins Herz hinein,  
Weckst drinnen lauter Liebeslust,  
Daß mir so enge wird die Brust!

Und enge wird mir Stub' und Haus, 5  
Und wie ich lauf' zum Thor hinaus,  
Da lockst du gar ins frische Grün  
Die aller schönsten Mädchen hin!

O Sonnenschein! Du glaubest wohl,  
Daß ich wie du es machen soll, 10  
Der jede schmucke Blume küßt,  
Die eben nur sich dir erschließt?

Hast doch so lang die Welt erblickt,  
Und weißt, daß sich's für mich nicht schickt;  
Was machst du mir denn solche Pein? 15  
O Sonnenschein! o Sonnenschein!

Heinid.

**59. Märzenwind**

Kühl war die Märzenluft, heiß war mein Blut.  
Wind kam geflogen und nahm mir den Hut.

Über den Gartenzaun ward er geweht.  
Dort hat gefangen ihn Nachbars Margret,

5 Hat ihm die Erde geblasen vom Rand  
Und ihm ein Weilchen gesteckt unters Band,

Warf ihn herüber mir ohne ein Wort.  
Als ich ihr danken wollt', war sie schon fort.

Nun muß ich täglich am Gartenzaun stehn,  
10 Wart' auf den Wind, doch der Wind will nicht wehn.

Gretchen auch schau' ich durchs Gartenstaket,  
Aber nicht einmal den Blondkopf sie dreht.

Hilft mir der Wind nicht, so werf' ich hinein  
Selber den Hut ihr und steig' hinterdrein.

B a u m b a c h.

**60. Schön-Rohtraut**

Wie heißt König Ringangs Töchterlein?  
Rohtraut, Schön-Rohtraut.

Was thut sie denn den ganzen Tag,  
Da sie wohl nicht spinnen und nähen mag?  
5 Thut fischen und jagen.

O daß ich doch ihr Jäger wär'!  
Fischen und jagen freute mich sehr.  
— Schweig stille, mein Herze!

Und über eine kleine Weil',  
Rohtraut, Schön-Rohtraut, 10  
So dient der Knab' auf Ringangs Schloß  
In Jägertracht und hat ein Roß,  
Mit Rohtraut zu jagen.

O daß ich doch ein Königssohn wär'!  
Rohtraut, Schön-Rohtraut lieb' ich so sehr. 15  
— Schweig stille, mein Herze!

Einsmals sie ruhten am Eichenbaum,  
Da laßt Schön-Rohtraut:  
„Was siehst mich an so wunniglich?  
Wenn du das Herz hast, küsse mich!“ 20  
Ach! erschrak der Knabe!  
Doch denkst er: mir ist's vergunnt,  
Und küsst Schön-Rohtraut auf den Mund.  
— Schweig stille, mein Herze!

Darauf sie ritten schweigend heim, 25  
Rohtraut, Schön-Rohtraut;  
Es jauchzt der Knab' in seinem Sinn:  
„Und würd'st du heute Kaiserin,  
Mich sollt's nicht kränken:  
Ihr tausend Blätter im Walde wißt, 30  
Ich hab' Schön-Rohtrauts Mund geküßt!“  
— Schweig stille, mein Herze!

## 61. Wer ist der Erste?

Das Eichhorn spricht: „In des höchsten Stamms  
 Gezweige ward ich geboren,  
 Drum trag' ich auch ein rotes Wams  
 Und Büschel an beiden Ohren.  
 5 Der Buchenkern, der Tannenzapf,  
 Die Eichel samt dem Eichelnapf,  
 Jedwede Nuß im Wald ist mein,  
 Drum muß ich im Wald der Erste sein.“

Da spricht der Geier: „Hoho Gesell!  
 10 Dud' nieder im dichten Geäste,  
 Sonst pad' ich dich bei dem roten Fell  
 Und schleppe dich fort zum Neste.  
 Was sich im Forste rührt und regt,  
 Was Federn und was Haare trägt,  
 15 Ich würge alle, groß und klein,  
 Drum muß ich im Wald der Erste sein.“

Der Jäger hört den prahlenden Weih  
 Und ruft: „Verstumme, du Schreier,  
 20 Sonst fliegt aus dem Rohr mein heißes Blei  
 Und schießt den Geier zum Geier.  
 Den Bären schieß' ich in der Luft,  
 Den Adler hol' ich aus der Luft,  
 Ich birsche Reh und Hirsch und Schwein,  
 Drum muß ich im Wald der Erste sein.“

25 Flachshaariges Mädel des Weges kam  
 Mit rotem, lachendem Mündlein, —  
 Ho, wilder Jäger, warum so zahm



Gleich einem schmeichelnden Hündlein?  
 Vor der du ziehst den grünen Hut,  
 Die in die Stirn dir treibt das Blut, 30  
 Die, Weidmann, lieber Weidmann mein.  
 Muß wohl im Wald die Erste sein.

Baumbach.

## 62. Meine Heimat

Aus ihren Nestern war die Schar  
 Der Säng' er trauernd fortgezogen;  
 Die Welt lag öde, kalt und klar  
 Und stumm und tot der Himmelsbogen.  
 Doch heut durchschwirren neu die Luft 5  
 Der heimgekehrten Vögel Lieder,  
 Und jedes Lied, das jauchzt und ruft:  
 „Nun hab' ich meine Heimat wieder!“

Wie lange lang auch ich nicht mehr!  
 Welt ohne Schein, Herz ohne Lieben, 10  
 So zog ich trauernd hin und her,  
 Aus meiner Heimat fortgetrieben.  
 Doch heute schickt zum Himmelszelt  
 Mein Herz von neuem Jubellieder;  
 Und mutig schreit' ich durch die Welt, 15  
 Denn eine Heimat hab' ich wieder!

„Wo aber liegt dein Heimatland?“  
 So seh' ich deine Lippen fragen —  
 O Mädchen, reich' mir deine Hand!  
 Ich will dir mein Geheimnis sagen. 20

So recht! — Nun sieh mich freundlich an!  
 Heb deiner Augen sanfte Lider!  
 In ihre Tiefen schau' ich dann: —  
 Und meine Heimat hab' ich wieder!

Scherenberg.

### 63. Weißt du noch?

Weißt du noch, wie ich am Felsen  
 Bei den Weilchen dich belauschte?  
 Weißt du noch den Fliederstrauch,  
 Wo der Strom vorüber rauschte?  
 5    Weißt du noch den Bergespfad,  
 Wo ich um den Strauß dich bat,  
       Weißt du noch?

10    Ach, es war ein süßes Bild,  
 Als du da errötend standest,  
 Und zur Erde all die Blumen  
 Fielen, die zum Strauß du wandest!  
 Deine liebe kleine Hand  
 Spielte mit dem blauen Band,  
       Weißt du noch?

15    Und es sahen Fels und Strom  
 Dein Erröten und dein Beben,  
 Sahen auch den ersten Kuß,  
 Halb genommen, halb gegeben!  
 Und des Himmels goldner Strahl  
 20    Überflog Gebirg und Thal,  
       Weißt du noch?

Roquette.

**64. Im wunderschönen Monat Mai**

Im wunderschönen Monat Mai,  
 Als alle Knospen sprangen,  
 Da ist in meinem Herzen  
 Die Liebe aufgegangen.

Im wunderschönen Monat Mai,                   5  
 Als alle Vögel sangen,  
 Da hab' ich ihr gestanden  
 Mein Sehnen und Verlangen.

Heine.

**65. Leise zieht durch mein Gemüt**

Leise zieht durch mein Gemüt  
 Liebliches Geläute:  
 Klinge, kleines Frühlingslied,  
 Kling hinaus ins Weite.

Kling hinaus bis an das Haus,                   5  
 Wo die Blumen sprießen;  
 Wenn du eine Rose schaust,  
 Sag', ich laß' sie grüßen.

Heine.

**66. Und wüßten's die Blumen, die kleinen**

Und wüßten's die Blumen, die kleinen,  
 Wie tief verwundet mein Herz,  
 Sie würden mit mir weinen,  
 Zu heilen meinen Schmerz.

5 Und wüßten's die Nachtigallen,  
Wie ich so traurig und krank,  
Sie ließen fröhlich erschallen  
Erquickenden Gesang.

10 Und wüßten sie mein Wehe,  
Die goldnen Sternelein,  
Sie kämen aus ihrer Höhe,  
Und sprächen Trost mir ein.

15 Die alle können's nicht wissen,  
Nur e i n e kennt meinen Schmerz:  
Sie hat ja selbst zerrissen,  
Zerrissen mir das Herz.

Seine.

### 67. Mit einem gemalten Band

Kleine Blumen, kleine Blätter  
Streuen mir mit leichter Hand  
Gute junge Frühlingsgötter  
Tänzelnd auf ein lustig Band.

5 Zephyr, nimm's auf deine Flügel,  
Schling's um meiner Liebsten Kleid;  
Und so tritt sie vor den Spiegel  
All in ihrer Munterkeit.

10 Sieht mit Rosen sich umgeben,  
Selbst wie eine Rose jung.  
Einen Blick, geliebtes Leben!  
Und ich bin belohnt genug.

Fühle, was dies Herz empfindet,  
 Reiche frei mir deine Hand,  
 Und das Band, das uns verbindet, 15  
 Sei kein schwaches Rosenband!

Goethe.

**68. O lieb', so lang du lieben kannst!**

O lieb', so lang du lieben kannst!  
 O lieb', so lang du lieben magst!  
 Die Stunde kommt, die Stunde kommt,  
 Wo du an Gräbern stehst und klagst!

Und Sorge, daß dein Herze glüht 5  
 Und Liebe hegt und Liebe trägt,  
 So lang ihm noch ein ander Herz  
 In Liebe warm entgegenschlägt!

Und wer dir seine Brust erschließt,  
 O thu ihm, was du kannst, zulieb! 10  
 Und mach' ihm jede Stunde froh  
 Und mach' ihm keine Stunde trüb!

Und hüte deine Zunge wohl,  
 Bald ist ein böses Wort gesagt!  
 O Gott, es war nicht böß gemeint, — 15  
 Der andre aber geht und klagt.

O lieb', so lang du lieben kannst!  
 O lieb', so lang du lieben magst!

Die Stunde kommt, die Stunde kommt,  
20 Wo du an Gräbern stehst und klagst!

Dann kniest du nieder an der Gruft  
Und birgst die Augen, trüb' und naß,  
— Sie sehn den andern nimmermehr —  
Ins lange, feuchte Kirchhofsgras.

25 Und spricht: „O schau' auf mich herab,  
Der hier an deinem Grabe weint!  
Vergieb, daß ich gekränkt dich hab'!  
O Gott, es war nicht böß gemeint!“

30 Er aber sieht und hört dich nicht,  
Kommt nicht, daß du ihn froh umfängst;  
Der Mund, der oft dich küßte, spricht  
Nie wieder: „Ich vergab dir längst!“

35 Er that's, vergab dir lange schon,  
Doch manche heiße Thräne fiel  
Um dich und um dein herbes Wort —  
Doch still — er ruht, er ist am Ziel!

O lieb', so lang du lieben kannst!  
O lieb', so lang du lieben magst!  
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,  
40 Wo du an Gräbern stehst und klagst.

**69. Rühret nicht daran!**

Wo still ein Herz voll Liebe glüht,  
 O rühret, rühret nicht daran!  
 Den Gottesfunken löscht nicht aus!  
 Führwahr, es ist nicht wohlgethan.

Wenn's irgend auf dem Erdenrund                   5  
 Ein unentweih'tes Plätzchen giebt,  
 So ist's ein junges Menschenherz,  
 Das fromm zum erstenmale liebt.

O gönnet ihm den Frühlingstraum,  
 In dem's voll ros'ger Blüten steht!               10  
 Ihr wißt nicht, welch ein Paradies  
 Mit diesem Traum verloren geht.

Es brach schon manch ein starkes Herz,  
 Da man sein Lieben ihm entriß,  
 Und manches duldend wandte sich               15  
 Und ward voll Haß und Finsternis;

Und manches, das sich blutend schloß,  
 Schrie laut nach Lust in seiner Not  
 Und warf sich in den Staub der Welt:  
 Der schöne Gott in ihm war tot.               20

Dann weint ihr wohl und klagt euch an;  
 Doch keine Thräne heißer Reu'  
 Macht eine welke Rose blühn,  
 Erweckt ein totes Herz aufs neu'.

**70. Sie haben mich gequälet**

Sie haben mich gequälet,  
 Geärgert blau und blaß,  
 Die einen mit ihrer Liebe,  
 Die andern mit ihrem Haß.

5 Sie haben das Brot mir vergiftet,  
 Sie gossen mir Gift ins Glas,  
 Die einen mit ihrer Liebe,  
 Die andern mit ihrem Haß.

10 Doch sie, die mich am meisten  
 Gequält, geärgert, betrübt,  
 Die hat mich nie gehaßt,  
 Und hat mich nie geliebt.

Seine.

**71. Das Schloß am Meere**

„Hast du das Schloß gesehen,  
 Das hohe Schloß am Meer?  
 Golden und rosig wehen  
 Die Wolken drüber her.

5 Es möchte sich niederneigen  
 In die spiegelklare Flut;  
 Es möchte streben und steigen  
 In der Abendwolken Glut.“

10 „Wohl hab' ich es gesehen,  
 Das hohe Schloß am Meer



Und den Mond darüber stehen  
Und Nebel weit umher.“

„Der Wind und des Meeres Wallen,  
Gaben sie frischen Klang?  
Bernahmst du aus hohen Hallen  
Saiten und Festgesang?“ 15

„Die Winde, die Wogen alle  
Lagen in tiefer Ruh’;  
Einem Klage lied aus der Halle  
Hört’ ich mit Thränen zu.“ 20

„Sahest du oben gehen  
Den König und sein Gemahl?  
Der roten Mäntel Wehen,  
Der goldnen Kronen Strahl?“

Führten sie nicht mit Wonne 25  
Eine schöne Jungfrau dar,  
Herrlich wie eine Sonne,  
Strahlend im goldnen Haar?“

„Wohl sah ich die Eltern beide,  
Ohne der Kronen Licht, 30  
Im schwarzen Trauerkleide; —  
Die Jungfrau sah ich nicht.“

## 72. Vineta

Aus des Meeres tiefem, tiefem Grunde  
 Klingen Abendglocken dumpf und matt,  
 Uns zu geben wunderbare Kunde  
 Von der schönen alten Wunderstadt.

5 In der Fluten Schoß hinabgesunken  
 Blieben unten ihre Trümmer stehn;  
 Ihre Zinnen lassen goldne Funken  
 Widerscheinend auf dem Spiegel sehn.

10 Und der Schiffer, der den Zauberschimmer  
 Einmal sah im hellen Abendrot,  
 Nach derselben Stelle schiffte er immer,  
 Ob auch ringsumher die Klippe droht.

15 Aus des Herzens tiefem, tiefem Grunde  
 Klingt es mir wie Glocken, dumpf und matt;  
 Ach, sie geben wunderbare Kunde  
 Von der Liebe, die geliebt es hat.

20 Eine schöne Welt ist da versunken,  
 Ihre Trümmer blieben unten stehn,  
 Lassen sich als goldne Himmelsfunken  
 Oft im Spiegel meiner Träume sehn.

Und dann möcht' ich tauchen in die Tiefen,  
 Mich versenken in den Widerschein,  
 Und mir ist, als ob mich Engel riefen  
 In die alte Wunderstadt herein.

Wilhelm Müller.

## 73. Sturm

Es mütet der Sturm,  
 Und er peitscht die Wellen,  
 Und die Welln, wutschäumend und bäumend,  
 Türmen sich auf, und es wogen lebendig  
 Die weißen Wasserberge, 5  
 Und das Schiffelein erklimmt sie,  
 Hastig mühsam,  
 Und plötzlich stürzt es hinab  
 In schwarze, weitgährende Flutabgründe. —

O Meer!  
 Mutter der Schönheit, der Schaumentstiegenen!  
 Großmutter der Liebe! schöne meiner!  
 Schon flattert, leichenwitternd,  
 Die weiße, gespenstische Möwe  
 Und weht an dem Mastbaum den Schnabel 15  
 Und lechzt voll Fraßbegier nach dem Herzen,  
 Das vom Ruhm deiner Tochter ertönt,  
 Und das dein Enkel, der kleine Schalk,  
 Zum Spielzeug erwählt.

Bergebens mein Bitten und Flehn!  
 Mein Rufen verhallt im tosenden Sturm,  
 Im Schlachtlärm der Winde.  
 Es braust und pfeift und prasselt und heult,  
 Wie ein Tollhaus von Tönen!  
 Und zwischendurch hör' ich vernehmbar 25  
 Lockende Harfenlaute,

Sehnsuchtwilden Gesang,  
 Seelenschmelzend und seelenerreißend,  
 Und ich erkenne die Stimme.

30 Fern an schottischer Felsenküste,  
 Wo das graue Schloßlein hinausragt  
 Über die brandende See,  
 Dort, am hochgewölbten Fenster,  
 Steht eine schöne, franke Frau,  
 35 Bartdurchsichtig und marmorblaß,  
 Und sie spielt die Harfe und singt,  
 Und der Wind durchwühlt ihre langen Locken  
 Und trägt ihr dunkles Lied  
 Über das weite, stürmende Meer.

Seine.

#### 74. Seemorgen

Der Morgen frisch, die Winde gut,  
 Die Sonne glüht so helle,  
 Und brausend geht es durch die Flut;  
 Wie wandern wir so schnelle!

5 Die Wogen stürzen sich heran;  
 Doch wie sie auch sich bäumen,  
 Dem Schiff sich werfend in die Bahn,  
 In toller Mühe schäumen:

Das Schiff, voll froher Wanderlust,  
 10 Zieht fort unaufzuhalten,  
 Und mächtig wird von seiner Brust  
 Der Wogendrang gespalten.

Gewirkt von goldner Strahlenhand  
 Aus dem Gesprüh' der Wogen,  
 Kommt ihm zur Seit' ein Irisband 15  
 Hellflatternd nachgeflogen.

So weit nach Land mein Auge schweift,  
 Seh' ich die Flut sich dehnen,  
 Die uferlose; mich ergreift 20  
 Ein ungeduldig Sehnen.

Daß ich so lang euch meiden muß,  
 Berg, Wiese, Laub und Blüte! —  
 Da lächelt seinen Morgengruß  
 Ein Kind aus der Kajüte.

Wo fremd die Luft, das Himmelslicht, 25  
 Im kalten Wogenlärm,  
 Wie wohl thut Menschenangeficht  
 Mit seiner stillen Wärme!

Kena.

---

### 75. Trost

So komme, was da kommen mag!  
 So lang du lebest, ist es Tag.

Und geht es in die Welt hinaus,  
 Wo du mir bist, bin ich zu Haus.

Ich seh' dein liebes Angesicht, 5  
 Ich sehe die Schatten der Zukunft nicht.

Storm.

## 76. Auf der Überfahrt

Über diesen Strom, vor Jahren,  
 Bin ich einmal schon gefahren;  
 Hier die Burg im Abendschimmer,  
 Drüben rauscht das Wehr, wie immer.

5 Und von diesem Rahn umschlossen  
 Waren mit mir zween Genossen:  
 Ach! ein Freund, ein Vatergleicher,  
 Und ein junger, hoffnungsreicher.

10 Jener wirkte still hienieden,  
 Und so ist er auch geschieden;  
 Dieser, brausend vor uns allen,  
 Ist in Kampf und Sturm gefallen.

15 So, wenn ich vergangner Tage,  
 Glücklicher, zu denken wage,  
 Muß ich stets Genossen missen,  
 Teure, die der Tod entrißten.

20 Doch, was alle Freundschaft bindet,  
 Ist, wenn Geist zu Geist sich findet;  
 Geistig waren jene Stunden,  
 Geistern bin ich noch verbunden. —

Nimm nur, Fährmann, nimm die Miete,  
 Die ich gerne dreifach biete!  
 Zween, die mit mir überfuhren,  
 Waren geistige Naturen.

Uhländ.

**77. Die Stadt**

Am grauen Strand, am grauen Meer  
 Und seitab liegt die Stadt;  
 Der Nebel drückt die Dächer schwer  
 Und durch die Stille braust das Meer  
 Eintönig um die Stadt.

5

Es rauscht kein Wald, es schlägt im Mai  
 Kein Vogel ohn' Unterlaß;  
 Die Wandergans mit hartem Schrei  
 Nur fliegt in Herbstesnacht vorbei,  
 Am Strande weht das Gras.

10

Doch hängt mein ganzes Herz an dir,  
 Du graue Stadt am Meer;  
 Der Jugend Zauber für und für  
 Ruht lächelnd doch auf dir, auf dir,  
 Du graue Stadt am Meer.

15

Storm.

**78. An meine Mutter v. Heine**

1.

Ich bin's gewohnt, den Kopf recht hoch zu tragen,  
 Mein Sinn ist auch ein bißchen starr und zähe;  
 Wenn selbst der König mir ins Antlitz sähe,  
 Ich würde nicht die Augen niederschlagen.

Doch, liebe Mutter, offen will ich's sagen:  
 Wie mächtig auch mein stolzer Mut sich blähe,  
 In deiner selig süßen, trauten Nähe  
 Ergreift mich oft ein demutvolles Zagen.

5

10 Ist es dein Geist, der heimlich mich bezwinget,  
Dein hoher Geist, der alles kühn durchdringet,  
Und blitzend sich zum Himmelslichte schwinget?

Quält mich Erinnerung, daß ich verübet  
So manche That, die dir das Herz betrübet,  
Das schöne Herz, das mich so sehr geliebet?

## 2.

15 Im tollen Wahn hatt' ich dich einst verlassen,  
Ich wollte gehn die ganze Welt zu Ende,  
Und wollte sehn, ob ich die Liebe fände,  
Um liebevoll die Liebe zu umfassen.

20 Die Liebe suchte ich auf allen Gassen,  
Vor jeder Thüre streckt' ich aus die Hände,  
Und bettelte um gringe Liebespende, —  
Doch lachend gab man mir nur kaltes Hassen.

25 Und immer irrte ich nach Liebe, immer  
Nach Liebe, doch die Liebe fand ich nimmer,  
Und kehrte um nach Hause, krank und trübe.

Doch da bist du entgegen mir gekommen,  
Und ach! was da in deinem Aug' geschwommen,  
Das war die süße, langgesuchte Liebe.

Heine.



## 79. Für meine Söhne

Hehle nimmer mit der Wahrheit!  
 Bringt sie Leid, nicht bringt sie Reue;  
 Doch, weil Wahrheit eine Perle,  
 Wirf sie auch nicht vor die Säue.

Blüte edelsten Gemütes 5  
 Ist die Rücksicht; doch zuzeiten  
 Sind erfrischend wie Gewitter  
 Goldne Rücksichtslosigkeiten.

Wadrer heimatlischer Grobheit  
 Setze deine Stirn entgegen; 10  
 Artigen Leutfeligkeiten  
 Gehe schweigend aus den Wegen.

Wo zum Weib du nicht die Tochter  
 Wagen würdest zu begehren,  
 Halte dich zu wert, um gastlich 15  
 In dem Hause zu verkehren.

Was du immer kannst, zu werden,  
 Arbeit scheue nicht und Wachen;  
 Aber hüte deine Seele  
 Vor dem Karriere=Machen. 20

Wenn der Pöbel aller Sorte  
 Tanzet um die goldnen Rälber,  
 Halte fest: du hast vom Leben  
 Doch am Ende nur dich selber.

Storm.

**80. Meiner Tochter**

Ich möchte kleiden dich in lauter Seide,  
 Ins Haar dir flechten blißendes Geschmeide,  
 Mit Spangen schmücken deinen schlanken Arm;  
 Doch, liebes Kind, vergieb, ich bin zu arm.

- 5 Wie gern kredenz' ich dir zu deinem Mahle  
 Den schönsten Wein aus silbernem Pokale,  
 Füll' dich zu Nachtzeit ein in Purpur warm;  
 Doch, liebes Kind, vergieb, ich bin zu arm.

- 10 Ich hab' dir nichts als meine Lieb' zu geben,  
 Draus will ich dir ein warmes Tüchlein weben,  
 Mit Glück und Segenswünschen tausendfach,  
 Daß Gott dich schütz' vor Leid und Ungemach;

- 15 Daß er dich schirme vor des Schmerzes Tosen,  
 Die Brust dir schmücke mit der Liebe Rosen,  
 Dich speis' und tränk' mit seinem Gnadenlicht; —  
 Das ist mein Wunsch, mein Kind, mehr hab' ich nicht.

————— Johanna Ambrosius.

**81. Sprüche und Sinngedichte****1. Lebensregel**

- Halt' dich rein,  
 Acht' dich klein,  
 Sei gern allein,  
 Mach' dich nicht gemein,  
 5 So wird dir allzeit wohl sein.

Aus dem 16. Jahrhundert.

## 2. Göttliche Rache

Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich  
 klein;  
 Ob aus Langmut er sich säumet, bringt mit Schärf'  
 er alles ein.

Kogau.

## 3. Die beste Arznei

Freude, Mäßigkeit und Ruh'  
 Schließt dem Arzt die Thüre zu.

Kogau.

## 4. Stehn ist zurücke gehn

Wer in den Wegen Gotts gedächte stillzustehn, 10  
 Der würde hinter sich und ins Verderben gehn.

Angelus Silesius.

## 5. Wohlthun

Wohlthaten, still und rein gegeben,  
 Sind Tote, die im Grabe leben,  
 Sind Blumen, die im Sturm bestehn,  
 Sind Sternlein, die nicht untergehn. 15

Claudius.

## 6.

„Wer ist ein unbrauchbarer Mann?“  
 Der nicht befehlen und auch nicht gehorchen kann.

Goethe.

## 7.

Alles in der Welt läßt sich ertragen,  
 Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen.

Goethe.

8.

20 Daß ist die wahre Liebe, die immer und immer sich  
gleich bleibt,  
Wenn man ihr alles gewährt, wenn man ihr alles  
versagt.

Goethe.

9.

Trüge gern noch länger des Lehrers Bürden,  
Wenn Schüler nur nicht gleich Lehrer würden.

Goethe.

## 10. Erinnerung

25 Willst du immer weiter schweifen?  
Sieh, das Gute liegt so nah.  
Lerne nur das Glück ergreifen,  
Denn das Glück ist immer da.

Goethe.

## 11. Das Distichon

Im Hexameter steigt des Springquells flüssige Säule,  
Im Pentameter drauf fällt sie melodisch herab.

Schiller.

## 12. Freund und Feind

30 Teuer ist mir der Freund; doch auch den Feind kann  
ich nützen:  
Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der  
Feind, was ich soll.

Schiller.

## 13. Der rechte Lehrmeister

Folg' als Jünger nicht dem Lehrer, dessen Saal ist  
immer voll,  
Weil im Spiel er alle Schüler zu Doktoren machen soll;  
Der mit Müh' dem Doktor lehret, daß er nur ein  
Schüler ist,  
Dessen kleine Pforte suche, eh zu groß du worden bist. 35  
Wilhelm Müller.

## 14. Recht und Liebe

Das Recht sagt: „Jedem das Seine!“  
Die Liebe: „Jedem das Deine!“  
Wilhelm Müller.

## 15. Ahnenwert

Ahnen sind für den nur Nullen, der als Null zu ihnen  
tritt;  
Steh als Zahl an ihrer Spitze, und die Nullen zählen  
mit.  
Wilhelm Müller.

## 16. Wem gebührt die Krone?

Die größten Wüsten sind leichter regiert, 40  
Als kleine Gärten kultiviert.  
Wilhelm Müller.

## 17.

Weißt, wo es keinen Herrn und keinen Diener giebt?  
Wo eins dem andern dient, weil eins das andre liebt.  
Räddert.

18.

45 Am Abend wird man klug  
Für den vergangnen Tag,  
Doch niemals klug genug  
Für den, der kommen mag.

Küfert.

19.

Daß sie die Perle trägt, das macht die Muschel krank;  
Dem Himmel sag' für Schmerz, der dich veredelt, Dank.

Küfert.

20.

50 Nicht der ist in der Welt verwaist,  
Dessen Vater und Mutter gestorben,  
Sondern der für Herz und Geist  
Keine Lieb' und kein Wissen erworben.

Küfert.

21. Alte und Neuere.

Sprecht von den Alten mit mehr Ehrfurcht, ihr Jünger  
der Seichtheit,  
55 Weil ihr ihnen ja doch alles in allem verdankt:  
Kunst habt ihr von den Griechen erlernt, Politik von  
den Römern,  
Habt selbst Religion bloß von den Juden gelernt.

Platen.

22.

60 Der Welt mehr geben, als sie uns giebt,  
Die Welt mehr lieben, als sie uns liebt,  
Nie um den Beifall der Menge werden,  
Macht ruhig leben und selig sterben.

Bodenstedt.

## 23. Im Garten

Hüte, hüte den Fuß und die Hände,  
 Eh sie berühren das ärmste Ding!  
 Denn du zertrittst eine häßliche Raupe  
 Und tötest den schönsten Schmetterling. 65

Storm.

## 24.

Im Kleinen groß  
 Giebt glücklicher Los,  
 Als mit Not und Pein  
 Im Großen klein.

Roquette.

## 25.

Wer viel einst zu verkünden hat, 70  
 Schweigt viel in sich hinein.  
 Wer einst den Blitz zu zünden hat,  
 Muß lange — Wolke sein.

Nietzsche.

## 26.

Keiner ahnt, was alles ihm auf Erden  
 Dunkle Schicksalsmächte noch kredenzen; 75  
 Leider hat ja das Geborenwerden  
 Unberechenbare Konsequenzen.

Suida.





### THIRD PART

#### 82. Der Sanger

„Was hör' ich draußen vor dem Thor,  
Was auf der Brücke schallen?  
Laß den Gesang vor unserm Ohr  
Im Saale wiederhallen!“  
Der König sprach's, der Page lief;                   5  
Der Knabe kam, der König rief:  
„Lat mir herein den Alten!“

„Gegrüßet seid mir, edle Herrn,  
Gegrut ihr, schöne Damen!  
Welch reicher Himmel! Stern bei Stern!       10  
Wer kennet ihre Namen?  
Im Saal voll Pracht und Herrlichkeit  
Schließt, Augen, euch; hier ist nicht Zeit,  
Sich staunend zu ergohen.“

Der Sanger drückt' die Augen ein                   15  
Und schlug in vollen Tönen;  
Die Ritter schauten mutig drein  
Und in den Schoß die Schönen.  
Der König, dem das Lied gefiel,  
Ließ, ihn zu ehren für sein Spiel,                   20  
Eine goldne Kette holen.

„Die goldne Kette gieb mir nicht,  
 Die Kette gieb den Rittern,  
 Vor deren kühnem Angesicht  
 25 Der Feinde Lanzen splittern ;  
 Gieb sie dem Kanzler, den du hast,  
 Und laß ihn noch die goldne Last  
 Zu andern Lasten tragen.

Ich singe, wie der Vogel singt,  
 30 Der in den Zweigen wohnt ;  
 Das Lied, das aus der Kehle dringt,  
 Ist Lohn, der reichlich lohnet.  
 Doch darf ich bitten, bitt' ich eins :  
 Laß mir den besten Becher Weins  
 35 In purem Golde reichen.“

Er setzt' ihn an, er trank ihn aus :  
 „O Trank voll süßer Labe !  
 O wohl dem hochbeglückten Haus,  
 Wo das ist kleine Gabe !  
 40 Ergeht's euch wohl, so denkt an mich,  
 Und danket Gott so warm, als ich  
 Für diesen Trunk euch danke.“

Goethe.

### 83. Des Sängers Fluch

Es stand in alten Zeiten ein Schloß, so hoch und hehr,  
 Weit glänzt' es über die Lande bis an das blaue Meer,  
 Und rings von duft'gen Gärten ein blütenreicher Kranz,  
 Drin sprangen frische Brunnen in Regenbogenglanz.

Dort saß ein stolzer König, an Land und Siegen reich, 5  
Er saß auf seinem Throne so finster und so bleich;  
Denn was er sinnt, ist Schrecken, und was er blickt, ist  
Wut,  
Und was er spricht, ist Geißel, und was er schreibt, ist Blut.

Einst zog nach diesem Schlosse ein edles Sängerpaa,  
Der ein' in goldnen Locken, der andre grau von Haar; 10  
Der Alte mit der Harfe, der saß auf schmuckem Roß,  
Es schritt ihm frisch zur Seite der blühende Genoß.

Der Alte sprach zum Jungen: „Nun sei bereit, mein  
Sohn!  
Den' unfreier tiefsten Lieder, stimm' an den vollsten Ton!  
Nimm alle Kraft zusammen, die Luft und auch den 15  
Schmerz!  
Es gilt uns heut, zu rühren des Königs steinern Herz.“

Schon stehn die beiden Sänger im hohen Säulensaal,  
Und auf dem Throne sitzen der König und sein Gemahl;  
Der König furchtbar prächtig, wie blut'ger Nordlichtschein,  
Die Königin süß und milde, als blickte Vollmond drein. 20

Da schlug der Greis die Saiten, er schlug sie wundervoll,  
Daß reicher, immer reicher der Klang zum Ohre schwoll;  
Dann strömte himmlisch helle des Jünglings Stimme vor,  
Des Alten Sang dazwischen, wie dumpfer Geisterchor.

Sie singen von Lenz und Liebe, von sel'ger goldner Zeit, 25  
Von Freiheit, Männerwürde, von Treu' und Heiligkeit;

Sie fingen von allem Süßen, was Menschenbrust durch-  
bebt,

Sie fingen von allem Hohen, was Menschenherz erhebt.

Die Höflingsſchar im Kreiſe verlernet jeden Spott,  
30 Des Königs trotz'ge Krieger, ſie beugen ſich vor Gott;  
Die Königin, zerfloſſen in Wehmut und in Luſt,  
Sie wirft den Sängern nieder die Roſe von ihrer Bruſt.

„Ihr habt mein Volk verführet; verlockt ihr nun mein  
Weib?“

Der König ſchreit es wütend, er bebt am ganzen Leib;  
35 Er wirft ſein Schwert, das blizend des Jünglings Bruſt  
durchdringt,

Draus, ſtatt der goldnen Lieder, ein Blutſtrahl hochauf  
ſpringt.

Und wie vom Sturm zerſtoben iſt all der Hörer  
Schwarm.

Der Jüngling hat verröthelt in ſeines Meiſters Arm;  
Der ſchlägt um ihn den Mantel und ſetzt ihn auf das  
Roß,

40 Er bind't ihn aufrecht feſte, verläßt mit ihm das Schloß.

Doch vor dem hohen Thore, da hält der Sängergreis,  
Da faßt er ſeine Harfe, ſie, aller Harfen Preis,  
An einer Marmorſäule, da hat er ſie zerſchellt;  
Dann ruft er, daß es ſchaurig durch Schloß und Gärten  
gellt:

45 „Weh euch, ihr ſtolzen Hallen! nie töne ſüßer Klang  
Durch eure Räume wieder, nie Saite noch Geſang,

Nein! Seufzer nur und Stöhnen und scheuer Sklaven-  
schritt,  
Bis euch zu Schutt und Moder der Rachegeist zertritt!

Weh euch, ihr duft'gen Gärten im holden Maienlicht!  
Euch zeig' ich dieses Toten entstelltes Angesicht, 50  
Daß ihr darob verdorret, daß jeder Quell versiegt,  
Daß ihr in künft'gen Tagen versteinet, verödet liegt.

Weh dir, verruchter Mörder! du Fluch des Sängertums!  
Umsonst sei all dein Ringen nach Kränzen blut'gen  
Ruhms!  
Dein Name sei vergessen, in ew'ge Nacht getaucht, 55  
Sei, wie ein letztes Köcheln, in leere Luft-verhaucht!"

Der Alte hat's gerufen, der Himmel hat's gehört,  
Die Mauern liegen nieder, die Hallen sind zerstört;  
Noch eine hohe Säule zeugt von verschwundner Pracht;  
Auch diese, schon geborsten, kann stürzen über Nacht. 60

Und rings, statt duft'ger Gärten, ein ödes Heidefeld,  
Kein Baum verstreuet Schatten, kein Quell durchbringt  
den Sand,  
Des Königs Namen meldet kein Lied, kein Heldenbuch;  
Versunken und vergessen! das ist des Sängers Fluch.

## 84. Der Graf von Habsburg

Zu Aachen in seiner Kaiserpracht,

Im altertümlichen Saale,

Saß König Rudolfs heilige Macht

Beim festlichen Krönungsmahle.

5 Die Speisen trug der Pfalzgraf des Rheins,

Es schenkte der Böhme des perlenden Weins,

Und alle die Wähler, die sieben,

Wie der Sterne Chor um die Sonne sich stellt,

Umstanden geschäftig den Herrscher der Welt,

10 Die Würde des Amtes zu üben.

Und rings erfüllte den hohen Balkon

Das Volk in freud'gem Gedränge ;

Laut mischte sich in der Posaunen Ton

Das jauchzende Rufen der Menge.

15 Denn geendigt nach langem verderblichen Streit

War die kaiserlose, die schreckliche Zeit,

Und ein Richter war wieder auf Erden.

Nicht blind mehr waltet der eiserne Speer,

Nicht fürchtet der Schwache, der Friedliche mehr,

20 Des Mächtigen Beute zu werden.

Und der Kaiser ergreift den goldnen Pokal

Und spricht mit zufriedenen Blicken :

„Wohl glänzet das Fest, wohl pranget das Mahl,

Mein königlich Herz zu entzücken ;

25 Doch den Sänger vermiss' ich, den Bringer der Lust,

Der mit süßem Klang mir bewege die Brust

Und mit göttlich erhabenen Lehren.  
 So hab' ich's gehalten von Jugend an,  
 Und was ich als Ritter gepflegt und gethan,  
 Nicht will ich's als Kaiser entbehren." 30

Und sieh! in der Fürsten umgebenden Kreis  
 Trat der Sänger im langen Talare;  
 Ihm glänzte die Locke silberweiß,  
 Gebleicht von der Fülle der Jahre.  
 „Süßer Wohlklang schläft in der Saiten Gold, 35  
 Der Sänger singt von der Minne Sold,  
 Er preiset das Höchste, das Beste,  
 Was das Herz sich wünscht, was der Sinn begehrt;  
 Doch sage, was ist des Kaisers wert  
 An seinem herrlichsten Feste?“ — 40

„Nicht gebieten werd' ich dem Sänger,“ spricht  
 Der Herrscher mit lächelndem Munde,  
 „Er steht in des größeren Herren Pflicht,  
 Er gehorcht der gebietenden Stunde:  
 Wie in den Lüften der Sturmwind sauft, 45  
 Man weiß nicht, von wannen er kommt und brauft,  
 Wie der Quell aus verborgenen Tiefen,  
 So des Sängers Lied aus dem Innern schallt  
 Und wecket der dunkeln Gefühle Gewalt,  
 Die im Herzen wunderbar schliefen.“ 50

Und der Sänger rasch in die Saiten fällt  
 Und beginnt, sie mächtig zu schlagen:  
 „Aufs Weidwerk hinaus ritt ein edler Held,  
 Den flüchtigen Gemsbock zu jagen.

55 Ihm folgte der Knapp' mit dem Jägergeschloß,  
 Und als er auf seinem stattlichen Roß  
 In eine Au kommt geritten,  
 Ein Glöcklein hört er erklingen fern:  
 Ein Priester war's mit dem Leib des Herrn,  
 60 Boran kam der Mesner geschritten.

Und der Graf zur Erde sich neiget hin,  
 Das Haupt mit Demut entblößet,  
 Zu verehren mit glaubigem Christensinn,  
 Was alle Menschen erlöset.  
 65 Ein Bächlein aber rauschte durchs Feld,  
 Von des Gießbachs reißenden Fluten geschwellt,  
 Das hemmte der Wanderer Tritte;  
 Und beiseit legt jener das Sakrament,  
 Von den Füßen zieht er die Schuhe behend,  
 70 Damit er das Bächlein durchschritte.

'Was schaffst du?' redet der Graf ihn an,  
 Der ihn verwundert betrachtet.  
 'Herr, ich walle zu einem sterbenden Mann,  
 Der nach der Himmelskost schmachtet;  
 75 Und da ich mich nahe des Baches Steg,  
 Da hat ihn der strömende Gießbach hinweg  
 Im Strudel der Wellen gerissen.  
 Drum daß dem Lechzenden werde sein Heil,  
 So will ich das Wasserlein jetzt in Eil'  
 80 Durchwaten mit nackenden Füßen.'

Da setzt ihn der Graf auf sein ritterlich Pferd  
 Und reicht ihm die prächtigen Zäume,



Daß er labe den Kranken, der sein begehrt,  
 Und die heilige Pflicht nicht versäume.  
 Und er selber auf seines Knappen Tier 85  
 Vergnüget noch weiter des Jagens Begier;  
 Der andre die Reise vollführet,  
 Und am nächsten Morgen mit dankendem Blick  
 Da bringt er dem Grafen sein Roß zurück,  
 Bescheiden am Zügel geführt. 90

'Nicht wolle das Gott,' rief mit Demuthsinn  
 Der Graf, 'daß zum Streiten und Jagen  
 Das Roß ich beschritte fürderhin,  
 Das meinen Schöpfer getragen!  
 Und magst du's nicht haben zu eignem Gewinnst, 95  
 So bleib' es gewidmet dem göttlichen Dienst,  
 Denn ich hab' es dem ja gegeben,  
 Von dem ich Ehre und irdisches Gut  
 Zu Lehen trage und Leib und Blut  
 Und Seele und Atem und Leben.' — 100

'So mög' Euch Gott, der allmächtige Hort,  
 Der das Flehen der Schwachen erhöret,  
 Zu Ehren Euch bringen hier und dort,  
 So wie Ihr jezt ihn geehret.  
 Ihr seid ein mächtiger Graf, bekannt 105  
 Durch ritterlich Walten im Schweizerland,  
 Euch blühn sechs liebliche Töchter.  
 So mögen sie,' rief er begeistert aus,  
 'Sechs Kronen Euch bringen in Euer Haus,  
 Und glänzen die spät'sten Geschlechter!' — 110

Und mit sinnendem Haupt saß der Kaiser da,  
 Als dächt' er vergangener Zeiten;  
 Jetzt, da er dem Säng' er ins Auge sah,  
 Da ergreift ihn der Worte Bedeuten.  
 115 Die Züge des Priesters erkennt er schnell  
 Und verbirgt der Thränen stürzenden Quell  
 In des Mantels purpurnen Falten.  
 Und alles blickte den Kaiser an  
 Und erkannte den Grafen, der das gethan,  
 120 Und verehrte das göttliche Malten.

Schiller.

### 85. Das Grab im Busento

Nächtlich am Busento lispeln bei Cosenza dumpfe Lieder;  
 Aus den Wassern schallt es Antwort, und in Wirbeln  
 klingt es wieder!

Und den Fluß hinauf, hinunter ziehn die Schatten tapf-  
 rer Goten,  
 Die den Marich beweinen, ihres Volkes besten Toten.

5 Allzufrüh und fern der Heimat mußten hier sie ihn be-  
 graben,  
 Während noch die Jugendlocken seine Schulter blond  
 umgaben.

Und am Ufer des Busento reichten sie sich um die Wette,  
 Um die Strömung abzuleiten, gruben sie ein frisches  
 Bette.

In der wogenleeren Höhlung wühlten sie empor die Erde,  
 Senkten tief hinein den Leichnam, mit der Rüstung, auf <sup>10</sup>  
 dem Pferde.

Deckten dann mit Erde wieder ihn und seine stolze Habe,  
 Daß die hohen Stromgewächse wüchsen aus dem Helden-  
 grabe.

Abgelenkt zum zweitenmale, ward der Fluß herbeigezogen:  
 Mächtig in ihr altes Bette schäumten die Busentowogen.

Und es sang ein Chor von Männern: „Schlaf in deinen <sup>15</sup>  
 Heldenehren!  
 Reines Römers schnöde Habsucht soll dir je dein Grab  
 verfehren!“

Sangen's, und die Lobgesänge tönten fort im Goten-  
 heere;  
 Wälze sie, Busentowelle, wälze sie von Meer zu Meere!  
 platen.

### 86. Archibald Douglas

„Ich hab' es getragen sieben Jahr  
 Und ich kann es nicht tragen mehr;  
 Wo immer die Welt am schönsten war,  
 Da war sie öd und leer.

Ich will hintreten vor sein Gesicht  
 In dieser Anechtsgestalt;

Er kann meine Bitte versagen nicht,  
Ich bin ja worden alt;

10 Und trüg' er noch den alten Groll,  
Frisch wie am ersten Tag,  
So komme, was da kommen soll,  
Und komme, was da mag."

15 Graf Douglas spricht's. Am Weg ein Stein  
Lud ihn zu harter Ruh',  
Er sah in Wald und Feld hinein,  
Die Augen fielen ihm zu.

20 Er trug einen Harnisch, rostig und schwer,  
Darüber ein Pilgerkleid, —  
Da horch', vom Waldbrand scholl es her  
Wie von Hörnern und Jagdgeleit.

Und Fies und Staub aufwirbelte dicht,  
Der jagte Meut' und Mann,  
Und ehe der Graf sich aufgericht't,  
Waren Roß und Reiter heran.

25 König Jakob saß auf hohem Roß,  
Graf Douglas grüßte tief,  
Dem König das Blut in die Wange schoß,  
Der Douglas aber rief:

30 „König Jakob, schaue mich gnädig an  
Und höre mich in Geduld,  
Was meine Brüder dir angethan,  
Es war nicht meine Schuld.

Denk' nicht an den alten Douglas-Reid,  
 Der trotzig dich bekriegt;  
 Denk' lieber an deine Kinderzeit, 35  
 Wo ich dich auf den Knien gewiegt.

Denk' lieber zurück an Stirling-Schloß,  
 Wo ich Spielzeug dir geschnitz,  
 Dich gehoben auf deines Vaters Kofs  
 Und Pfeile dir zugespizt. 40

Denk' lieber zurück an Linlithgow,  
 An den See und den Vogelherd,  
 Wo ich dich fischen und jagen froh  
 Und schwimmen und springen gelehrt.

O denk' an alles, was einsten war, 45  
 Und säntige deinen Sinn;  
 Ich hab' es gebüzet sieben Jahr,  
 Daß ich ein Douglas bin."

"Ich seh' dich nicht, Graf Archibald,  
 Ich hör' deine Stimme nicht, 50  
 Mir ist, als ob ein Rauschen im Wald  
 Von alten Zeiten spricht.

Mir klingt das Rauschen süß und traut,  
 Ich lausch' ihm immer noch;  
 Dazwischen aber klingt es laut: 55  
 'Er ist ein Douglas doch.'

Ich seh' dich nicht, ich höre dich nicht,  
 Das ist alles, was ich kann;  
 Ein Douglas vor meinem Angesicht  
 60 Wär' ein verlorener Mann."

König Jakob gab seinem Roß den Sporn,  
 Bergan ging jetzt sein Ritt,  
 Graf Douglas faßte den Zügel vorn  
 Und hielt mit dem Könige Schritt.

65 Der Weg war steil und die Sonne stach  
 Und sein Panzerhemd war schwer;  
 Doch ob er schier zusammenbrach,  
 Er lief doch nebenher.

„König Jakob, ich war dein Seneschall,  
 70 Ich will es nicht fürder sein,  
 Ich will nur warten dein Roß im Stall  
 Und ihm schütten die Körner ein.

Ich will ihm selber machen die Streu  
 Und es tränken mit eigner Hand,  
 75 Nur laß mich atmen wieder aufs neu'  
 Die Luft im Vaterland.

Und willst du nicht, so hab' einen Mut,  
 Und ich will es danken dir,  
 Und zieh dein Schwert und triff mich gut  
 80 Und laß mich sterben hier!"

König Jakob sprang herab vom Pferd,  
 Hell leuchtete sein Gesicht,  
 Aus der Scheide zog er sein breites Schwert,  
 Aber fallen ließ er es nicht.

„Nimm's hin, nimm's hin und trag es neu 85  
 Und bewache mir meine Ruh';  
 Der ist in tiefster Seele treu,  
 Wer die Heimat liebt wie du.

Zu Roß, wir reiten nach Linlithgow,  
 Und du reitest an meiner Seit'; 90  
 Da wollen wir fischen und jagen froh,  
 Als wie in alter Zeit.“

Fontane.

### 87. Der Fischer

Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,  
 Ein Fischer saß daran,  
 Sah nach dem Angel ruhevoll,  
 Kühl bis ans Herz hinan.  
 Und wie er sitzt und wie er lauscht, 5  
 Teilt sich die Flut empor;  
 Aus dem bewegten Wasser rauscht  
 Ein feuchtes Weib hervor.

Sie sang zu ihm, sie sprach zu ihm:  
 „Was lockst du meine Brut 10  
 Mit Menschenwitz und Menschenlist  
 Hinauf in Todesglut?“

Ach, wüßtest du, wie's Fischlein ist  
 So wohligh auf dem Grund,  
 15 Du stiegst herunter, wie du bist,  
 Und würdest erst gesund.

Labt sich die liebe Sonne nicht,  
 Der Mond sich nicht im Meer?  
 20 Kehrt wellenatmend ihr Gesicht  
 Nicht doppelt schöner her?  
 Lockt dich der tiefe Himmel nicht,  
 Das feuchtverklärte Blau?  
 Lockt dich dein eigen Angesicht  
 Nicht her in ew'gen Tau?"

Das Wasser rauscht', das Wasser schwall,  
 25 Nezt' ihm den nackten Fuß;  
 Sein Herz wuchs ihm so sehnsuchtsvoll,  
 Wie bei der Liebsten Gruß.  
 Sie sprach zu ihm, sie sang zu ihm;  
 30 Da war's um ihn gesehn:  
 Halb zog sie ihn, halb sank er hin  
 Und ward nicht mehr gesehn.

Goethe.

### 88. Das Glück von Edenhall

Von Edenhall der junge Lord  
 Läßt schmetter'n Festtrommetenschall;  
 Er hebt sich an des Tisches Bord  
 Und ruft in trunkner Gäste Schwall:  
 5 „Nun her mit dem Glücke von Edenhall!“



Der Schenk vernimmt ungern den Spruch,  
 Des Hauses ältester Vasall,  
 Nimmt zögernd aus dem seidnen Tuch  
 Das hohe Trinkglas von Krystall,  
 Sie nennen's: das Glück von Edenhall. 10

Darauf der Lord: „Dem Glas zum Preis  
 Schenk' Roten ein aus Portugal!“  
 Mit Händezittern gießt der Greis,  
 Und purpurn Licht wird überall;  
 Es strahlt aus dem Glücke von Edenhall. 15

Da spricht der Lord und schwingt's dabei:  
 „Dies Glas von leuchtendem Krystall  
 Gab meinem Ahn am Quell die Fei;  
 Drein schrieb sie: 'Kommt dies Glas zu Fall,  
 Fahr wohl dann, o Glück von Edenhall!' 20

Ein Kelchglas ward zum Loß mit Fug  
 Dem freud'gen Stamm von Edenhall;  
 Wir schlürfen gern in vollem Zug,  
 Wir läuten gern mit lautem Schall;  
 Stoßt an mit dem Glücke von Edenhall! 25

Erst klingt es milde, tief und voll,  
 Gleich dem Gesang der Nachtigall,  
 Dann wie des Waldstroms laut Geroll;  
 Zuletzt erdröhnt wie Donnerhall  
 Das herrliche Glück von Edenhall. 30

„Zum Horte nimmt ein kühn Geschlecht  
 Sich den zerbrechlichen Kryshall;  
 Er dauert länger schon, als recht;  
 35 Stoßt an! mit diesem kräft'gen Prall  
 Versuch' ich das Glück von Edenhall.“

Und als das Trinkglas gellend springt,  
 Springt das Gemölb' mit jähem Knall,  
 Und aus dem Riß die Flamme dringt;  
 Die Gäste sind zerstoßen all'  
 40 Mit dem brechenden Glücks von Edenhall.

Ein stürmt der Feind mit Brand und Mord,  
 Der in der Nacht erstieg den Wall;  
 Vom Schwerte fällt der junge Lord,  
 Hält in der Hand noch den Kryshall,  
 45 Das zersprungene Glück von Edenhall.

Am Morgen irrt der Schenk allein,  
 Der Greis, in der zerstörten Hall';  
 Er sucht des Herrn verbrannt Gebein,  
 Er sucht im grausen Trümmerfall  
 50 Die Scherben des Glücks von Edenhall.

„Die Steinwand,“ spricht er, „springt zu Stück,  
 Die hohe Säule muß zu Fall,  
 Glas ist der Erde Stolz und Glück,  
 In Splitter fällt der Erdenball  
 55 Einst, gleich dem Glücks von Edenhall.“

## 89. Der Taucher

„Wer wagt es, Rittersmann oder Knapp',  
 Zu tauchen in diesen Schlund?  
 Einen goldnen Becher werf' ich hinab,  
 Verschlungen schon hat ihn der schwarze Mund.  
 Wer mir den Becher kann wieder zeigen,       5  
 Er mag ihn behalten, er ist sein eigen.“

Der König spricht es und wirft von der Höh'  
 Der Klippe, die schroff und steil  
 Hinaushängt in die unendliche See,  
 Den Becher in der Charybde Geheul.       10  
 „Wer ist der Beherzte, ich frage wieder,  
 Zu tauchen in diese Tiefe nieder?“

Und die Ritter, die Knappen um ihn her  
 Bernehmen's und schweigen still,  
 Sehen hinab in das wilde Meer,       15  
 Und keiner den Becher gewinnen will.  
 Und der König zum drittenmal wieder fraget:  
 „Ist keiner, der sich hinunter waget?“

Doch alles noch stumm bleibt wie zuvor;  
 Und ein Edelknecht, sanft und fed,       20  
 Tritt aus der Knappen jagendem Chor,  
 Und den Gürtel wirft er, den Mantel weg,  
 Und alle die Männer umher und Frauen  
 Auf den herrlichen Jüngling verwundert schauen.

25 Und wie er tritt an des Felsen Hang,  
 Und blickt in den Schlund hinab,  
 Die Wasser, die sie hinunter schlang,  
 Die Charybde jetzt brüllend wiedergab,  
 Und wie mit des fernen Donners Getöse  
 30 Entstürzen sie schäumend dem finstern Schoße.

Und es waltet und siedet und brauset und zischt,  
 Wie wenn Wasser mit Feuer sich mengt;  
 Bis zum Himmel sprizet der dampfende Gisch, und  
 Und Flut auf Flut sich ohn' Ende drängt  
 35 Und will sich nimmer erschöpfen und leeren,  
 Als wollte das Meer noch ein Meer gebären.

Doch endlich, da legt sich die wilde Gewalt,  
 Und schwarz aus dem weißen Schaum  
 Klafft hinunter ein gähnender Spalt,  
 40 Grundlos, als ging's in den Höllenraum,  
 Und reißend sieht man die brandenden Wogen  
 Hinab in den strudelnden Trichter gezogen.

Jetzt schnell, eh die Brandung wiederkehrt,  
 Der Jüngling sich Gott bezieht,  
 45 Und — ein Schrei des Entsetzens wird rings gehört,  
 Und schon hat ihn der Wirbel hinweggespült,  
 Und geheimnißvoll über dem kühnen Schwimmer  
 Schließt sich der Rachen; er zeigt sich nimmer.

Und stille wird's über dem Wasserschlund,  
 50 In der Tiefe nur brauset es hohl,

Und bebend hört man von Mund zu Mund :  
 „Hochherziger Jüngling, fahre wohl!“  
 Und hohler und hohler hört man's heulen,  
 Und es harrt noch mit bangem, mit schrecklichem Weilen.

„Und wärffst du die Krone selber hinein,           55  
 Und sprächst: 'Wer mir bringet die Kron',  
 Er soll sie tragen und König sein' —  
 Mich gelüstete nicht nach dem teuren Lohn.  
 Was die heulende Tiefe da unten verhehle,  
 Das erzählt keine lebende glückliche Seele.           60

Wohl manches Fahrzeug, vom Strudel gefaßt,  
 Schoß gäh in die Tiefe hinab;  
 Doch zerschmettert nur rangen sich Kiel und Mast  
 Hervor aus dem alles verschlingenden Grab.“ —  
 Und heller und heller, wie Sturmes Sausen,           65  
 Hört man's näher und immer näher brausen.

Und es waltet und siedet und brauset und zischt,  
 Wie wenn Wasser mit Feuer sich mengt,  
 Bis zum Himmel sprizet der dampfende Gischt,  
 Und Well' auf Well' sich ohn' Ende drängt,           70  
 Und wie mit des fernen Donners Getöse  
 Entstürzt es brüllend dem finstern Schoße.

Und sieh! aus dem finster flutenden Schoß,  
 Da hebet sich's Schwanenweiß,  
 Und ein Arm und ein glänzender Nacken wird bloß, 75  
 Und es rubert mit Kraft und mit emsigem Fleiß,  
 Und er is't, und hoch in seiner Linken  
 Schwingt er den Becher mit freudigem Winken.

- Und atmete lang und atmete tief  
 80 Und begrüßte das himmlische Licht.  
 Mit Frohlocken es einer dem andern rief:  
 „Er lebt! er ist da! es behielt ihn nicht!  
 Aus dem Grab, aus der strudelnden Wasserhöhle  
 Hat der Brave gerettet die lebende Seele!“
- 85 Und er kommt, es umringt ihn die jubelnde Schar;  
 Zu des Königs Füßen er sinkt,  
 Den Becher reicht er ihm knieend dar,  
 Und der König der lieblichen Tochter winkt;  
 Die füllt ihn mit funkelndem Wein bis zum Rande,  
 90 Und der Jüngling sich also zum König wandte:

- „Lang lebe der König! Es freue sich,  
 Wer da atmet im rosigen Licht!  
 Da unten aber ist's fürchterlich,  
 Und der Mensch versuche die Götter nicht  
 95 Und begehre nimmer und nimmer zu schauen,  
 Was sie gnädig bedecken mit Nacht und Grauen.

- Es riß mich hinunter blitzeschnell,  
 Da stürzt' mir aus felsichem Schacht  
 Wildflutend entgegen ein reißender Quell;  
 100 Mich packte des Doppelstroms wütende Macht,  
 Und wie einen Kreisel, mit schwindelndem Drehen,  
 Trieb mich's um, ich konnte nicht widerstehen.

- Da zeigte mir Gott, zu dem ich rief,  
 In der höchsten schrecklichen Not,  
 105 Aus der Tiefe ragend ein Felsenriff;

Das erfaßt' ich behend und entrann dem Tod.  
 Und da hing auch der Becher an spizen Korallen,  
 Sonst wär' er ins Bodenlose gefallen.

Denn unter mir lag's noch bergetief  
 In purpurner Finsternis da, 110  
 Und ob's hier dem Ohre gleich ewig schlief,  
 Das Auge mit Schaudern hinunter sah,  
 Wie's von Salamandern und Molchen und Drachen  
 Sich regt' in dem furchtbaren Höllenrachen.

Schwarz wimmelten da, in grausem Gemisch, 115  
 Zu scheußlichen Klumpen geballt,  
 Der stachlichte Rocher, der Klippenfisch,  
 Des Hammers greuliche Ungestalt,  
 Und dräuend wies mir die grimmigen Zähne  
 Der entsetzliche Hai, des Meeres Hyäne. 120

Und da hing ich und war's mir mit Grausen bewußt,  
 Von der menschlichen Hilfe so weit,  
 Unter Larven die einzige fühlende Brust,  
 Allein in der gräßlichen Einsamkeit,  
 Tief unter dem Schall der menschlichen Rede 125  
 Bei den Angeheuern der traurigen Ode.

Und schauernd dacht' ich's; da kroch's heran,  
 Regte hundert Gelenke zugleich,  
 Will schnappen nach mir; in des Schreckens Wahn  
 Lass' ich los der Koralle umklammerten Zweig; 130  
 Gleich faßt mich der Strudel mit rasendem Toben,  
 Doch es war' mir zum Heil, er riß mich nach oben."

- Und atmete lang und atmete tief  
 80 Und begrüßte das himmlische Licht.  
 Mit Frohlocken es einer dem andern rief:  
 „Er lebt! er ist da! es behielt ihn nicht!  
 Aus dem Grab, aus der strudelnden Wasserhöhle  
 Hat der Brave gerettet die lebende Seele!“
- 85 Und er kommt, es umringt ihn die jubelnde Schar;  
 Zu des Königs Füßen er sinkt,  
 Den Becher reicht er ihm knieend dar,  
 Und der König der lieblichen Tochter winkt;  
 Die füllt ihn mit funkelndem Wein bis zum Rande,  
 90 Und der Jüngling sich also zum König wandte:

„Lang lebe der König! Es freue sich,  
 Wer da atmet im rosigen Licht!  
 Da unten aber ist's fürchterlich,  
 Und der Mensch versuche die Götter nicht  
 95 Und begehre nimmer und nimmer zu schauen,  
 Was sie gnädig bedecken mit Nacht und Grauen.

- Es riß mich hinunter blitzeschnell,  
 Da stürzt' mir aus felsichem Schacht  
 Wildflutend entgegen ein reißender Quell;  
 100 Mich packte des Doppelstroms wütende Macht,  
 Und wie einen Kreisel, mit schwindelndem Drehen,  
 Trieb mich's um, ich konnte nicht widerstehen.

- Da zeigte mir Gott, zu dem ich rief,  
 In der höchsten schrecklichen Not,  
 105 Aus der Tiefe ragend ein Felsenriff;



Das erfaßt' ich behend und entrann dem Tod.  
 Und da hing auch der Becher an spizen Korallen,  
 Sonst wär' er ins Bodenlose gefallen.

Denn unter mir lag's noch bergetief  
 In purpurner Finsternis da, 110  
 Und ob's hier dem Ohre gleich ewig schlief,  
 Das Auge mit Schaudern hinunter sah,  
 Wie's von Salamandern und Molchen und Drachen  
 Sich regt' in dem furchtbaren Höllenrachen.

Schwarz wimmelten da, in grausem Gemisch, 115  
 Zu scheußlichen Klumpen geballt,  
 Der stachelichte Roche, der Klippenfisch,  
 Des Hammers greuliche Ungestalt,  
 Und dräuend wies mir die grimmigen Zähne  
 Der entsetzliche Hai, des Meeres Hyäne. 120

Und da hing ich und war's mir mit Grausen bewußt,  
 Von der menschlichen Hilfe so weit,  
 Unter Larven die einzige fühlende Brust,  
 Allein in der gräßlichen Einsamkeit,  
 Tief unter dem Schall der menschlichen Rede 125  
 Bei den Ungeheuern der traurigen Ode.

Und schauernd dacht' ich's; da froch's heran,  
 Regte hundert Gelenke zugleich,  
 Will schnappen nach mir; in des Schreckens Wahn  
 Lass' ich los der Koralle umklammerten Zweig; 130  
 Gleich faßt mich der Strudel mit rasendem Toben,  
 Doch es war' mir zum Heil, er riß mich nach oben."

Der König darob sich verwundert schier  
 Und spricht: „Der Becher ist dein,  
 135 Und diesen Ring noch bestinm' ich dir,  
 Geschmückt mit dem köstlichsten Edelgestein,  
 Versuchst du's noch einmal und bringst mir Kunde,  
 Was du sahst auf des Meers tiefunterstem Grunde.“

Das hörte die Tochter mit weichem Gefühl,  
 140 Und mit schmeichelndem Munde sie steht:  
 „Laßt, Vater, genug sein das grausame Spiel!  
 Er hat Euch bestanden, was keiner besteht,  
 Und könnt Ihr des Herzens Gelüsten nicht zähmen,  
 So mögen die Ritter den Knappen beschämen.“

145 Drauf der König greift nach dem Becher schnell,  
 In den Strudel ihn schleudert hinein:  
 „Und schaffst du den Becher mir wieder zur Stell',  
 So sollst du der trefflichste Ritter mir sein  
 Und sollst sie als Eh'gemahl heut noch umarmen,  
 150 Die jetzt für dich bittet mit zartem Erbarmen.“

Da ergreift's ihm die Seele mit Himmelsgewalt,  
 Und es blitzt aus den Augen ihm kühn,  
 Und er siehet erröten die schöne Gestalt  
 Und sieht sie erbleichen und sinken hin —  
 155 Da treibt's ihn, den köstlichen Preis zu erwerben,  
 Und stürzt hinunter auf Leben und Sterben.

Wohl hört man die Brandung, wohl kehrt sie zurück,  
 Sie verkündigt der donnernde Schall;  
 Da buckt sich's hinunter mit liebendem Blick,

Es kommen, es kommen die Wasser all', 160  
 Sie rauschen herauf, sie rauschen nieder —  
 Den Jüngling bringt keines wieder.

Schiller.

---

### 90. Keine Signeture

Mich quält ein sonderbar Verlangen  
 Nach Sorg' und Müh', Gefahr und Streit,  
 Es ist mir stets zu gut gegangen  
 In dieser feindnen Friedenszeit.

Es hat kein Schmerz mich überflutet, 5  
 Es hat kein Sturm mein Haupt umtobt,  
 Es hat mein Herz noch nie geblutet,  
 Es hat kein Streit mein Schwert erprobt.

Noch ward kein Joch mir zum Zerbrechen,  
 Kein Knoten, um ihn zu durchhaun, 10  
 Noch keine Schmach, um sie zu rächen,  
 Kein Tod, um ihm ins Aug' zu schaun.

Mir ward kein Banner, es zu schirmen,  
 Kein Kranz — dieweil ich nichts gethan;  
 Mir ward kein Gipfel zum Erstürmen 15  
 Und zum Durchrennen keine Bahn.

In der Charybde Strudelwallen  
 Da taucht' ich freudig lange schon;  
 Doch keiner läßt den Becher fallen,  
 Und keine Kön'gin ist der Lohn. 20

Ich wollt', ich hörte Schwerter singen  
 Und hörte, wie ein Schlachtroß schnauft;  
 Wie wollt' ich in den Sattel springen,  
 Da, wo die Zeit mit Blute tauft!

25 In Kugelwetter, Speeresdornen,  
 Wo Tod, der Schnitter, hält die Mahd,  
 Da wollt' ich meinen Renner spornen,  
 Wie in ein kühlend Rosenbad.

30 Gebt mir ein Schwert und laßt mich's ziehen  
 Und gönnt mir einen einz'gen Schlag,  
 Und seht ihr mich vom Felde fliehen,  
 So sei's mein letzter Lebensdag.

35 Gebt mir den Feind, daß ich ihn schlage,  
 Gebt mir den Tod mit seiner Pein,  
 Gebt Sieg mir oder Niederlage,  
 Nur laßt es bald gestritten sein!

Strachwitz.

### 91. Leicht Gepäc

Ich bin ein freier Mann und singe  
 Mich wohl in keine Fürstengruft,  
 Und alles, was ich mir erringe,  
 Ist Gottes liebe Himmelsluft;  
 5 Ich habe keine stolze Feste,  
 Von der man Länder übersieht,  
 Ich wohn' ein Vogel nur im Neste,  
 Mein ganzer Reichtum ist mein Lied.

Ich durfte nur, wie andre, wollen,  
 Und wär' nicht leer davongeeilt, 10  
 Wenn jährlich man im Staat die Rollen  
 Den treuen Knechten ausgeteilt;  
 Allein ich hab' nie zugegriffen,  
 So oft man mich herbei beschied,  
 Ich habe fort und fort gepfiffen, 15  
 Mein ganzer Reichtum ist mein Lied.

Der Lord zapft Gold aus seiner Tonne,  
 Und ich aus meiner höchstens Wein;  
 Mein einzig Gold die Morgensonne,  
 Mein Silber all der Mondenschein! 20  
 Färbt sich mein Leben herbstlich gelber,  
 Kein Erbe, der zum Tod mir riet;  
 Denn meine Münzen prägt' ich selber;  
 Mein ganzer Reichtum ist mein Lied.

Gern sing' ich abends zu dem Reigen, 25  
 Vor Thronen spiel' ich niemals auf;  
 Ich lernte Berge wohl ersteigen,  
 Paläste komm' ich nicht hinauf;  
 Indes aus Moder, Sturz und Wettern  
 Sein golden Loß sich mancher zieht, 30  
 Spiel' ich mit leichten Rosenblättern;  
 Mein ganzer Reichtum ist mein Lied.

Nach dir, nach dir steht mein Verlangen,  
 O schönes Kind, o wärst du mein!  
 Doch du willst Bänder, du willst Spangen, 35  
 Und ich soll dienen gehen? Nein!

Ich will die Freiheit nicht verkaufen,  
 Und wie ich die Paläste lieb,  
 Laff' ich getrost die Liebe laufen;  
 40 Mein ganzer Reichtum ist mein Lied.

Herwegh.

### 92. Die drei Zigeuner

Drei Zigeuner fand ich einmal  
 Liegen an einer Weide,  
 Als mein Fuhrwerk mit müder Qual  
 Schlich durch sandige Heide.

5 Hielt der eine für sich allein  
 In den Händen die Fiedel,  
 Spielte, umglüht vom Abendschein,  
 Sich ein feuriges Liedel.

10 Hielt der zweite die Pfeif' im Mund,  
 Blicke nach seinem Rauche,  
 Froh, als ob er vom Erdenrund  
 Nichts zum Glücke mehr brauche.

15 Und der dritte behaglich schlief,  
 Und sein Zimbel am Baum hing,  
 Über die Saiten der Windhauch lief,  
 Über sein Herz ein Traum ging.

An den Kleidern trugen die drei  
 Löcher und bunte Flecken,

Aber sie boten trotzig frei  
Spott den Erdengeschickten. 20

Dreifach haben sie mir gezeigt,  
Wenn das Leben uns nachtet,  
Wie man's verraucht, verschläft, vergeigt  
Und es dreimal verachtet.

Nach den Zigeunern lang noch schaun 25  
Mußt' ich im Weiterfahren,  
Nach den Gesichtern dunkelbraun,  
Den schwarzlockigen Haaren.

Kenau.

---

### 93. Est Est!

Romanze.

Hart an dem Volfener See,  
Auf des Flaschenberges Höh'  
Steht ein kleiner Leichenstein  
Mit der kurzen Inschrift drein:  
Propter nimium Est Est 5  
Dominus meus mortuus est.

Unter diesem Monument,  
Welches keinen Namen nennt,  
Ruht ein Herr von deutschem Blut,  
Deutschem Schlund und deutschem Mut, 10  
Der hier starb den schönsten Tod —  
Seine Schuld vergeb' ihm Gott!

Als er reist' im welschen Land,  
 Vielen schlechten Wein er fand,  
 15 Welcher leicht wie Wasser wog  
 Und die Lippen schief ihm zog;  
 Und er rief: „Ich halt's nicht aus!  
 Lieber Knappe, reit voraus;

Sprich in jedem Wirtshaus ein  
 20 Und probiere jeden Wein.  
 Wo er dir am besten schmeckt,  
 Sei für mich der Tisch gedeckt;  
 Und damit ich find' das Nest,  
 Schreib ans Thor mir an ein Est.“

25 Und der Knappe ritt voran,  
 Hielt vor jedem Schenkhaus an,  
 Trank ein Glas von jedem Wein;  
 War der gut, so kehrt' er ein,  
 War der schlecht, so sprengt' er fort,  
 30 Bis er fand den rechten Ort.

Also kam er nach der Stadt,  
 Die den Muskateller hat,  
 Der im ganzen welschen Land  
 Für den besten wird genannt;  
 35 Als von diesem trank der Knecht,  
 Dünkt' ein Est ihm gar zu schlecht.

Und mit feuerrotem Stift  
 Und mit riesengroßer Schrift



Malt er nach des Weins Gebühr  
 Est Est an der Schenke Thür;           40  
 Ja, nach anderem Bericht  
 Fehlt die dritte Silbe nicht.

Der Herr Ritter kam, sah, trank,  
 Bis er tot zu Boden sank.  
 Schenke, Schenkin, Kellner, Knapp'       45  
 Gruben ihm ein schönes Grab  
 Hart an dem Bolsener See,  
 Auf des Flaschenberges Höh'.

Und sein Knapp', der Kostwein,  
 Setzt' ihm einen Leichenstein           50  
 Ohne Wappen, Stern und Hut,  
 Mit der Inschrift kurz und gut:  
 Propter nimium Est Est  
 Dominus meus mortuus est.

Als ich nach dem Berge kam,           55  
 Eine Flasch' ich zu mir nahm,  
 Und die zweite trug ich fort  
 Nach dem weltberühmten Ort,  
 Wo der deutsche Ritter liegt,  
 Der vom Est Est ward besiegt.       60

Selig preis' ich deine Ruh',  
 Alter guter Freiherr, du,  
 Der du hier gefallen bist  
 Von dem Trank, der doppelt ist!

65 Doppelt ist in Kraft und Blut,  
Goldnes Muskatellerblut.

70 Jahr für Jahr an jenem Tag,  
Wo dein Leib dem Geist erlag,  
Zieht, was trinkt in Hof und Haus,  
Feierlich zu dir hinaus  
Und begießt mit deinem Wein  
Dir den Hügel und den Stein.

75 Aber jeder deutsche Mann,  
Welcher Est Est trinken kann,  
Denke dein bei jedem Zug,  
Und sobald er hat genug,  
Opfr' er fromm dem edeln Herrn,  
Was er selbst noch tränke gern.

80 Also hab' ich's auch gemacht  
Und dazu dies Lied erdacht.  
Lieber singen eins beim Wein,  
Als im Grab besungen sein!  
Propter nimium Est Est  
Liegt manch einer schon im Nest.

Wilhelm Müller.

## 94. Abschied

Im Walde bei Lubowik.

O Thäler weit, o Höhen,  
 O schöner, grüner Wald,  
 Du meiner Lust und Wehen  
 Andächt'ger Aufenthalt !  
 Da draußen, stets betrogen, 5  
 Saust die geschäft'ge Welt ;  
 Schlag noch einmal die Bogen  
 Um mich, du grünes Zelt !

Wenn es beginnt zu tagen,  
 Die Erde dampft und blinkt, 10  
 Die Vögel lustig schlagen,  
 Daß dir dein Herz erklingt :  
 Da mag vergehn, verwehen  
 Das trübe Erdenleid,  
 Da sollst du auferstehen 15  
 In junger Herrlichkeit !

Da steht im Wald geschrieben  
 Ein stilles, ernstes Wort  
 Von rechtem Thun und Lieben,  
 Und was des Menschen Hort. 20  
 Ich habe treu gelesen  
 Die Worte schlicht und wahr,  
 Und durch mein ganzes Wesen  
 Ward's unaussprechlich klar.

25           Bald werd' ich dich verlassen,  
 Fremd in der Fremde gehn,  
 Auf buntbewegten Gassen  
 Des Lebens Schauspiel sehn;  
 Und mitten in dem Leben  
 30           Wird deines Ernsts Gewalt  
 Mich Einsamen erheben,  
 So wird mein Herz nicht alt.

Eichendorff.

---

### 95. Frühlingsglaube

Die linden Lüfte sind erwacht,  
 Sie säufeln und weben Tag und Nacht,  
 Sie schaffen an allen Enden.  
 O frischer Duft, o neuer Klang!  
 5           Nun, armes Herze, sei nicht bang!  
 Nun muß sich alles, alles wenden.

Die Welt wird schöner mit jedem Tag,  
 Man weiß nicht, was noch werden mag,  
 Das Blühen will nicht enden.  
 10           Es blüht das fernste, tiefste Thal:  
 Nun, armes Herz, vergiß der Qual!  
 Nun muß sich alles, alles wenden.

Uhland.

## 96. In den Mond

Füllest wieder Busch und Thal  
 Still mit Nebelglanz,  
 Lösest endlich auch einmal  
 Meine Seele ganz;

Breitest über mein Gefild 5  
 Lindernd deinen Blick,  
 Wie des Freundes Auge mild  
 Über mein Geschid.

Jeden Nachklang fühlt mein Herz 10  
 Froh- und trüber Zeit,  
 Wandle zwischen Freud' und Schmerz  
 In der Einsamkeit.

Fließe, fließe, lieber Fluß!  
 Nimmer werd' ich froh;  
 So verausschte Scherz und Kuß, 15  
 Und die Treue so.

Ich besaß es doch einmal,  
 Was so köstlich ist!  
 Daß man doch zu seiner Qual  
 Nimmer es vergißt! 20

Kausche, Fluß, das Thal entlang,  
 Ohne Raß und Ruh',  
 Kausche, flüstre meinem Sang  
 Melodien zu,

- 25 Wenn du in der Winternacht  
Wütend überschwillst,  
Oder um die Frühlingspracht  
Junger Knospen quillst.
- 30 Selig, wer sich vor der Welt  
Ohne Haß verschließt,  
Einen Freund am Busen hält  
Und mit dem genießt,
- 35 Was, von Menschen nicht genoußt  
Oder nicht bedacht,  
Durch das Labyrinth der Brust  
Wandelt in der Nacht.

Goethe.

## 97. Adelaide

- Einsam wandelt dein Freund im Frühlingsgarten,  
Mild vom lieblichen Zauberlicht umflossen,  
Das durch wankende Blüthenzweige zittert,  
Adelaide!
- 5 In der spiegelnden Flut, im Schnee der Alpen,  
In des sinkenden Tages Goldgewölken,  
Im Gefilde der Sterne strahlt dein Bildnis,  
Adelaide!
- 10 Abendlüftchen im zarten Laube flüftern,  
Silberglöckchen des Mais im Grase säuseln,  
Wellen rauschen, und Nachtigallen flöten:  
Adelaide!

Einst, o Wunder! entblüht auf meinem Grabe  
 Eine Blume der Asche meines Herzens;  
 Deutlich schimmert auf jedem Purpurblättchen: 15  
 Adelaide!

Matthiſſon.

**98. Ein Fichtenbaum steht einsam**

Ein Fichtenbaum steht einsam  
 Im Norden auf kahler Höh'.  
 Ihn schläfert; mit weißer Decke  
 Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme, 5  
 Die fern im Morgenland  
 Einsam und schweigend trauert  
 Auf brennender Felsenwand.

Heine.

**99. Du meine Seele, du mein Herz**

Du meine Seele, du mein Herz,  
 Du meine Wonn', o du mein Schmerz,  
 Du meine Welt, in der ich lebe,  
 Mein Himmel du, darein ich schwebe,  
 O du mein Grab, in das hinab 5  
 Ich ewig meinen Kummer gab!  
 Du bist die Ruh', du bist der Frieden,  
 Du bist der Himmel mir beschieden.  
 Daß du mich liebst, macht mich mir wert,  
 Dein Blick hat mich vor mir verklärt, 10  
 Du hebst mich liebend über mich,  
 Mein guter Geist, mein bessres Ich!

Rädfert.

**100. An die Entfernte**

So hab' ich wirklich dich verloren?  
 Bist du, o Schöne, mir entflohn?  
 Noch klingt in den gewohnten Ohren  
 Ein jedes Wort, ein jeder Ton.

5 So wie des Wandrers Blick am Morgen  
 Vergebens in die Lüfte dringt,  
 Wenn, in dem blauen Raum verborgen,  
 Hoch über ihm die Lerche singt:

10 So dringet ängstlich hin und wieder  
 Durch Feld und Busch und Wald mein Blick;  
 Dich rufen alle meine Lieder;  
 O, komm, Geliebte, mir zurück!

Goethe.

**101. Schäfers Klagelied**

Da droben auf jenem Berge,  
 Da steh' ich tausendmal,  
 An meinem Stabe gebogen,  
 Und schaue hinab in das Thal.

5 Dann folg' ich der weidenden Herde,  
 Mein Hündchen bewahret mir sie;  
 Ich bin herunter gekommen  
 Und weiß doch selber nicht wie.



Da stehet von schönen Blumen  
 Die ganze Wiese so voll. 10  
 Ich breche sie, ohne zu wissen,  
 Wem ich sie geben soll.

Und Regen, Sturm und Gewitter  
 Verpass' ich unter dem Baum.  
 Die Thüre dort bleibt verschlossen; 15  
 Doch alles ist leider ein Traum.

Es stehet ein Regenbogen  
 Wohl über jenem Haus!  
 Sie aber ist weggezogen  
 Und weit in das Land hinaus. 20

Hinaus in das Land und weiter,  
 Vielleicht gar über die See.  
 Vorüber, ihr Schafe, vorüber!  
 Dem Schäfer ist gar so weh.

Goethe.

### 102. Nach altdentscher Weise

Es ist bestimmt in Gottes Rat,  
 Daß man, was man am liebsten hat,  
 Muß meiden;  
 Wiewohl nichts in dem Lauf der Welt  
 Dem Herzen, ach! so sauer fällt, 5  
 Als Scheiden! ja Scheiden!

So dir geschenkt ein Knöpflein was,  
 So thu es in ein Wasserglas, —  
 Doch wisse:  
 10 Blüht morgen dir ein Röslein auf,  
 Es welkt wohl noch die Nacht darauf;  
 Das wisse! ja wisse!

Und hat dir Gott ein Lieb beschert,  
 Und hältst du sie recht innig wert,  
 15 Die Deine —  
 Es werden wohl acht Bretter sein,  
 Da legst du sie, wie bald! hinein;  
 Dann weine! ja weine!

Nur mußt du mich auch recht verstehn,  
 20 Ja, recht verstehn!  
 Wenn Menschen auseinandergehn,  
 So sagen sie: auf Wiedersehn!  
 Ja, Wiedersehn!

Leuchtersleben.

### 103. Das ist im Leben häßlich eingerichtet

Das ist im Leben häßlich eingerichtet,  
 Daß bei den Rosen gleich die Dornen stehn,  
 Und was das arme Herz auch sehnt und dichtet,  
 Zum Schlusse kommt das Boneinandergehn.  
 5 In deinen Augen hab' ich einst gelesen,  
 Es bliete drin von Lieb' und Glück ein Schein:  
 Behüet dich Gott! es wär' zu schön gewesen,  
 Behüet dich Gott, es hat nicht sollen sein! —

Leid, Neid und Haß, auch ich hab' sie empfunden,  
 Ein sturmgeprüfter, müder Wandersmann. 10  
 Ich träumt' von Frieden dann und stillen Stunden,  
 Da führte mich der Weg zu dir hinan.  
 In deinen Armen wollt' ich ganz genesen,  
 Zum Danke dir mein junges Leben weihn:  
 Behüet dich Gott! es wär' zu schön gewesen, 15  
 Behüet dich Gott, es hat nicht sollen sein! —

Die Wolken fliehn, der Wind saust durch die Blätter,  
 Ein Regenschauer zieht durch Wald und Feld,  
 Zum Abschiednehmen just das rechte Wetter,  
 Grau wie der Himmel steht vor mir die Welt. 20  
 Doch wend' es sich zum guten oder bösen,  
 Du schlanke Maid, in Treuen denk' ich dein.  
 Behüet dich Gott! es wär' zu schön gewesen,  
 Behüet dich Gott, es hat nicht sollen sein!

Schäffel.

---

#### 104. Der Glaube der Freundschaft

Wenn eines Menschen Seele du gewonnen  
 Und in sein Herz hast tief hineingeschaut  
 Und ihn befunden einen klaren Bronnen,  
 In dessen reiner Flut der Himmel blaut: —  
 Daß deine Zuberficht dann nichts dir rauben 5  
 Und trage lieber der Enttäuschung Schmerz,  
 Als daß du grundlos ihm entziehst den Glauben: —  
 Rein größer Glück als ein vertrauend Herz!

- Laß adlermutig deine Liebe schweifen  
 10 Bis dicht an die Unmöglichkeit hinan:  
 Kannst du des Freundes Thun nicht mehr begreifen,  
 So fängt der Freundschaft frommer Glaube an!

Dahn.

**105. Aus alten Märchen winkt es**

- Aus alten Märchen winkt es  
 Hervor mit weißer Hand,  
 Da singt es und da klingt es  
 Von einem Zauberland,  
 5 Wo große Blumen schmachten  
 Im goldnen Abendlicht,  
 Und zärtlich sich betrachten  
 Mit bräutlichem Gesicht; —
- 10 Wo alle Bäume sprechen  
 Und singen, wie ein Chor,  
 Und laute Quellen brechen  
 Wie Tanzmusik hervor; —
- 15 Und Liebesweisen tönen,  
 Wie du sie nie gehört,  
 Bis wunderfüßes Sehnen  
 Dich wunderfüß bethört!
- 20 Ach könnt' ich dorthin kommen,  
 Und dort mein Herz erfreun,  
 Und aller Qual entnommen,  
 Und frei und selig sein!

Ach! jenes Land der Wonne,  
 Das seh' ich oft im Traum;  
 Doch, kommt die Morgensonne,  
 Zerfließt's wie eitel Schaum.

Seine.

### 106. Das Schloß Boncourt

Ich träum' als Kind mich zurücke  
 Und schüttle mein greises Haupt;  
 Wie sucht ihr mich heim, ihr Bilder,  
 Die lang ich vergessen geglaubt?

Hoch ragt aus schatt'gen Gehegen 5  
 Ein schimmerndes Schloß hervor,  
 Ich kenne die Türme, die Zinnen,  
 Die steinerne Brücke, das Thor.

Es schauen vom Wappenschilde 10  
 Die Löwen so traulich mich an,  
 Ich grüße die alten Bekannten  
 Und eile den Burghof hinan.

Dort liegt die Sphinx am Brunnen,  
 Dort grünt der Feigenbaum,  
 Dort, hinter diesen Fenstern, 15  
 Verträumt' ich den ersten Traum.

Ich tret' in die Burgkapelle  
 Und suche des Ahnherrn Grab;  
 Dort ist's, dort hängt vom Pfeiler  
 Das alte Gewaffen herab. 20

Noch lesen umflort die Augen  
 Die Züge der Inschrift nicht,  
 Wie hell durch die bunten Scheiben  
 Das Licht darüber auch bricht.

25        So stehst du, o Schloß meiner Väter,  
 Mir treu und fest in dem Sinn  
 Und bist von der Erde verschwunden,  
 Der Pflug geht über dich hin.

30        Sei fruchtbar, o teurer Boden,  
 Ich segne dich mild und gerührt  
 Und segn' ihn zwiefach, wer immer  
 Den Pflug nun über dich führt.

35        Ich aber will auf mich raffen,  
 Mein Saitenspiel in der Hand,  
 Die Weiten der Erde durchschweifen  
 Und singen von Land zu Land.

Chamisso.

### 107. Deutsche Gespenster

Mich trug ein Traum zurück zum Nedarthale,  
 Im Nebel lag die altersgraue Stadt,  
 Wo jeder Stein mir zum Gedächtnismale,  
 Zur Nummer ward auf meinem Zifferblatt.

5        Der Feste dunkle Zinnen sah ich ragen,  
 Das Storchennest auf hohem Rathausdach,  
 Das Köflein wiehert, das mich oft getragen,  
 Und ruft die Geister meiner Jugend wach.

Fern grüßt ein Berg, ein Kirchlein krönt den Gipfel,  
 Und überm Strombett bebt der schwanke Steg, 10  
 Die Linden heben die beschneiten Wipfel,  
 Und scheinlos zieht der Mond den Wolkenweg.

Musik ertönt, welch hastig buntes Regen!  
 Die glatte Fläche schimmert kalt und weiß,  
 Bekannte Augen winken mir entgegen, 15  
 Und unterm blanken Stahlschuh knirscht das Eis.

Vorbei! Vorbei! Ich kann die Hand nicht fassen,  
 Ein Nebelschleier schiebt sich wallend vor,  
 Ein dunkler Steg, ein Kreuzweg öd, verlassen,  
 Und einsam steh' ich vor dem Friedhofthor. 20

Ich muß die Stirn ans Eisengitter lehnen,  
 Die Kniee sinken auf den kalten Stein,  
 Und übermächtig quellen meine Thränen —  
 Da weckte mich italischer Sonnenschein.

Isolde Kurz.

### 108. Mignon

Kennst du das Land, wo die Citronen blühen,  
 Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühen,  
 Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,  
 Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht,  
 Kennst du es wohl?

Dahin! Dahin 5  
 Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach,  
 Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,  
 Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:  
 10 „Was hat man dir, du armes Kind, gethan?“  
 Kennst du es wohl?

Dahin! Dahin  
 Möcht' ich mit dir, o mein Beschützer, ziehn.

Kennst du den Berg und seinen Wolfensteg?  
 Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg;  
 15 In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;  
 Es stürzt der Fels und über ihn die Flut,  
 Kennst du ihn wohl?

Dahin! Dahin  
 Geht unser Weg! o Vater, laß uns ziehn!

Goethe.

### 109. In der Sistine

In der Sistine dämmerhohem Raum,  
 Das Bibelbuch in seiner nerv'gen Hand,  
 Sitzt Michelangelo in wachem Traum,  
 Umhellt von einer kleinen Ampel Brand.

5 Laut spricht hinein er in die Mitternacht,  
 Als lauscht' ein Gast ihm gegenüber hier,  
 Bald wie mit einer allgewalt'gen Macht,  
 Bald wieder wie mit feinesgleichen schier:

10 „Umfaßt, unigrenzt hab' ich dich, ewig Sein,  
 Mit meinen großen Linien fünfmal dort!



Ich hüllte dich in lichte Mäntel ein  
Und gab dir Leib, wie dieses Bibelwort.

Mit wehnden Haaren stürmst du feurigwild  
Von Sonnen immer neuen Sonnen zu,  
Für deinen Menschen bist in meinem Bild 15  
Entgegenschwebend und harmherzig du!

So schuf ich dich mit meiner nicht'gen Kraft:  
Damit ich nicht der größte Künstler sei,  
Schaff mich — ich bin ein Knecht der Leidenschaft —  
Nach deinem Bilde schaff mich rein und frei! 20

Den ersten Menschen formtest du aus Thon,  
Ich werde schon von härterem Stoffe sein,  
Du, Meister, brauchst du deinen Hammer schon,  
Bildhauer Gott, schlag zu! Ich bin der Stein.“

C. S. Meyer.

### 110. O du, vor dem die Stürme schweigen

O du, vor dem die Stürme schweigen,  
Vor dem das Meer versinkt in Ruh',  
Dies wilde Herz nimm hin zu eigen  
Und führ' es deinem Frieden zu:  
Dies Herz, das ewig umgetrieben 5  
Entlobert, allzurast entfacht,  
Und, ach, mit seinem irren Lieben  
Sich selbst und andre elend macht.

10 Entreiß es, Herr, dem Sturm der Sinne,  
 Der Wünsche treulos schwankem Spiel;  
 Dem dunkeln Drange seiner Minne,  
 Gib ihm ein unbergänglich Ziel;  
 Auf daß es, los vom Augenblicke,  
 Von Zweifel, Angst und Reue frei,  
 15 Sich einmal ganz und voll erquicke,  
 Und endlich, endlich stille sei.

Goethe.

### 111. 1. Wandrers Nachtlied

Der du von dem Himmel bist,  
 Alles Leid und Schmerzen stillest,  
 Den, der doppelt elend ist,  
 Doppelt mit Erquickung füllest,  
 5 Ach, ich bin des Treibens müde!  
 Was soll all der Schmerz und Lust?  
 Süßer Friede,  
 Komm, ach, komm in meine Brust!

### 2. Ein Gleiches

Über allen Gipfeln  
 Ist Ruh',  
 In allen Wipfeln  
 Spürest du  
 5 Raum einen Hauch;  
 Die Vögelein schweigen im Walde.  
 Warte nur, balde  
 Ruhest du auch.

Goethe.

**112. Harfenspieler**

Wer nie sein Brot mit Thränen aß,  
 Wer nie die kummervollen Nächte  
 Auf seinem Bette weinend saß,  
 Der kennt euch nicht, ihr himmlischen Mächte.

Ihr führt ins Leben uns hinein,                    5  
 Ihr laßt den Armen schuldig werden,  
 Dann überlaßt ihr ihn der Pein:  
 Denn alle Schuld rächt sich auf Erden.

Goethe.

**113. Siehst du das Meer?**

Siehst du das Meer? Es glänzt auf seiner Flut  
 Der Sonne Pracht;  
 Doch in der Tiefe, wo die Perle ruht,  
 Ist finstre Nacht.

Das Meer bin ich. In stolzen Wogen rollt.        5  
 Mein wilder Sinn,  
 Und meine Lieder ziehn wie Sonnengold  
 Darüber hin.

Sie flimmern oft von zauberhafter Lust,  
 Von Lieb' und Scherz;                                    10  
 Doch schweigend blutet in verborgner Brust  
 Mein dunkles Herz.

Geibel.

## 114. Poesie

Poesie ist tiefes Schmerzen,  
 Und es kommt das echte Lied  
 Einzig aus dem Menschenherzen,  
 Das ein tiefes Leid durchglüht.

- 5 Doch die höchsten Poesieen  
 Schweigen, wie der höchste Schmerz;  
 Nur wie Geisterschatten ziehen  
 Stumm sie durchs gebrochne Herz.

Kerner.

## 115. Ungeprochne Worte

Ungeprochne Worte giebt es ohne Klang und ohne Laut,  
 Eingeschrieben tief im Herzen, wo kein Menschaug' sie  
 schaut;  
 Über ihrem dumpfen Schweigen liegt es wie ein Zauber=  
 bann,  
 Den nicht Menschenweisheit lösen, Menschenkraft nicht  
 brechen kann.

- 5 Die sie in der Seele tragen, sind wie eine Wetternacht,  
 Wie ein fernes, stilles Leuchten, spät am Abend ange=  
 facht,  
 Lautlos überm Horizonte steigt es auf und flammt  
 empor,  
 Und es weiß die nächste Frühe nicht, wohin es sich ver=  
 lor.

Und wie räthelhafte Blumen, die am Meeresgrunde  
 sehn,  
 Über denen Sturm und Stille immer kommen, immer 10  
 gehn,  
 Kaufen die verborgnen Worte nach dem hellen Tag  
 hinauf —  
 Sturm und Stille ziehn vorüber, wecken nimmermehr sie  
 auf.

Wie ein letztes, mildes Hoffen, eh der Tod das Leben  
 packt,  
 Wie ein letztes, banges Glühen, eh die rote Blut ver-  
 schlägt,  
 Halten sie die schlummermüde Seele wach von Stund' 15  
 zu Stund',  
 Und die ungesprochenen Worte sprechen dort mit lautem  
 Mund.

Und es zuckt die franke Seele trauernd in sich selbst  
 zurück,  
 Und das Herz beginnt zu brechen langsam, langsam,  
 Stück um Stück,  
 Kurze Zeit noch mag es pochen tonlos, wie zersprungnes  
 Erz,  
 Bis die ungesprochenen Worte stille werden und das 20  
 Herz.

Edward.

**116. Zarathustras Rundgesang**

O Mensch! Sieh acht!  
 Was spricht die tiefe Mitternacht?  
 „Ich schlief, ich schlief, —  
 Aus tiefem Traum bin ich erwacht: —  
 5 Die Welt ist tief,  
 Und tiefer als der Tag gedacht.  
 Tief ist ihr Weh, —  
 Lust — tiefer noch als Herzeleid:  
 Weh spricht: 'Bergeh!'  
 10 Doch alle Lust will Ewigkeit, —  
 — Will tiefe, tiefe Ewigkeit!“

αλεξίθε.

**117. Wie rafft' ich mich auf**

Wie rafft' ich mich auf in der Nacht, in der Nacht,  
 Und fühlte mich fürder gezogen,  
 Die Gassen verließ ich, vom Wächter bewacht,  
 Durchwandelte sacht  
 5 In der Nacht, in der Nacht,  
 Das Thor mit dem gotischen Bogen.  
  
 Der Mühlbach rauschte durch felsigen Schacht,  
 Ich lehnte mich über die Brücke,  
 Tief unter mir nahm ich der Wogen in acht,  
 10 Die wallten so sacht  
 In der Nacht, in der Nacht,  
 Doch wallte nicht eine zurücke.

Es drehte sich oben, unzählig entfacht,  
 Melodischer Wandel der Sterne,  
 Mit ihnen der Mond in beruhigter Pracht, 15  
 Sie funkelten sacht  
 In der Nacht, in der Nacht,  
 Durch täuschend entlegene Ferne.

Ich blickte hinauf in der Nacht, in der Nacht,  
 Ich blickte hinunter aufs neue: 20  
 O wehe, wie hast du die Tage verbracht!  
 Nun stille du sacht  
 In der Nacht, in der Nacht,  
 Im pochenden Herzen die Reue!

Platen.

---

### 118. Mut

O Herz, laß ab zu zagen,  
 Und von dir wirf das Joch!  
 Du hast so viel getragen,  
 Du trägst auch dieses noch.

Tritt auf in blanken Waffen, 5  
 Mein Geist, und werde frei!  
 Es gilt noch mehr zu schaffen  
 Als einen Liebesmai.

Und ob die Brust auch blutet,  
 Nur vorwärts in die Bahn! 10  
 Du weißt, am vollsten flutet  
 Gefang dem wunden Schwan.

Geibel.

## 119. Über ein Stündlein

Dulde, gedulde dich fein!  
 Über ein Stündlein  
 Ist deine Kammer voll Sonne.

Über den First, wo die Glocken hängen,  
 5 Ist schon lange der Schein gegangen,  
 Ging in Türmers Fenster ein.  
 Wer am nächsten dem Sturm der Glocken,  
 Einsam wohnt er, oft erschrocken;  
 Doch am frühesten tröstet ihn Sonnenschein.

Wer in tiefen Gassen gebaut,  
 10 Hütt' an Hüttlein lehnt sich traut,  
 Glocken haben ihn nie erschüttert,  
 Wetterstrahl ihn nie umzittert,  
 Aber spät sein Morgen graut.

Höh' und Tiefe hat Lust und Leid.  
 15 Sag' ihm ab, dem thörichten Neid:  
 Andrer Gram birgt andre Wonne.

Dulde, gedulde dich fein!  
 20 Über ein Stündlein  
 Ist deine Kammer voll Sonne.



**120. Sendung**

Wie, willst du schon die Waffen strecken  
 Und weg dich stehlen vom Gefecht,  
 Weil Wunden brennen, Pfeile necken?  
 — Jetzt zeig', ob deine Sendung echt!  
 Dein Banner, gib es nie verloren 5  
 Und frage nicht, wie rauh der Steg,  
 Du wußtest ja, was du erkoren,  
 Ist Schritt für Schritt ein Leidensweg.

Blick' auf die Träger heil'ger Fahnen,  
 Die nie gewankt mit ihrer Last; 10  
 Ihr Herzblut zeichnet ihre Bahnen,  
 Doch vor dem Sieg galt keine Raft.  
 Sie blickten nicht nach irdischem Gute,  
 Verfolgung ließ sie ungebeugt,  
 Sie kargten nie mit ihrem Blute, 15  
 Wo sie für ihren Gott gezeugt.

Der Schwächling weiche, unterhandle,  
 Verleugne, wenn der Kampf entbrennt,  
 Doch nach den steilsten Höhen wandle  
 Ein Herz, das keinen Schwindel kennt! 20  
 Wirf alles weg, um frei zu ziehen,  
 Mag auch kein Kelch vorübergehn,  
 Denn der die Sendung hat verliehen,  
 Gibt Kraft, die Marter zu bestehn.

## 121. Hoffnung

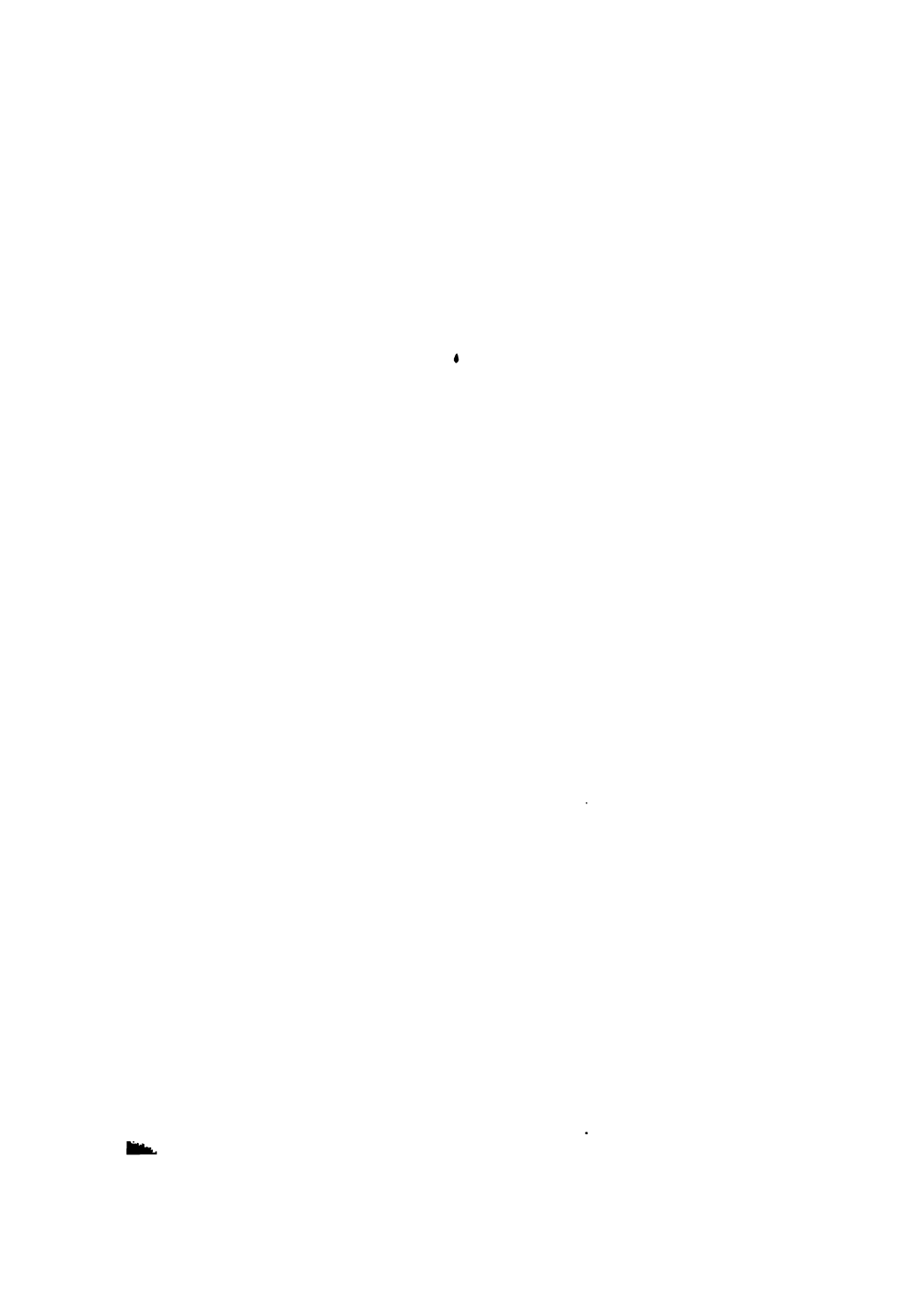
Es reden und träumen die Menschen viel  
 Von bessern künftigen Tagen;  
 Nach einem glücklichen, goldenen Ziel  
 Sieht man sie rennen und jagen;  
 5 Die Welt wird alt und wird wieder jung,  
 Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,  
 Sie umflattert den fröhlichen Knaben,  
 Den Jüngling begeistert ihr Zauberschein,  
 10 Sie wird mit dem Greis nicht begraben;  
 Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,  
 Noch am Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,  
 Erzeugt im Gehirne des Thoren.  
 15 Im Herzen kündigt es laut sich an:  
 Zu was Besserm sind wir geboren;  
 Und was die innere Stimme spricht,  
 Das täuscht die hoffende Seele nicht.

Schiller.

## NOTES



## NOTES

---

Among many comprehensive collections of German poems the following have especial value:

Theodor Schtermeyer, *Auswahl Deutscher Gedichte für höhere Schulen*. 32. Auflage, herausgegeben von Ferdinand Becher. Halle a. S., 1897. 950 pp. One of the most popular German anthologies, first issued in 1836. It contains 621 selections; its pedagogic purpose has led to a somewhat pedantic exclusion of love-poems.

Theodor Storm, *Hausbuch aus deutschen Dichtern seit Claudius*. 4. Auflage. Braunschweig, 1877.

Ferdinand Avenarius, *Deutsche Lyrik der Gegenwart seit 1850*. 2. Auflage. Dresden, 1884.

Hermann Kluge, *Auswahl Deutscher Gedichte*. 7. Auflage. Altenburg, 1899. About 700 poems.

Georg Scherer, *Deutscher Dichterwahl*. 15. Auflage. Stuttgart und Leipzig. 546 pp. Illustrated. Lyric selections.

G. Emil Barthel, *Neuer poetischer Hauschatz. Hochdeutsche Gedichte aus der Zeit vom Beginne der Romantik bis auf unsere Tage in systematisch geordneter Auswahl aus den Quellen*. Halle. 1355 selections.

Ludwig Erk und Franz M. Böhme, *Deutscher Liederhort*. Leipzig, 1893-94. 3 vols., 656, 800 and 919 pp. 2175 selections. The encyclopedic collection of *Volkslieder*, published with the assistance of the Prussian government. The history of each selection is fully traced from the earliest sources, and with the songs are also given the original melodies and their later variants (but without instrumental accompaniment).

No small part of the effect of a genuine *Volkslied* is due to its melody: many of the best-known songs in the present collection are too closely wedded to their tunes to be separated. A good

collection of popular melodies should be in the possession of every student of German songs. The following are recommended:

August Härtel, *Deutsches Liederlexicon*. 8. Auflage. Leipzig, Neclam. One compact volume, containing 976 popular songs, with simple piano-accompaniment.

L. Benda, *Buch der Lieder*, Braunschweig, Collection Litolf, No. 846. 253 popular melodies, with good (though not difficult) accompaniment. An excellent collection in a single volume.

Ludwig Erk, *Deutscher Liederchatz*. Leipzig, Peters. Three parts (sold separately), each containing about 200 popular songs with piano-accompaniment.

Ludwig Erk und Franz M. Böhme, *Deutscher Liederhort*. (See notice above.)

## FIRST PART

### 1. Der Glockenguß zu Breslau

This ballad, very popular on account of its simple style and lively movement (published 1817), is a poetic version of a legend contained in *Deutsche Sagen* by the Grimm brothers (1816). The language and metrical form closely follow popular models contained in *Des Knaben Wunderhorn* (see Introduction, p. xx).

Translated by C. T. Brooks in Longfellow's *Poems of Places*, i. 65, and by the present editor in *Germania* (Manchester, N. H.), July, 1893.

l. 25. **kommen**, arch. for *gekommen* (war).

ll. 35-36. The time spent in drinking will be just sufficient to allow for the complete melting of the metal.

l. 38. **mir**, ethical dat.

ll. 39-40. **wär' es um dein Leben . . . gethan**, *your life would be forfeited*.

l. 40. **Fürwütiger**, arch. for *Vornütiger*.

l. 52. **thät** (for *that*), a popular survival of the old reduplicating pret. indic., often found in the *Wunderhorn*; it should more properly be spelled *thet*, as it is not a subjunctive.

l. 103. *His eyes run down with tears.*

ll. 101-112. This episode was invented by Müller.

l. 112. **Leben**, refers to the bell-founder's life on earth, with its sinful deed.

### 2. Das Schwert

Written in 1809, this vigorous ballad has the sturdy tone of ancient German heroic poetry, which so strongly appealed to Uhland; some influence of the story of Siegfried is noticeable.

l. 8. **solll**, impers.

### 3. Des Knaben Berglied

One of Uhland's early poems, written in 1806. The poet's strong

affection for the beautiful and romantic surroundings of his Tübingen home, among the Swabian hills, appears frequently in his verse.

1. 6. *Wutterhaus*, i.e., source.

1. 21. *Sturmglöde*, the alarm-bell, telling of invasion; the call to arms was also made by the signal-fires mentioned in l. 22. The mountaineers of South Germany, Austria, and Switzerland have always manifested a brave patriotism.

#### 4. Der kleine Hydriot

Published early in 1822. The brave revolt of the Greeks against the oppression of the Turks in 1821 found an enthusiastic advocate in Wilhelm Müller of Dessau. The inhabitants of Hydra, a large island east of the Peloponnesus, showed daring courage in sea-fights during this war.

1. 11. *ging's*, impers., *we went*.

1. 17. *bogen . . . die Stürme*, conditional.

1. 20. *Korbe*, the "crow's nest" at the top of the mast.

#### 5. Der weiße Hirschk

Written 1811.

1. 1. *wohl*, in popular usage, has often a very slight effect of emphasis or concession, and at times hardly adds any meaning to the sentence in which it stands.

#### 6. Barbarossa

Written between 1814 and 1817. Rückert, an ardent patriot sorely grieved at the disunion and subjection of Germany in his day, expresses here — by the use of the figure of the sleeping emperor — an earnest longing for a re-awakening of the ancient glory and power of a united fatherland. "Frederick Red-beard," the most powerful and chivalrous of the medieval Hohenstaufen emperors, was accidentally drowned in Asia Minor while upon a crusade, in 1190. The news of his death awakened universal sorrow in Germany, and the common people refused to believe it. According to the popular legend, he remained concealed in a cavern of the Kyffhäuserberg, in the central part of Germany, waiting for the



hour when he should come forth to lead the nation back to its former glory. This mountain is now crowned by a colossal monument to the emperor William I, the restorer of German unity.

### 7. Belfager

Published in 1821. A dramatic version of the fifth chapter of Daniel. Although Heine formally renounced Judaism, his heart remained warmly attached to the history and traditions of his people.

l. 2. *stummer*. Some editors adopt the reading *stiller*.

l. 19. *gülden*, for *gülbeneß* (*goldbeneß*), an archaism often preserved in poetry and familiar speech.

l. 21. *freveler*, for *frevelhafter*, *wanton*.

l. 29. *zumal*, *at once*; the word generally means "especially."

l. 32. The impersonal construction adds sensibly to the effect of vagueness and horror.

l. 35. *stieren Blicks*, adverbial gen.

### 8. Der Handschuh

Written 1797. The ballad is based upon an anecdote related in the *Essais Historiques sur Paris* by M. de Saintfois. English poems on the same subject are Leigh Hunt's *The Glove and the Lions* and Browning's *The Glove*. The short, unequal lines lend movement.

l. 8. *Auf thut*. Note the emphatic position of the prefix.

l. 60. *gelassen*, *calmly*.

l. 65. In the first edition of the poem this line reads, rather more tamely: Und der Ritter, sich tief verbeugend, spricht.

### 9. Der König in Thule

Written in 1773 or 1774, and incorporated into *Faust* as one of Margaret's songs. The language and style have the (apparently) artless simplicity of the *Volkslied*, although, as in most cases where artless simplicity is apparent, it is the simplicity of the most perfect art. The poet gave this poem much careful revision. The musical setting by Zelter (1812) is very popular.

1. 1. **Buhse**, an island described by Tacitus as lying north of the Orkneys, perhaps one of the Shetland group, here used romantically for a place vaguely remote.

1. 3. **sterbend**, qualifies Buhse.

1. 5. *Nothing was so dear to him.*

1. 7. Cf. No. 1, l. 103, n.

1. 12. **zugleich**, *at the same time*, i.e., along with his other possessions.

1. 23. **thäten**, cf. No. 1, l. 52, n.

### 10. Der reichste Fürst

The story of this ballad is related by Luther in his *Table Talk*, and falls in the year 1495. A colossal marble group in the royal park at Stuttgart represents the old bearded count sleeping with his head resting in the lap of a shepherd.

1. 15. **Schaffen**, *cause*.

1. 24. **in Schoß** = in'n Schoß, for in den Schoß.

1. 27. **Graf im Bart**, a medieval epithet, = "bearded count."

1. 28. **Ebelfstein**, used collectively in the sing., as in Luther's Bible, *Ezekiel*, xxvii, 22.

### 11. Die Kapelle

Written 1805. Inspired by the Wurmlinger Kapelle, a lonely and conspicuous chapel standing on a bare hill which rises from meadows in the valley of the Neckar near Tübingen. About this little chapel is a graveyard, up to which the dead are brought for burial from the neighboring village of Wurmlingen.

1. 6. **Leichenchor**, the procession to the grave, chanting the funeral dirge (Hewett).

1. 12. **Dir**, dat. of person concerned, *for thee*.

### 12. Schäfers Sonntagslieb

Written 1805. Also a motive from the vicinity of Tübingen. The wide, level meadows of the Neckar-valley, upon which stand various picturesque villages, each with its church-tower, impress one who wanders over them at early morning with their breadth,

freedom, and silence. The musical composition of this song by C. Kreutzer is a favorite work for male choruses.

1. 1. *Das* embodies the entire impression which the solitude, the peal of the single bell, and the silence produce (Hewett).

### 13. Die Wallfahrt nach Kevlaar

Published in 1822. Heine added this note to the first edition: "The subject-matter of this poem is not altogether my own property. . . . When I was a small boy and was getting my first training in the Franciscan monastery in Düsseldorf, . . . I often sat next to another boy who was forever telling me how his mother once took him to Kevlaar; . . . how she offered a wax foot there on his account, and how his own lame foot had then gotten well. I fell in with the same boy again in the head class at the Gymnasium, and . . . he reminded me laughingly of his miraculous tale, but added rather seriously: 'Now I must offer a wax heart to the Virgin.' I afterwards learned that he was suffering at the time from an unhappy love-experience; soon after he dropped altogether from my notice. In 1819, while I was a student at Bonn and was taking a walk one day near Godesberg on the Rhine, I heard from a distance the well-known Kevlaar songs, the best of which has the prolonged refrain, 'Gelobt seist du, Maria!' As the procession came near, I saw among the pilgrims my school-companion with his aged mother. She was leading him. He seemed very pale and sick." At the small hamlet of Kevlaar, thirty-one miles northwest of Düsseldorf, is an image of the Virgin Mary which has the reputation of working miracles of healing, and which is still visited yearly by thousands of pilgrims. Heine's early life and schooling in Düsseldorf gave him an insight into the beautiful symbolism of the ceremonies of the Roman Catholic church, and they never ceased to appeal to him.

1. 14. *es* flugt, impers.

1. 45. *Hochgebenedeite*, *highly-blessed one*; cf. *Luke*, i, 28.

1. 54. *jetzund*, arch. for *jetzt*.

### 14. Einkehr

Written 1811. The eighth in a cycle of nine *Wanderlieder*. Uh-

land's genial sympathy with nature is well shown in this popular poem.

**Title.** *Einkehr*, the specific term for "putting up" at an inn.

l. 3. *Schild*, the sign of the inn.

### 15. *Abendlied*

Written 1837. Often sung to an attractive musical composition by J. A. P. Schulz.

l. 3. *Frieden* (nom.), more often *Friede*.

### 16. *Abendlied*

Published 1782. Modelled after Paul Gerhardt's beautiful *Evening Hymn* beginning „Nun ruhen alle Wälder“ (1653). It was included by Herder in his *Volkslieder* with the remark, "The hymn-book is the people's Bible, its comfort and best refreshment. . . . Let Germany never forget this sturdy poet, in whom, as in few others, a blameless, genuine, natural feeling spoke!"

l. 17. *getroft*, *confidently, with assurance*.

l. 20. *eitel*, "nothing but."

l. 35. *in Himmel* = in'n Himmel, for in den Himmel. Cf. No. 10, l. 24, n.

### 17. *Morgenlied*

Published 1825. Müller stands among the best interpreters of nature in German poetry.

l. 12. *die Scheiben*. Notice the effect of the acc.

ll. 13-15. In these lines one can almost see the play of the sunlight.

### 18. *O Tannebaum!*

A universal favorite in Germany. Written by A. Zarnack, and first published by him in his *Volkslieder*, Berlin, 1820. (Cf. Erk-Böhme, *Deutscher Liederhort*, i, 548.) It was based upon a very popular *Volkslied*, as old as the sixteenth century, beginning

O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Du bist ein edler Zweig!  
Du grünest uns den Winter,  
Die liebe Sommerzeit.

Translated by Longfellow:

O hemlock tree! O hemlock tree! how faithful are thy branches!

- l. 1. **Tannebaum**, popular form for Tannenbaum.  
 l. 11. **ſie ſich von dannen macht**, *takes her leave*.

### 19. Herbtgefühl

Written 1860.

- l. 3. **verflungner**, from verflingen, *to die away* (of music).  
 ll. 5-8. Notice the lingering effect produced by alliteration.

### 20. Hoffnung

Written 1841.

- l. 1. **bräut**, poetic for droht. **nach ſo ſehr**, about our colloquial phrase, "*ever so much*."  
 l. 4. **doch**, "*for all that*."  
 l. 7. **wedet**, present for future.  
 l. 14. **Weiſſ**, the subject understood is ſie, referring to die Erde.  
 l. 20. **Freudenzähren**, poetical for Freudenthränen.  
 l. 25. Sc. e8, impers.

### 21. Frühlingseinzug

Written 1824. R. Opitz calls this song "a storm of spring jubilation"; G. Schwab considered Müller's "spring songs" the most charming and vigorous of all his poems.

**Title.** **Einzug** means a ceremonious entering into a city. The personification is very vivid: Spring is represented as a triumphant young hero, attended by his retainers.

- l. 5. *His heart writhes for fear.*  
 l. 6. **kramt**, *gathers together*; used in reference to "old things," as in *Hermann und Dorothea*, ii, 13:

Mutter, Ihr kramtet ſo lange, die alten Stücke zu ſuchen.

- l. 13. **Art**, dat., obj. of nach.  
 l. 19. **was er kann**, *his very best*.  
 l. 32. **baufebadig**, *chubby-cheeked*; more often pausbädig.

### 22. Aus der Jugendzeit

Written in Italy in 1817 or 1818. The swallow and the stork,

with their regular return as messengers of spring, are favorite "household birds" in Germany.

11. 9-12. In a children's song published in *Des Knaben Wunderhorn* in 1808 occurs the following stanza:

Schwalbe.

Schwägerlein, wie schwägst so toll und plauderst hin und her!  
Früh hast Du Kisten und Kasten voll; Abends ist Alles le le leer.  
Zu morgen, eh die Sonn aufsteht, erzählst Du Deinen Traum,  
Und Abends, wenn sie niedergeht, hast Du geendet kaum.

### 23. Schwalbenlied

1. 22. *unverwandt*, *steadily*.

### 24. Wanderschaft

The first of a cycle of 23 poems, *Die schöne Müllerin*, set to music in a notable way by Schubert. A miller's apprentice (as often in the mediæval *Volkslied*) is introduced as having bidden farewell to his former employer, and taking to the road in search of work. The cycle as a whole was published in 1821.

1. 4. *sie . . . ein*, *occurred*.

1. 14. *mein Tag*, acc. = *mein'n Tag* (or *meine Tage*): lit., "during my life-time," i.e., for a long period, continually.

1. 16. *Steine*, the mill-stones.

### 25. Ich weiß nicht, was soll es bedeuten

Published 1824 as the first number of a "wanderer's cycle," in which the disappointed lover makes a roving journey in order to divert his attention from his own wretchedness. The cycle reflects Heine's bitterness at failing to win the hand of his cousin Amalie Heine. This poem has become a true *Volkslied*, assisted by Silcher's attractive melody.

The legend of the Lorelei-siren was invented by Clemens Brentano in 1802. The Lorelei is a prominent cliff on the Rhine near St. Goarshausen.

1. 16. *Melodei*, popular form for *Melodie*.

### 26. Der Flug der Liebe

First printed in Herder's *Volkslieder*, 1778, page 67. A very ap-

propriate melody, simple and plaintive, is always associated with this song. Heine says: "An abundance of moonshine, a moonshine which floods the entire soul, is found in the song 'Wenn ich ein Vöglein wär.'" Goethe called it "unique for truth and beauty," and in *Faust* (l. 3318) represents Margaret as singing it.

1. 7. *Schlaf* is popularly changed to *Traum*, and *gedenkt* (l. 13) to *denkt*.

1. 9. *thu'*, popular auxiliary, not to be translated.

### 27. Du bist wie eine Blume

Published 1825. This lovely little poem has probably been set to music more often than any other song. White (1890) speaks of 167 settings.

### 28. Heidenröslein

First printed, in less finished form, in Herder's *Von deutscher Art und Kunst*, 1773, and included by him in his collection of *Volkslieder*. It is generally held that the earlier poem was the work of Goethe, though critics are not fully agreed. The present poem, printed 1789, is a conspicuous example of his masterly artistic use of motives suggested by popular poetry.

1. 2. *Heiden*, arch. declined dat. sing., = *Heide*.

1. 18. *ihm*, refers to *Röslein*.

### 29. Das Weiden

From the operetta *Erwin und Elmire*, published 1775.

1. 2. *gebückt in sich*, *drooping, bending over*.

1. 12. *matt gedrückt*, "factitive predicate," *pressed me until faded*.

1. 16. *in acht . . . nahm*, *noticed*.

### 30. Das zerbrochene Ringlein

Written 1810. A universally popular song, in the naïve spirit of the older *Volkslied*. Sung everywhere to a popular melody.

### 31. Der Wirtin Töchterlein

Written 1809. The poem is very closely related to the *Volkslied*, many elements in it (including the metrical form) being taken literally from rude ballads.

l. 1. **Bursche** or **Burschen**, in the Middle Ages particularly applied to wandering students. **wohl** (redundant), see No. 5, l. 1, n.

l. 3. **Sie**, the third pers. sing., used in address for the second, as often in the eighteenth century. **gut**, undeclined, by poetical license.

l. 17. **hub**, arch. for **hob**.

### 32. Ein bißchen Freude

Meyer's nature, always vigorous and sturdy, is well expressed in this wholesome poem.

l. 1. **verlassen**, arch. for **verlassenes**.

l. 3. **Becher-Rundgeläute**, *the noises of the cups when the round is being drunk*.

l. 4. **freu'lem**, cf. No. 7, l. 21, n.

l. 5. **ein bißchen**, uninflected, like **ein wenig**.

l. 9. **bunten**, gen., in agreement with **Bands**.

l. 11. **die verjährte Schuld**, a legal term: a debt outlawed on account of its long standing; here, a wrong which is too old to be set right.

### 33. Kuriose Geschichte

Published 1834.

l. 5. **am Wege dicht**, *hard by the road*.

l. 12. **Waldeöhange**, *wooded steep*.

### 34. Käferlied

Published 1832.

l. 1. **Käferknaben**, "*beetle-chaps*."

ll. 2-3. **thäten . . . tunken = tunkten; tauchten**. See No. 1, l. 52, n.

l. 9. **verliebte Schäfer**, *enamored swains*.

l. 25. A little parody on No. 28, l. 18.

### 35. Die Musik kommt

From *Gedichte*, Berlin, 1895. Baron von Liliencron, an officer in the Prussian army, gives here, in epic-humorous description, a realistic picture from daily life in Berlin.



1. 1. The imitative sound-words in this and other lines need no definition.

1. 5. *Schellenträger*, player upon the "crescent," an instrument fixed upon a pole and hung with small metal bells.

1. 6. *Bombardon* (pronounce bong-bar-bóng), a very deep brass bass-horn.

1. 7. *Beckenschlag*, *clash of cymbals*. *Helikon*, *helicon*, a large spiral tube carried over the shoulder; see *Century Dictionary*.

1. 8. *Piccolo*, a small flute of very high pitch. *Zinkenist*, player upon the *Zinte*, a harsh, old-fashioned instrument of the oboe-class.

1. 9. *Türkentrommel*, *bass-drum*.

1. 10. *Herr*, for *Herr*, with serio-comic emphasis of importance.

1. 16. *Lieut(e)nant*s, in two syllables.

1. 19. *Der*, demonstrative.

1. 29. *Wilhelmine*, *Katherine*, *Christine*: housemaids, no doubt.

### 36. Der gute Kamerad

Written 1809. In form and spirit closely related to popular songs in the *Wunderhorn*.

1. 2. *nit* = *nicht*.

1. 7. *gilt's mir*, *is it meant for me?*

1. 11. Sc. *er* as subj.

1. 12. *derweil* = *während*.

1. 13. Sc. *ich* as subj.

### 37. Soldatenliebe

Sung everywhere to a simple popular melody of the eighteenth century.

1. 5. *When I was compelled to follow the flag away.*

1. 12. *gedacht*, sc. *hat*.

1. 18. *umrungen*, for *umringt*, *surrounded*.

1. 20. *Soldatenblut*, *a hearty young soldier*.

1. 24. *mein*, gen., obj. of *denk'*.

### 38. Mein Kind, wir waren Kinder

Written for the poet's sister Charlotte, and published 1826. The

scene is from Heine's childhood home in Düsseldorf. "The father used to punish the lively boy by locking him up in a hen-house, upon which the latter invited his sister to join him there, and crowed so naturally like a cock that all the fowls in the neighborhood followed suit" (Buchheim).

l. 20. *Mancher alten Kage*, with Heine's characteristic *double entendre*, is to be taken in a personal sense.

l. 25. *Glauben* (nom.), less common than *Glaube*.

### 39. Das Blatt im Buche

From *Gedichte*, 1831.

l. 7. *What can it be that so affects the aged woman?*

### 40. Bei dem Grabe meines Vaters

Published 1775.

l. 1. *um . . . her*, round about.

l. 11. *Ahnden*, by older usage for *Ahnen* or *Ahnung*, *presentiment*, *intimation*.

### 41. Das Erkennen

Written before 1842. In style closely allied to the *Volkslied*.

l. 6. *Schlagbaum*, the barrier across the city gateway, where toll was collected.

l. 13. *Schäzel*, *sweetheart*; popular diminutive of *Schatz*.

l. 23. *Wie . . . auch*, *however*.

l. 24. *gleich* = *so gleich*, *immediately*.

## SECOND PART

### 42. Erffönig

Probably written 1781. Goethe's power of transmuting the crude ore of popular songs into the refined gold of artistic poetry is nowhere more successfully manifested than in this dramatic work, which is based on a rude Danish ballad in which a young nobleman falls in with the elves and thereby receives his doom to death. Goethe's treatment is far more imaginative and subjective than

that of the original. Buchheim calls this "the most popular of all ballads"; the magnificent romantic musical compositions by Schubert and Loewe are worthy settings of this work.

**Title.** *Erlkönig, king of the elves.* Goethe got this term from Herder's translation of the Danish ballad mentioned.

- 1. 3. *wohl*, snugly clasped (Harris).
- 1. 5. *was*, colloquial for *warum*.
- 1. 7. *Schweif*, train (of his robe).
- ll. 9-12. The words of the Erlkönig heard by the child.
- 1. 19. *Reihn*, for *Reihen* = *Tanz*.
- 1. 20. *ein*, with the preceding verbs has the force of *to sleep*.
- 1. 28. *ein Leid(e)s*, harm.
- 1. 30. *in Armen*, for in den Armen.

### 43. Die Bürgschaft

Written 1798. A characteristic example of Schiller's elaborate and artistic ballads, all of which deserve most earnest study. Their length forbids that many should be included in this book (cf. Nos. 84, 89). For a sumptuous edition of his poems, the publication of which was prevented by his death, Schiller corrected the title into „Damon und Pythias,“ and substituted „Damon“ for „Möros“ in l. 2. These alterations have not been generally adopted. The subject-matter of the ballad is taken almost literally from the Latin writer Hyginus.

- 1. 2. *den Dold*, acc. absolute.
- 1. 12. *gefreit*, given in marriage; usually, "married" or "wooed."
- 1. 20. *erblaffen*, for *sterben*, by Greek euphemy.
- 1. 22. *gebent*, arch. for *gebietet*.
- 1. 30. *aus*, adverbial prefix with *liefert*.
- 1. 43. *an Ufers Rand*, poetic for *an des Ufers Rand*.
- 1. 44. *wie . . . auch*, however.
- 1. 56. *erbleichen*, cf. note to *erblaffen*, l. 20.
- 1. 68. *und schwanbet Mord*, a Biblical phrase, from *Acts*, ix, 1.
- 1. 71. *vor*. Editions published in Schiller's lifetime had the archaic *für*.

1. 82. *ans heilige Land*, the land is called *blessed* because so intensely desired by the swimmer struggling in the torrent.

ll. 85-89. Notice the ingenious use of descriptive sounds, as in Tennyson's *The Brook*.

l. 95. *die Straße ziehn*, *faring along the road*.

l. 105. *Der*, demonstrative.

l. 118. *zweite*, acc. pl. In the older language the numerals were often declined.

l. 124. *Chor*, poetic for *Haufen*, *throng*.

l. 128. *sich*, dat., modifying *Armen*.

#### 44. Xenophon

The text was considerably changed by the author after its first publication. In the Greek life of Xenophon (author of the *Anabasis*) by Diogenes Laertius is the following passage: "It is said that Xenophon was at this time [i.e., the time of the battle of Mantinea, 362 B.C.] engaged in sacrificing, crowned with a garland, and that when he learned that his son had been slain he laid by the garland; but when he heard that his son had fallen fighting valiantly, he placed the garland upon his head again. Some relate that he did not even weep, but merely said: 'I knew that my son was only a mortal.'"

l. 4. *Sc. war*.

l. 5. *Hände*, acc. absolute.

#### 45. Petrus

The legend here related, which is also commemorated by the church "*Domine Quo Vadis*" near Rome, is told in a letter of Saint Ambrose (340-397) to the emperor Valentinian (Migne's *Patrologia Latina*, xvi, 1010 ff.): "Because Peter preached the commandments of God to the people [in Rome] and enjoined a life of abstinence, he inflamed the minds of the heathen, and while these were endeavoring to take him prisoner, the Christians implored him to go away for a short time. Now, although he was very eager for martyrdom, he was nevertheless moved at the sight of the band of Christians who were remonstrating with him, for they besought him to save himself in order that he might establish and confirm the flock. To be brief: at night he set about leaving

the city walls, and having met the Saviour at the gate, about to enter the city, he said, 'Lord, whither goest thou?' Christ replied, 'I am going to be crucified afresh.' Peter then understood that the Lord's answer had reference to his own cross. . . . Therefore Peter understood that it was necessary for Christ to be crucified again in the person of his unworthy servant. And so he went back of his own free will, and when the Christians asked him, he told them all, and straightway, having been apprehended, glorified the Lord Jesus by his own death upon the cross."

- 1. 3. **aller Reiche König**, *King over all dominions.*
- 1. 8. *John*, xxi, 18-19.
- 1. 12. **spricht . . . hohn**, *bids defiance.*
- 1. 15. Cf. *Acts*, xii, 5-7.
- 1. 16. **auf eigne Hand**, *upon their own responsibility.*
- 1. 18. **Chios**, an island off Asia Minor.
- 1. 22. **Lieb' . . . Kirche**, datives after *geschenkt*.
- 1. 24. **Portoli**, a sea-port near Naples.
- 1. 25. **Jünger**, *disciple.*
- 1. 33. **Gräberstraße**, "*Street of Tombs*"; the Appian Way.
- 1. 34. **Neros goldnes Haus**. The "Golden House" of Nero extended from the Palatine over the Coelian and Esquiline to the Viminal Hill, and was decorated in a style of fabulous magnificence.
- 1. 39. **der**, demonstrative.
- 1. 40. **verhält**, *retards.*
- 1. 44. Cf. *Luke*, xxii, 61.
- 1. 54. **an der Tage letztem** = *an dem letzten der Tage.*
- 1. 59. **Hellas**, *Greece.*

#### 46. Taillefer

Written 1812. R. M. Meyer calls this „die stirrende und blühende Königin der Uhländschen Balladen.“ Uhland's attention may have been directed to the theme by Arnim's allusion (in the preface to the *Wunderhorn*) to Taillefer's song, which gained England for William the Conqueror. The source of the story is the Norman-French poem by Wace (who lived about 1124 to 1174), the *Romance of Rollo*, which Uhland had studied in Paris. Uhland was the first to trace old Romance and German poetry to common sources.

The firm, heroic tone of the entire ballad has a genuine old-Germanic flavor. Noticeable are the rattling metrical movement, the trumpet-tone of the masculine rhymes, and the popular stylistic features of repetition, alliteration, and assonance, as well as many archaisms in language (particularly in the sixth stanza).

**Title.** *Tailfefer*, pronounce Lá-je-fer.

1. 6. *Bronnen*, arch. for *Brunnen*.

1. 12. *das höhet mir den Mut*, *that rouses my spirits*, a phrase often found in popular old German epics.

1. 20. The heroines of the older day were by no means over-fastidious in expression.

1. 25. *wohl*, cf. No. 5, l. 1, n.

1. 28. *Hei*, a courageous interjection often found in the *Nibelungenlied*.

1. 30. *vor den Herzog*. Notice the force of the acc. after *vor*, and cf. l. 37.

1. 33. *Euch . . . zu Dank*, *acceptably, to your satisfaction*.

1. 34. *frank*, *free*; a poetic word from Romance sources. Notice the archaic post-position of the adj.

1. 40. *frommen*, in the older sense of *valiant*, as in the *Nibelungenlied*.

1. 41. The *Song of Roland*, a heroic Norman ballad, is extant.

1. 43. *Mannen*, feudal vassals.

1. 52. *Harald*, *Harold*, leader of the Anglo-Saxons at the battle of Hastings, 1066.

1. 54. *Gezelt*, for *Zelt*.

#### 47. Des Deutschritters Ave

This spirited poem shows the influence of Uhland and of English ballads (cf. No. 86).

From 1230 on, the "Knights of the Teutonic Order" were engaged in conquering and colonizing heathen Slavonic territory, and adding it to Germany. Beginning with the neighborhood of the Vistula, they gradually extended the borders of Prussia to the north-east. The knights were pledged to absolute obedience to the master of the order. Freytag's two novels in the *Ahnen*-series,

*Die Brüder vom deutschen Hause* and *Marcus König*, are largely concerned with the fortunes of this organization.

1. 1. **vom Bühl**, a proper name, lit., *of the hill*.

1. 7. **den heiligen Kelch**, the communion cup.

1. 25. The chief badge of the Teutonic Order was a long white mantle bearing a black cross.

1. 28. **Litauer**, the *Lithuanians*, Slavonic inhabitants of the East-Prussian region and the adjacent part of Russia.

1. 65. **die Reuner**, *their chargers*.

1. 70. **Auf**, after.

#### 48. **Andreas Hofer**

Written 1831.

In 1809 the sturdy, free-spirited peasants of the Tyrol, the "Austrian Switzerland," set up a homely, popular revolution, in order to free themselves from allegiance to Bavaria, to which country they had been arbitrarily annexed by Napoleon Bonaparte. Their chief leader was Andreas Hofer, an honest inn-keeper. After some successes, the movement was thoroughly crushed. Hofer was captured and taken to Mantua, where he was shot under sentence of a court-martial, Feb. 20, 1810.

1. 13. **Iselberg**, a mountain near Innsbruck. In a battle here the patriots had severely defeated the Bavarians and their French allies in April 1809.

1. 16. **festen**, *strongly fortified*. Mantua was an impregnable military center at this time.

1. 20. **deutschen Reich**. The pretentious "Holy Roman Empire of the German Nation" dated from the coronation of Charlemagne by Pope Leo III. in St. Peter's church in Rome, on Christmas day, 800. It was continued in practically unbroken succession for more than a thousand years. In theory, the "Roman emperor" had universal temporal jurisdiction, parallel to that of the pope in spiritual affairs. He did not succeed to the office by birth, but was chosen by important spiritual and temporal princes, the "electors." Beginning with 1273, the imperial office was almost exclusively in the possession of the Austrian house of Hapsburg. Napoleon Bonaparte abolished it in 1806, after it had long become effete. See James Bryce's excellent book, *The Holy Roman Empire*.

ll. 22-23. The drummer can make no headway in beating the death-march. **Lambour**, dat. of reference.

l. 30. **nit**, South-German for **nicht**.

#### 49. Hans Euler

This poem, remarkably effective in its treatment of the motive of the patriotism of the Austrian mountaineers, belongs to the same historical epoch as the preceding one. Hans Euler is a Tyrolese patriot, his stern visitor is a Bavarian. The scene opens dramatically (with all the abruptness of the *Volkslied*) in the home of the mountaineer, who is speaking to his wife.

l. 2. **wird . . . sein**, *is probably*.

l. 4. **locher**, lit., "porous," trans., *light*.

l. 7. **vor Wunden**, *months ago*.

l. 14. should be preceded by **sondern**, understood. **dessen, wofür ich stritt**, *that for which I fought*, i.e., my fatherland.

l. 15. **Den Säbel**, (*hand me*) *my saber!* Cf. *Hermann und Dorothea*, ix, 313-314:

Und drohen diesmal die Feinde,  
Ober künftig, so rüste mich selbst und reiche die Waffen.

l. 19. Notice that the manly foe refuses to take the unfair advantage over Hans which his position would allow.

l. 23. **zeigen**, i.e., through their rifts. So in *Wilhelm Tell*, ll. 31-36:

Und unter den Füßen ein neblichtes Meer,  
Erkennt er die Städte der Menschen nicht mehr;  
Durch den Riß nur der Wolken  
Erblickt er die Welt,  
Tief unter den Wassern  
Das grünende Feld.

l. 28. **der alten Treue Geist**, *the spirit of the old-time loyalty*.

l. 33. **Hausen**, dat. of reference.

#### 50. Gebet während der Schlacht

Written in the early summer of 1813, in a pocket diary which the heroic young author, who was a member of Lützow's celebrated



volunteer cavalry corps, always carried on his person during the Campaign of Liberation. On August 26 he was killed in a skirmish near Rosenberg in Mecklenburg-Schwerin. The little book, stained with the poet's blood, was found upon his body, and is sacredly preserved in Dresden. The original page which contains the first part of this poem is exactly reproduced by photography in E. Peschel's *Theodor Körner's Tagebuch*, Freiburg, 1893. The poem was admirably set to music by Körner's personal friend Carl Maria von Weber; another setting by Himmel (1813) is very popular.

### 51. Reiters Morgengefang

A part of this favorite song appeared in Hauff's novel, *Lichtenstein*, published in 1826.

l. 14. **mit** in this line is often popularly changed to **wie**. **Purpur** regularly means in German the color of fresh blood, "cardinal red."

l. 17. **Füg' ich mich**, *I submit*, "accommodate myself."

### 52. Reiterlied

Written 1841. Cf. Stedman's *Cavalry Song* in *Alice of Monmouth*.

l. 10. **Schluck**, i.e., of the wine brought by the Wirtin, l. 5. **ans Schwert die Hand**, the old German way of taking an oath.

l. 13. **den zweiten**, sc. **Schluck**.

l. 15. **vom herben (Wein)**.

l. 16. **bring' ich's**, *shall I drink the toast*.

l. 17. **römisch Reich**, cf. No. 48, l. 20, n.

### 53. Die Grenadiere

Written in 1819. This celebrated ballad is a poetic expression of the unbounded devotion inspired in his followers by a great military leader. Heine had much admiration for this remarkable phase of Napoleon's genius. Schumann's musical setting, which leads into the air of the *Marseillaise* in the next to the last stanza, is very well-known (op. 49, no. 1).

l. 3. **Quartier**, *quarters*.

l. 7. **das große Heer**, *the Grand Army*.

l. 10. *wohl*, redundant. Cf. No. 5, l. 1, n.

l. 13. *Das Lied ist aus*, *all is over*.

ll. 17-19. Borrowed by Heine from the old Scotch ballad *Edward*, as translated by Herder:

Und was soll werden dein Weib und Kind,  
Wann du gehst über Meer? — O!  
Die Welt ist groß, laß sie bettlen drin, . . .  
Ich seh' sie nimmermehr — O!

l. 17. *Was schert mich*, *what do I care for*.

l. 25. *Ehrentreuz*, *cross of the Legion of Honor*.

l. 28. *um*, prefix with *gürt'*.

#### 54. Der Mai ist gekommen

In the style of the *Volkslied*, with many motives (spring, wandering, farewell, the sweetheart, the linden, the lark, the inn, etc.) from the same source. Sung everywhere to a popular melody.

l. 1. *schlagen aus*, *blossom out*.

l. 4. *steht . . . der Sinn*, sc. *zu wandern*.

l. 13. *kehr' . . . ein*, cf. No. 14, Title, n.

l. 14. *Ranne*, *pitcher* or *jug*.

l. 16. *Liedel*, popular diminutive of *Lied*.

l. 19. *rauscht mich ein*, *lulls me to sleep with its murmur*. Cf. No. 42, l. 20, n.

l. 20. *küßet . . . mich wach*, *wakes me with a kiss*.

l. 22. Note the force of the acc.

#### 55. Wanderlied

Cf. the preceding poem.

l. 1. *Wohlauf*, an interjection of encouragement: *Come!*

ll. 1-2. *noch . . . Wein*, *Drink once more the sparkling wine!*

The past participle used as a stronger imperative often takes a direct obj. in the acc.

l. 4. Supply *es* as impersonal subject.

l. 7. The impersonal construction conveys the highly poetical idea of a vague, mysterious impelling force, which irresistibly drives its object to wandering.

1. 9. *Die Sonne, sie*, the repetition of the subj. by a personal pronoun is quite characteristic of popular style; cf. ll. 15, 33, and 37, and *Psalms*, xxiii, 4: "thy rod and thy staff they comfort me."

1. 31. *Sie*, obj.

1. 36. *Der Liebe*, dat. of reference.

### 56. *Lenzfahrt*

1. 2. *Auf quillt der See*. For emphatic position of the prefix, cf. No. 8, l. 8.

1. 4. *wie Segeldrang*, like the tension of a sail.

1. 6. *versäumt*, sc. hat.

1. 10. *einer ew'gen Sehnsucht Hort*, a source (lit. "treasure") of endless yearning.

1. 12. *in einem fort*, continually.

### 57. *Der frohe Wandersmann*

Written 1823. Eichendorff put this song into the mouth of the "*Taugenichts*," a young lad leaving home in an irresponsible fashion to seek his fortune in the great world.

1. 3. *Wunder*, marvels, miracles.

1. 9. = *Die Bächlein springen von den Bergen*.

1. 11. *Was* = warum.

1. 13. *I leave the government of the universe to God*.

1. 16. *Has also provided for my welfare in the best way*.

### 58. *An den Sonnenschein*

In Reinick's *Lieder*, 1844. Set to music by Schumann (op. 36, no. 4).

1. 14. *daß . . . scheidt*, that would never do in my case.

### 59. *Märzenwind*

In the *Lieder eines fahrenden Gesellen*, 1883. Baumbach expresses a free and easy, happy-go-lucky philosophy of life, as represented by the young roamer on the road, — half tramp, half poet, — or by the roving hunter and mountaineer.

1. 2. **Wind, for der Wind.**  
 1. 14. **steig' hinterdrein, climb over after it.**

### 60. Schön-Rohrtrant

Written 1837. This breezy ballad shows the influence of the *Wunderhorn*. Note the abrupt beginning, the lively refrains, the rapid springs in dramatic narration, and the very condensed style.

Composed as a four-part song by Schumann (op. 67, no. 2).

The first stanza is in the mouth of the lad mentioned in stanza 2.

1. 6. **ihr Jäger, her hunting-attendant.**  
 1. 19. **so wunniglich, (medieval) in such a blissful ("smitten") way.**  
 1. 22. **vergunnt, arch. for vergönnt.**

### 61. Wer ist der Erste?

Published in the same collection with No. 59.

1. 13. **was sich . . . rührt, whatever has motion.**  
 1. 20. **zum Geier schiden, "send to the deuce."**  
 1. 29. **der, relative pron.**

### 62. Meine Heimat

1. 3. **Har, bleak.**

### 63. Weißt du noch?

Roquette is not a very powerful or stimulating poet, but has written various pleasant and melodious songs. This poem has been set to music by R. Franz (op. 16, no. 5).

### 64. Im wunderschönen Monat Mai

Published 1827 as a preface to the *Lyrisches Intermezzo*, a cycle of poems describing the growth and wreck of a love-passion. Cf. No. 25, n. Set to music very effectively by Schumann (op. 48, no. 1).

1. 4. **aufgegangen, sprung up.**

### 65. Leise zieht durch mein Gemüt

Published 1831. This graceful and melodious spring-song was

very daintily set to music by Mendelssohn (op. 19, no. 5). Though all its rimes are imperfect, the words of Professor Harris in regard to Goethe's poems are very applicable: "Seeming carelessness and inaccuracy are frequently the better art which refuses to neglect sense for sound or is cognizant of the higher harmonies of a language."

1. 8. *ich laß' sie grüßen*, *I send her greeting.*

### 66. Und wüßten's die Blumen, die kleinen

Published 1822. Included in the *Lyrisches Intermezzo* cycle, mentioned under No. 64. Dramatic musical setting by Schumann (op. 48, no. 8).

1. 1. A conditional clause.

1. 2. Sc. sei.

1. 9. *sie*, anticipates the true subj., *Stirnelehn*.

### 67. Mit einem gemalten Band

Written 1771. Eminent critics call this poem the consummate flower of German anacreontic poetry. It was written for Friederike Brion, the pastor's daughter of Sesenheim, with whom Goethe fell in love during his student-life in Strasburg. In his Autobiography (Book xi) he says: "During the time that I had to be absent from her I busied myself for her sake, so that by some novel present or idea I might give her a new thought of myself. Painted ribbons had just then come into fashion; I at once painted a few ribbons for her, and sent them on with a little poem, as I had to be away somewhat longer than I had intended."

1. 4. *auf*, connects *Streuen* directly with *Band*.

1. 12. *genung*, for *genug*.

1. 13. *Fühle*, imperative.

### 68. O lieb', so lang du lieben kannst!

Written 1831.

1. 7. *ein ander Herz*, poetical archaic omission of *-es* in neut. adj.

1. 26. *weint*, in third pers., because the personal pron. is not inserted after the relative *der*.

### 69. *Rühret nicht daran!*

Written 1842 or 1843

### 70. *Sie haben mich gequälet*

Written 1822, and included in the *Lyrisches Intermezzo* (cf. No. 64, n.). The indifference of Amalie Heine to the young poet's love furnishes the point to the epigrammatic turn in the third stanza.

1. 1. *Sie*, *they*, people in general.

1. 2. *blau und blaß* (in the predicate); lit., "they have tormented me to lividness and pallor," a humorous extension of the familiar expression *braun und blau schlagen*, to *beat black and blue*.

### 71. *Das Schloß am Meere*

Written 1805. This dramatic poem, cast in the form of a dialogue between two travellers, has the abrupt beginning so common in the *Volkslied*, and shows the influence of Uhland's study of Scandinavian literature. It is an excellent example of a musical expression of two moods by the aid of natural accessories.

Translated by Longfellow:

Hast thou seen that lordly castle,  
That Castle by the Sea?

11. 3-4. *wehen . . . drüber her*, *come floating across above it*.

11. 5-6. *It would fain stoop down into the waters, clear as a mirror*. The picture is that of the lengthened reflection in water.

1. 26. *dar*, for *daher*, *along*.

### 72. *Vineta*

Written 1825. In the popular legend, the proud city of *Vineta* lies sunken in the Baltic sea, between the island of Rügen and the mainland, and many a fisherman has caught glimpses of its reflected glory, and has heard the faint throbbing of its mysterious bells. The poem is a good type of that form of simile in which it

is left to the reader to draw the comparison: the first three stanzas give the material scene, the last three the play of fancy. Professor Max Müller, the distinguished son of the poet, calls *Vineta* "the highest point reached by his poetry." It is quoted in Heine's *Reisebilder* (*Die Nordsee*, 1826). Translated by J. A. Froude (*Cosmopolis*, iv, 631) and by the present editor in the *Methodist Review*, July, 1895. Set to music by Brahms for a six-voiced *Chor a capella* (op. 42, no. 2).

l. 1. *Grunde, depths.*

### 73. Sturm

Written 1825, on the island of Norderney. Heine brought the sea, especially the North Sea, into German poetry. The "dithyrambic" metrical form had been earlier developed by Goethe and Tieck, in imitation of the rhapsodic odes of Pindar. It is used by Heine very effectively in reproducing the motion and color of a marine scene.

ll. 11-12. Venus, the mother of Cupid, was born from the waves of the sea.

ll. 30-39. Possibly an allusion to the mother in the pathetic Scotch ballad *Edward* (see Percy's *Reliques*). Cf. No. 53, ll. 17-19, n.

### 74. Seemorgen

Written 1832 or 1833, in connection with the author's journey to America, the chief result of which was a distorted account of American national character and civilization which is still potent in keeping up strong prejudices in Germany. It would be hard to find a poem which better portrays the invigorating, refreshing play of sea, breeze, and sunshine.

l. 6. *wie . . . auch, however much.*

l. 14. *Gesprüh', spray.*

l. 15. *Regenband, rainbow-streamer.*

### 75. Trost

Written about 1852, and addressed to the poet's wife.

l. 1. *was da, whatever.*

### 76. Auf der Überfahrt

Written 1823. The reminiscences which underlie this reflective poem came to Uhland while being ferried across the Neckar near Tübingen. The translation by C. T. Brooks is familiar.

- 1. 1. *vor Jahren*, *years ago*.
- 1. 6. *zween*, old inflected masculine form of the numeral.
- 1. 7. The reference is to the poet's favorite uncle, a venerable rural pastor.
- 1. 8. Uhland's valiant young friend Friedrich von Harpprecht, who was killed in battle, 1813.

### 77. Die Stadt

One of Storm's earlier poems, an affectionate reminiscence of the little town of Husum in Schleswig, near the North Sea, where he was born, and where he passed much of his life.

- 1. 13. *für und für*, *continually*.

### 78. An meine Mutter B. Heine

These two sonnets were published 1821. Whatever moral blemishes Heine's life exhibited, he was always most affectionate and considerate to his excellent mother.

### 79. Für meine Söhne

Written about 1851.

- 1. 1. *hehle . . . mit*, *conceal*.
- 1. 4. *Math.*, vii, 6.
- 1. 6. *zuzeiten*, *at times*.
- 1. 8. *Goldne*, *worth their weight in gold*.
- 1. 11. *Leutseligkeiten*, *dat. of reference with Wegen*.
- 1. 20. *Carriere-Machen*, *pushing ahead in the world*.
- 1. 22. Cf. *Exodus*, xxxii, 1-19.

### 80. Meiner Tochter

For an interesting account of the life of Johanna Ambrosius, with all its hard limitations, see Professor Kuno Francke's *Glimpses of Modern German Culture*, New York, 1898, pp. 57-68.

- 1. 1. *lauter Seide*, *nothing but silks*.



### 81. Sprüche und Sinngedichte

The Germans have always been fond of proverbial rimes, making large use of them even in the decoration of buildings and domestic objects. German literature offers an unusual amount of good didactic verse: the most typical epigrammatic poet is Friedrich von Logau (1604-1655), who published more than 3000 short sententious poems.

1. 6. This epigram, as well as the following, is very familiar in Longfellow's translation.

1. 7. *ob*, for *obwohl*, *although*.

11. 10-11. Cf. C. F. Weisse's *Der Aufschub* (1772):

Wer nicht fortgeht, geht zurücke,

and Goethe's *Hermann und Dorothea*, III, 65-66:

Einmal für allemal gilt das wahre Sprüchlein der Alten:  
'Wer nicht vorwärts geht, der kommt zurücke!' So bleib es.

11. 20-21. Sometimes attributed to Schiller; it appeared for the first time in a group headed „Einer,“ and signed „G. und S.,“ in the *Musen Almanach* for 1797, to which the poet-friends contributed many epigrams which they had worked out together.

1. 22. *Trüge* = *ich trüge*.

1. 33. *Doktoren*, *scholars*, *holders of learned degrees*.

1. 34. Cf. Luther's remark, "A great scholar must always remain a pupil," and I *Cor.*, viii, 2.

1. 54. *den Alten*, *the ancients*.

1. 56. *Politik*, *the science of government*.

1. 77. *Unberechenbare Konsequenzen*, *incalculable consequences*.

## THIRD PART

### 82. Der Sanger

Written as early as 1783. The underlying idea of this ballad (which introduces the favorite medieval motive of the minstrel who wanders from court to court, enjoying, even in a ruder society, a certain sacredness of person as a representative of the fine arts) is the ideal character of the reward for which the artist strives. It is

not unlike that set forth by Kenyon Cox in *The Gospel of Art* (*The Century Magazine*, xlix, 533):

Work thou for pleasure: paint or sing or carve  
The thing thou lovest, though the body starve.

Who works for glory misses oft the goal;  
Who works for money coins his very soul.

Work for the work's sake, then, and it may be  
That these things shall be added unto thee.

For the general situation cf. Scott's *Lay of the Last Minstrel*.

II. 8-14. The words of the minstrel.

1. 17. *schauten mutig drein*, *looked on with high spirit*; the effect of the minstrel's epic passages was to awaken courage in the knights who heard him.

1. 18. *And the fair ones gazed into their laps*, i.e., overcome with modest embarrassment at the praise of beauty in the lyric passages.

1. 21. *hōlen*. Some editors read *reitēn*, following the edition of 1827.

1. 28. *zu andern Lasten*, *in addition to his other heavy burdens* (of responsibility for the state).

### 83. Des Sängers Fluch

Written 1814. Cf. the situation in the preceding ballad. The style and language have many reminiscences of medieval German sources. The metrical form, here first introduced into modern poetry, was derived by Uhland from a martial ballad-measure popular in the middle ages, and closely related to the meter of the *Nibelungenlied*. Since the publication of this poem it has been considerably used for vigorous ballad-narration. Cf. No. 49, and the measure of Macaulay's *Lays of Ancient Rome*.

1. 2. *Lande*, a more stately form than *Länder*.

1. 8. As often as he speaks, some one is scourged; he never writes his name without signing some one's death-warrant.

1. 14. *tiefsten*, coming from the very depths of the heart. *Lou*, in the medieval sense of *song*.

II. 25-28. Much admired is this epitome of the scope of min-

strelsy: the last two lines refer to the lyric and epic elements, as mentioned in the preceding ballad, ll. 17-18.

- l. 38. *verrühelt*, *breathed his last gasp*.
- l. 42. *aller Harfen Preis*, *the most excellent of all harps*.
- l. 46. *Saite*, *the sound of stringed instruments*.
- l. 47. Note the alliteration.
- l. 60. *über Nacht*, *in a night*.
- l. 64. Cf. the end of the *Nibelungenlied*:

Hier hat die Mâr ein Ende: das ist das Nibelungenlied. (Simrock.)

### 84. Der Graf von Habsburg

Written 1803. One of the most typical of Schiller's dignified and elaborate artistic ballads. The story is taken from the Swiss chronicler Tschudi, and the ballad shows some influence of Goethe's *Der Sânger*, No. 82. Beautifully set to music by Karl Loewe.

**Stanza 1.** Concerning the "Holy Roman Empire of the German Nation," see No. 48, l. 20, n. The Hapsburg family (still upon the throne of Austria) had almost a prescriptive hold upon the imperial crown from the days of Rudolph of Hapsburg (reigned 1273-1291) till 1806. It originated in Switzerland.

l. 1. *Nachen*, the seat of Charlemagne's government, and place where the emperors were often crowned.

l. 3. *heilige Nacht*, say, *sacred person*.

ll. 5-6. The prince Palatinate, one of the electors (*Wâhler*), held the hereditary office of lord high-steward of the empire, and served the emperor at the coronation banquet. *Der Böhme*, the king of Bohemia, another of the seven electors. Schiller does not profess to observe rigid historical accuracy in the setting of this ballad. *Des verderbten Weins*, partitive gen., object of *schenkte*.

l. 15. *verderblichen*. The weak form of the second adj. (often with an idea of its being more closely connected with the noun in meaning) is quite common in modern German in the dat. sing. and gen. pl.

l. 16. The so-called *Interregnum* (1254-1273) followed the fall of the house of Hohenstaufen.

1. 23. *wohl*, concessive.

1. 36. *der Minne Sold*, *the rewards of love*.

ll. 45-50. Nowhere is the prime function of the poet expressed more pregnantly than in this brief compass, by one of the profoundest students of æsthetics. Cf. Goethe in *Wilhelm Meisters Lehrjahre*, Book I, ch. 14:

Du fühlst nicht, daß in den Menschen ein besserer Funke lebt, der, wenn er keine Nahrung erhält, wenn er nicht geregt wird, von der Asche täglicher Bedürfnisse und Gleichgültigkeit tiefer bedeckt und doch so spät und fast nie erlischt wird.

1. 50. *schlafen*, *had lain dormant*.

1. 53. *Weidwert* = *die Jagd*.

1. 59. *dem Leib des Herrn*, *the host, corpus Christi*.

1. 63. *glaubigem*, more often *gläubigem*.

1. 83. *sein*, gen., direct obj. of *begehrt*.

1. 99. *Zu Lehen trage*, *hold in fee*.

### 85. Das Grab im Busento

Written 1820. Alaric (born about 370), the first king of the Visigoths, had conquered Rome in 410. Intending to extend his conquests to Sicily and Africa, he was overtaken by death at Cosenza, in Calabria. In order to protect his grave from desecration or robbery, the Goths buried their king in the bed of the river Busento, having diverted the stream long enough to carry out this purpose.

1. 7. *um die Bette*, *in emulation*.

1. 12. *Stromgewächse*, *aquatic plants*.

1. 14. *Bette*. Notice the force of the acc.

### 86. Archibald Douglas

The imitation of Scotch ballads has been a very favorite literary exercise in Germany for more than a century. Alfred Biese (*Lyrische Dichtung*, p. 48) relates that Fontane had long "carried about" the plan for this ballad, and that he was one evening suddenly seized with a creative impulse while striding up and down the lobby of a theatre, waiting for his wife. He put his note-book against the wall and wrote the entire piece at one time. It is de-

rived from a fine emotional ballad, *Archie o' Kilspindie*, in Finlay's *Scottish Historical and Romantic Ballads*, Edinburgh, 1808, vol. ii, pp. 117 ff., beginning:

Wae worth the heart that can be glad,  
Wae worth the tear that winna fa',  
For justice is fleemyt frae the land,  
An' the faith o' auld times is clean awa.

Cf. Scott's note to l. 630 of canto V of *The Lady of the Lake*. The King James of the poem was the nephew of Henry VIII. of England. Fontane's ballad is sung to a fine composition by Loewe.

ll. 21-22. Notice the free word-order, characteristic of the ballad-style.

l. 42. *Bogelherb*, *fowling-floor*; a square place out of doors, where birds are caught with a net.

l. 67. *schier*, *well-nigh*. A different word in origin from the adj. *schier*, *pure*. (See Kluge's *Etymologisches Wörterbuch*.)

### 87. Der Fischer

Published 1779. The theme of this ballad is the alluring charm of a body of cool water in the summer-time. The effect is ingeniously heightened by an abundance of soft, liquid sounds, and by repetition. Cf. the fisher-boy's song at the beginning of *Wilhelm Tell*.

l. 4. *Enjoying a sense of coolness which penetrated to the very center of his soul.*

l. 13. *Fischlein*, dat., depending upon *wohlig*.

l. 14. *auf dem Grund*, *in the depths*.

ll. 17-18. The old idea that the sun and moon set and rise in the ocean.

ll. 19-20. *Do not their faces return doubly beautiful, breathing forth the moisture of the waves?* Cf. C. Whitehead's *Night*,

stanza 2:

And now the Moon, bursting her watery prison,  
Heaves her full orb into the azure clear,  
Pale witness, from the slumbering sea new-risen,  
To glorify the landscape far and near.

l. 22. *daß feuchtverklärte Blau*, a blue which is made more glorious by being reflected in a moist medium.

- l. 24. in, for in den. *Lau, moisture.*  
 l. 30. *His fate was settled; it was all over with him.*

### 88. Das Glück von Edenhall

Written 1834, and accordingly one of the latest of Uhland's ballads. Longfellow's admirable translation preserves the thrice-repeated identical rime through all the stanzas.

Eden Hall is an old English castle in county Cumberland. A glass goblet is treasured there as an heirloom by the Musgrave family, bearing this inscription:

If this cup shall break or fall,  
 Farewell the Luck of Edenhall.

The original legend is treated very freely by the German poet.

- l. 2. *Trommetenschall*, poetical for *Trompetenschall*.  
 l. 5. Sc. kommt.  
 l. 11. *Dem Glas zum Preis*, in honor of the glass.  
 l. 12. *Koten*, sc. *Wein*. Cf. No. 52, l. 15.  
 l. 14. *purpur(e)s*, *ruddy*.  
 l. 25. *Stoßt an*, *clink the glasses together*.  
 ll. 31-32. These lines are spoken ironically.  
 l. 31. *Zum Horte*, as its preserver.  
 l. 41. Note the heightened dramatic force secured by placing the prefix at the beginning of the line. Cf. No. 8, l. 8.

### 89. Der Taucher

Written 1797. Schiller's first ballad after his literary alliance with Goethe, who perhaps furnished him with the legend. The (medieval) scene is laid at the top of a tall cliff in Sicily, at the base of which lies the whirlpool Charybdis. This maelstrom has a double motion, first rushing downward in a whirling funnel, after which the same waters are discharged upward as though from a boiling caldron. Schiller derived this idea of the motion of the Charybdis from the passage in the *Odyssey*, xii, 234 ff.:

Sadly we sailed into the strait, where stood  
 On one hand Scylla, and the dreaded rock  
 Charybdis on the other, drawing down  
 Into her horrid gulf the briny flood;

And as she threw it forth again, it tossed  
 And murmured as upon a glowing fire  
 The water in a caldron, while the spray,  
 Thrown upward, fell on both the summit rocks;  
 And when once more she swallowed the salt sea,  
 It whirled within the abyss, while far below  
 The bottom of blue sand was seen.

(BRYANT.)

l. 1. **Rnappe**, *squire*, a noble youth undergoing apprenticeship for knighthood.

l. 11. **Deherzte**, *valiant one*.

l. 21. **Chor**, cf. No. 43, l. 124, n.

l. 27. **die Wasser**, acc., obj. of *wiedergab*. **fåhlang**, *had swallowed* (in the preceding funnel-like motion).

ll. 28-36 are famous for their descriptive sounds.

l. 43. **Brandung** refers to the recurring upward motion.

l. 48. **nimmer**, in the South German sense = *nicht mehr*.

ll. 55-64. Remarks of the bystanders, who, like the chorus in the Greek drama, comment upon acts and motives.

l. 58. Sc. eð, impersonal.

l. 62. **gåh**, *headlong*; more often *jåh*.

l. 64. **alles**, obj. of *verfåhlingenben*.

l. 74. Notice the vague and poetic use of the impers. eð, implying something not yet clearly distinguishable; the employment of this construction throughout the ballad shows conscious artistic purpose, and should be noted in every case.

l. 111. lit., "and although (ob . . . gleich) it slumbered here eternally to the ear"; trans., *although an eternal stillness reigned here*.

ll. 117-118. **Roðe**, *thornback*; **Rlippenfifch**, a fish of fantastic form and coloring, which frequents reefs; **Hammer**, *hammerhead-shark*. For pictures of the three fishes mentioned, see the *Century Dictionary* under the titles, "thornback," "Chætodontidæ," and "hammerhead."

l. 121. eð, acc. (historically a gen.), object after *bewußt*.

l. 123. **Larven**, *monsters, specters*.

l. 130. **Zweig**, acc., obj. of *laß' ich loð*.

l. 133. **fåhier**, *exceedingly*, from the adj. *fåhier*, 'pure,' 'mere'; cf. No. 86, l. 67, n.

1. 143. **Gelüften**, infinitive, used as verbal noun.  
 1. 156. **auf Leben und Sterben**, *for life or death*.  
 1. 162. Notice the artistic shortening of the line, to express the hopelessness of watching for the diver's return.

### 90. Keine Sinecure

Contained in the *Lieder eines Erwachenden*, 1854.

ll. 17-20. A reference to the preceding ballad, Schiller's *Der Taucher*.

### 91. Leicht Gepäd

Written 1840. Herwegh was one of the most revolutionary and democratic of German poets.

1. 2. The allusion is to Goethe and Schiller, who were patronized by Duke Karl August of Weimar, and accorded burial in his princely mausoleum.

1. 35. **Bänder . . . Spangen**, *orders and decorations*.

1. 39. **laufen**, *go its way*.

### 92. Die drei Zigeuner

Published 1838. Lenau's pictures of Hungarian life are full of rich local color, and may be compared with Liszt's corresponding musical compositions.

1. 14. **Zimbel** = *Spädebrett, dulcimer*, a four-sided stringed instrument, now only used by Hungarian musicians. The strings are beaten with two wooden hammers. Illustration in *Standard Dictionary*, under "Dulcimer."

1. 23. Note the force of *ver-*, *away*.

### 93. Est Est!

Published 1824. The "Mountain of Bottles" (*Montefiascone*) stands near the border of the Lake of Bolsena, about sixty miles northwest of Rome. The town of Montefiascone, about 1000 feet above the lake, contains in the subterranean chapel of the church of San Flaviano the tomb of the German canon Johannes Fugger of Augsburg, with the inscription:

*Est, Est, Est. Propter nimium est,  
 Johannes de Fug., D. meus, mortuus est.*



The explanation of this inscription is given in our "romance." Longfellow describes his visit to the place in *Outre Mer (Prose Works, I, 309)*:

I passed a night at Montefiascone, renowned for a delicate Muscat wine, which bears the name of Est, and made a midnight pilgrimage to the tomb of the Bishop John Defourcis, who died a martyr to his love of this wine of Montefiascone. . . . A marble slab in the pavement, worn by the footsteps of pilgrims like myself, covers the dominie's ashes. There is a rude figure carved upon it, at whose feet I traced out the cabalistic words 'Est, Est, Est.' The remainder of the inscription was illegible by the flickering light of the sexton's lantern.

ll. 5-6. *On account of too much "Est Est" my master came to his death.*

l. 10. *Estlund, gullet.*

l. 13. *welschen, Italian.*

l. 23. *Nest*, often used contemptuously of a small or insignificant place.

l. 43. A humorous paraphrase of Cæsar's "*Veni, vidi, vici.*"

l. 49. *Kostwein, sampler of wines.*

l. 51. Insignia of nobility.

l. 61. *I extol your repose as blessed.*

l. 68. *Geist*, particularly the "invisible spirit of wine," but also humorously in contrast with *Leib*.

l. 69. The collective expression, *was trinkt*, gives a humorous touch: "the whole crowd of drinkers."

l. 81. *singen einß*, to sing a (*song*), cognate acc. Similar expressions are: *einß auffpielen*, *einß blasen*, *einß zechen*, *einß küssen* (Goethe's *Christel*), etc.

l. 84. *im Nest* = *im Grabe*.

#### 94. Abschied

Written 1810. Lubowitz, the birthplace of Eichendorff, is in the southeast corner of Germany, by the river Oder. Mendelssohn's harmonious setting of this poem as a quartet is one of his most perfect compositions.

l. 5. *draußen*, i.e. outside the sacred shelter of the forest.

l. 20. Sc. *ifß*.

### 95. Frühlingsglaube

Written 1812, and published as part of a longer cycle of spring-songs. Set to music by many of the greatest composers, including Schubert and Mendelssohn.

l. 1. *linden, mild.*

l. 3. *an allen Enden, everywhere.*

l. 6. *wenden, change, take a turn (for the better).*

l. 10. Many of the side-valleys leading to the Neckar near Tübingen are almost filled with masses of fruit-blossoms in the spring-time.

l. 11. *Qual, gen., obj. of vergiß, by older usage.*

### 96. An den Mond

Written 1778, and entirely rewritten in 1788, in such a way as to detract from the unity and clearness of the poem. Recent critics hold it to be an expression of Goethe's sorrow at the loss of Frau von Stein's affection (Büchner in *Preussische Jahrbücher*, lxxxiii, 181-192). The poet must be thought of as walking alone in the silent night on the meadows by the river Ilm, near Weimar. The gentle elegiac melody of this poem is universally admired. Heinemann calls these verses "the crown of Goethe's poetry, and therefore of all German poetry." (*Goethe*, I, 360.)

l. 1. *Sc. du before fülleſt.*

l. 10. *Froh- und trüber = Froher und trüber.*

### 97. Adelaide

Written between 1787 and 1793. Metrically, an adaptation of the Sapphic stanza of Horace. As used here, the form is:

— (3 times)  
— — — — — — — — — — — — — — — — — — — —

The poem is best known from the masterly and deeply passionate song-setting by Beethoven (op. 46).

**Title.** *Adelaide*, to be pronounced in five syllables, with the chief accent on the penult: A-de-la-î-de.

l. 1. *Frend, (as often), lover.*

l. 10. *Silberglöckchen des Mals, lilies of the valley.*

l. 14. *Aſche, dat. of separation after entblüht.*

### 98. Ein Fichtenbaum steht einsam

Published 1823, in the *Lyrisches Intermezzo*. The symbolism (of hopeless separation) is left entirely to the reader's interpretation. Cf. No. 72. Professor White says that the poem has had at least 77 different musical settings. Heine, in general, far outranks all other German poets in musical popularity; in this quality he resembles Robert Burns.

l. 3. *Ich schläfert, it becomes drowsy (impers.)*.

### 99. Du meine Seele, du mein Herz

Written 1821. From a cycle of poems, *The Springtide of Love*, addressed to Luise Fischer, whom Rückert married in 1821, and with whom he lived in ideal happiness until her death in 1857.

l. 10. *Your glance has transfigured me in my own eyes.*

l. 12. *Ich*, as neuter noun, = *self, personality*. Thus in Goethe's *Wilhelm Meisters Lehrjahre*: „das bessere Ich in uns“ (Book ii, ch. 11).

### 100. An die Entfernte

Written before 1789. Von Loeper believes that it was addressed to Frau von Stein.

### 101. Schäfers Klageslied

Written about 1802. In the simple, artless tone of the *Volkslied*, an unsurpassed phrasing of the half-dazed melancholy of one who remembers fondly the vanished happiness of love.

l. 15. *Thüre*, of the home of his beloved one.

l. 17. Even the rainbow has no encouraging suggestions for him.

l. 23. *Sc. Geh!*

### 102. Nach altdentscher Weise

From *Gedichte*, 1836. Quite archaic in style. For the well-known musical setting by Mendelssohn (op. 47, no. 4) the text is somewhat modernized.

**Title.** (*Verses set*) to an old German melody.

l. 5. *fauer*, say, *bitter*.

1. 7. *If (So) a bud has been given thee.* *was*, medieval form for *war*.

1. 11. *die Nacht darauf*, during the following night.

1. 16. *acht Bretter*, i.e., the coffin. Similarly, in Bürger's *Lenore*:

„Sag' an, wo ist dein Kämmerlein ?

Wo ? wie dein Hochzeitbettchen ?" —

„Weit, weit von hier ! . . . Still, kühl und klein ! . . .

Sechs Bretter und zwei Brettchen!"

1. 21. *auseinandergehn*, part.

### 103. Das ist im Leben häßlich eingerichtet

This best-known of Scheffel's songs was written during his student days (about 1846), with reference to his pretty cousin, Emma Heim, who married a young business man with more promising worldly prospects. Included in *Der Trompeter von Säckingen*, published 1853. It is sung everywhere to Nessler's sentimental musical setting.

1. 7. *Behüet*, South German for *Behüte*.

1. 8. *es hat nicht sollen sein*, it was not destined to be.

1. 22. *Treuen*, arch. for *Treue* (dat. sing.).

### 104. Der Glaube der Freundschaft

Written about 1850; has relation to the poet's youthful friendships in Munich. The chief idea is that faith only begins where absolute certainty ends.

1. 3. *Bronnen* = *Brunnen*. Cf. No. 46, l. 6, n.

### 105. Aus alten Märchen winkt es

Published 1823. Possibly there has never been a deeper poetical expression of the disparity between the romantic, ideal realm of the imagination, and the everyday world of hard facts. The poem is especially a "confession" of Heine's inmost soul, for his whole life was rent by his inability to reconcile the dreams of his heart with his clearly perceived fate. Schumann's musical setting (op. 48, no. 15) is truly interpretative.

l. 1. *From out of old tales something beckons.* The impersonal construction is highly poetic. Cf. No. 89, l. 74, n.

### 106. Das Schloß Boucourt

Chamisso was born in Champagne of a noble French family, but the troubles of the French revolution destroyed his home and exiled his family while he was still very young. The present poem is a touching reminiscence of the home from which he had been driven (Whitney).

- l. 1. *I dream myself back into childhood.*
- l. 12. *den Burghof hinan, up the courtyard of the castle.*
- l. 21. *umflort, veiled* (with emotion); adj. with Augen.
- ll. 23-24. *wie . . . auch, however, qualifying hell.*
- l. 30. *milb, softened.*
- l. 33. Notice unusual and emphatic position of the prefix auf.

### 107. Deutsche Gespenster

In *Gedichte*, 1888. The author, who lives in Florence, gives here, with photographic accuracy of detail, reminiscences of her early home in Tübingen. Cf. note to No. 3.

l. 19. *Kreuzweg, a path containing "stations of the cross," at which devotions are performed by religious pilgrims.*

### 108. Mignon

Written about 1783, and published in *Wilhelm Meisters Lehrjahre*, 1795. The child Mignon had been stolen from her native land, Italy, by a band of rope dancers, and brought across the Alps to Germany, where Wilhelm Meister rescued her. In this yearning song, addressed to her protector, are reminiscences of the scenery of Italy, of a country house in that land, and of the intervening Alps. The general situation is like that mentioned by Lowell in *The Function of the Poet* (*The Century Magazine*, xlvii, 434):

Everybody remembers the story of the little Montague who was stolen and sold to the chimneysweep: how he could dimly remember lying in a beautiful chamber; how he carried with him in all his drudgery the vision of a fair, sad mother's face that sought him everywhere in vain.

The poem also expresses Goethe's own yearning for Italy, so early implanted in his heart, and which grew to an irrepressible passion. Heine says of this song: „Ganz Italien ist darin geschildert, aber mit den seufzenden Farben der Sehnsucht.“ (*Reisebilder*, iii, 1, ch. 26.) The first lines of Byron's *Bride of Abydos* were suggested by this poem. It has been translated into many languages, and set to music by Reichardt, Romberg, Beethoven, Liszt, and Thomas. In *Wilhelm Meisters Lehrjahre* (Book iii, ch. 1) Goethe gives an account of the way in which the song was rendered:

She began each verse in a stately and dignified way, as though she would call attention to something unusual, as though she wished to express something important. At each third line her voice became more veiled and melancholy. The words „Kennst du es wohl?“ she expressed mysteriously and doubtfully. In „Dahin! Dahin!“ there was an irresistible yearning, and her „Laß uns ziehn!“ was repeated with such variety that it was at one time beseeching and urgent, at another time impelling and alluring.

1. 4. still, because too low to be swayed by the breeze.

1. 5. Kennst du es wohl? *Thou knowest it, perchance?*

11. 9-10. Macaulay said, "I know no two lines in the world which I would sooner have written than those" (Trevelyan, *Life of Macaulay*, ii, 26).

1. 16. es stürzt der Fels, i.e., the rock has a precipitous descent (Absturz).

### 109. In der Sistine

The Sistine chapel in the Vatican (*Cappella Sistina*), erected under Pope Sixtus IV., was decorated with grandiose Biblical frescoes by Michael Angelo, beginning in 1508. They have been called "the culminating effort of all modern art." The rugged, heroic personality of Michael Angelo was very sympathetic to Meyer.

1. 1. Sistine, German form for Siffina.

1. 8. schier, almost; cf. No. 86, l. 67, n.

1. 9. Sein, *Being*.

1. 10. Five frescoes of the creation contain the figure of God.

### 110. O du, vor dem die Stürme schweigen

In *Neue Gedichte*, 1856.

1. 3. *zu eigen*, for thine own.

1. 6. *entfacht*, *enkindled*; a favorite word with modern poets since Platen, who probably invented it as a two-syllabled substitute for the usual *angefacht*.

1. 11. *Minne*, the medieval poetic word for romantic love.

### 111. *Wandrer's Nachtlieb*

Written 1776. The sigh of a weary soul for peace, in preference to all the keener joys and sorrows of restless life. Of the many translations, perhaps none is better than Longfellow's; he also translated *Ein Gleiches*, which follows.

1. 1. *Der du* = *Du*, *der du*. *Du* refers to *Friede*, l. 7.

### *Ein Gleiches*

Written 1780 in pencil upon the wall of a lonely summer house in a hemlock forest at the top of a hill near Ilmenau. A poetical voicing of the peace which settles down upon mountain and forest at nightfall. Less than a year before his death Goethe revisited the summer house, re-read the lines which he had written there more than forty-seven years before, and said with tears: „Ja, warte nur, balde ruhest du auch!“ Schubert and Schumann have written notable settings to this perfect poem.

1. 1. *Gipfeln*, *hill-tops*.

1. 3. *Wipfeln*, *tree-tops*.

1. 7. *balde*, arch. for *balb*.

### 112. *Harfenspieler*

Published 1795. The song of the aged harper in *Wilhelm Meisters Lehrjahre*, a complaint coming from a heart in the depths of bitterest human wretchedness. Von Klenze calls attention to a remarkable similarity between this poem and the following passage in Racine's *Thébaïde*: «*Voilà de ces grands dieux la suprême justice. Jusques au bord du crime ils conduisent nos pas. Ils nous le font commettre et ne l'excusent pas.*»

Goethe was gratified to learn that Queen Luise of Prussia had

gained melancholy consolation from these sad and significant lines at the time of Prussia's deepest humiliation, when she was compelled to flee to Königsberg.

### 113. Siehst du das Meer ?

Written 1836 or 1837. Set to music by Oscar Meyer.

### 114. Poesie

Not in the *Poems* of 1834; probably written later.

l. 4. ein tiefes Leid, subject.

### 115. Ungeprochne Worte

First published, in less complete form, in *Blätter für die Kunst*, Berlin, January, 1894.

l. 5. eine Wetternacht, i.e., a summer night, aglow with heat-lightning.

l. 8. Frühe, early morning.

l. 16. dort, i.e., in the heart.

### 116. Zarathustras Mundgefang

Published 1891, in the fourth part of *Thus Spake Zarathustra*, a work full of deep thoughts, veiled under fantastic symbolism, and expressed in rhapsodic prose, interspersed with lyrical passages. The discourse is placed in the mouth of the hermit-philosopher Zarathustra (Zoroaster). In the deep hush of midnight, under the light of the full moon, which has looked down upon the woes and struggles of so many generations of mortals, the hermit ruminates upon the problems of human life. The theme of the poem is the inexorable thirst of the soul for a full expression of its powers (Luft, l. 8). This desire far outweighs the demand of the suffering to be released from their sorrows (l. 9).

l. 5. tief, unfathomable, mysterious.

l. 6. gedacht, sc. hat.

### 117. Wie rafft' ich mich auf

Written 1820. Longfellow's translation, under the title *Re-*



*morse*, hardly does full justice to the pensive music of the original. The poem doubtless furnished suggestions for *The Bridge* by Longfellow.

- 1. 6. *das Thor*, the gate of the city.
- 1. 9. *nahm . . . in acht*, *noticed*.
- 1. 13. *entfacht*, cf. No. 110, l. 6, n.
- 1. 14. An allusion to the ancient belief in the "music of the spheres."
- 1. 18. *täuschend entlegene*, *deceptively remote*.
- 1. 21. *verbracht*, *misused, squandered*.

### 118. Mut

Written 1842 or 1843.

### 119. Über ein Stündlein

This poem exists in several variant forms; the present text represents the author's final revision.

- 1. 1. *fein*, *suitably, full well*.
- 1. 2. *Über ein Stündlein*, *after one little hour*.
- 1. 16. *thörigen*, usually *thörichten*.

### 120. Sendung

From *Gedichte*, 1838. The defiantly courageous note in this poem is not unfamiliar in modern poetry: cf. Louise Imogene Guiney's *The Kings*, and W. E. Henley's *To R. T. H. B.* Also Heine's *Fortuna*, and the tone of Horace, *Odes*, iii, 3, 1-8.

- 1. 4. *Sendung*, one's "*mission*," or especial vocation in life.
- 1. 22. An allusion to *Matthew*, xxvi, 39.
- 1. 23. *der*, *He who*.

### 121. Hoffnung

Written 1797.

1. 9. *begeistert*. Contemporary editions read *begeistert*; for the proposed sumptuous edition of his poems Schiller indicated his preference for *löfset*, which reading has been adopted by some modern editors. Cf. the introductory note to No. 43.

l. 16. Cf. the words of „*Öffnung*“ in Goethe's *Faust*, ll. 5439-40:

Sicherlich, es muß das Beste  
Irgendwo zu finden sein.

ll. 17-18. Cf. No. 1, ll. 111-112.

## BIOGRAPHICAL NOTICES OF AUTHORS

---

	PAGE
<p><b>Ambrosius, Johanna (Voigt).</b> Born at Lengwethen, East Prussia, August 3, 1854. Attended a village school up to her eleventh year, after which she carried on her education by private reading. Married a peasant named Voigt in 1874. Composed her first poems at the age of thirty, and in 1884 began to publish in a periodical <i>Von Haus zu Haus</i>. Her first volume of poems has reached the thirty-seventh edition. She lives at Gross-Wersmeninken in East Prussia.</p>	100
<p><b>Angelus Silesius</b> (pseudonym for Johannes Scheffler). Born at Breslau, Silesia, 1624; died at Breslau, July 9, 1677. A Roman Catholic mystic poet, best known for his collection of religious epigrams: <i>Cherubintischer Wanderer</i> oder <i>Geistreiche Sinn- und Schlußreime zur göttlichen Beschaulichkeit anleitende</i>.</p>	101
<p><b>Baumbach, Rudolf.</b> Born at Kranichfeld, in Thuringia, September 28, 1840. Studied natural science at Leipsic, Würzburg, and Heidelberg, taught in various Austrian schools, resigned this calling, and is now living as author in Meiningen.</p>	80
<p><b>Märzenwind</b> . . . . .</p>	82
<p><b>Bodenstedt, Friedrich.</b> Born at Peine, near Hanover, April 22, 1819; died at Wiesbaden, April 18, 1892. Originally destined for a business calling, he devoted his free time to</p>	

study, attended several universities, was tutor in the royal family at Moscow, travelled through the Caucasus, and in 1854 was appointed professor of oriental literature in Munich. 1867 became manager of the court theater in Meiningen.

*Spruch* . . . . . 104

**Chamisso**, Adelbert von (the name is pronounced as French, with the accent on the first syllable). Born at the castle of Boncourt in Champagne, France, on January 27 (?), 1781; died at Berlin, August 21, 1838. 1815-1818 took part in a scientific voyage around the world. 1819 was made custodian of the botanical collections in Berlin.

*Das Schloß Boncourt* . . . . . 149

**Claudius**, Matthias. Born August 15, 1740, at Rheinfeld, in Holstein; died at Hamburg, January 21, 1815. From 1771 he contributed to the periodical *Der Wandsbeker Bote*. 1776 was land-commissioner in Darmstadt; after a few years he returned to Wandsbeck, near Hamburg.

*Abendlied* . . . . . 23

*Bei dem Grabe meines Vaters* . . . . . 47

*Wohltun* . . . . . 101

**Dahn**, Felix. Born at Hamburg, February 9, 1834; educated at Munich, 1863 professor of German law at Würzburg, 1872 called to Königsberg, and since 1888 professor at the university of Breslau.

*Der Glaube der Freundschaft* . . . . . 147

**Edward**, Georg (pseudonym for Georg Geilfus). Born at Giessen, December 13, 1869. Published *Balladen und Lieder* 1897. Since 1893 has been residing in Chicago.

*Ungeprüfne Worte* . . . . . 156

**Eichendorff**, Joseph (Baron). Born at the castle of Lubowitz, in Silesia, March 10, 1788; died November 26, 1857, at Neisse. In 1813-1815 he served in the War of Liberation. After the war he was government counselor at Dantzic and Königsberg. In 1831 he went to Berlin as government

counselor in the Ministry of Religion. In 1845 he gave up public life and retired to his native Lubowitz.

Abſchied . . . . .	139
Das zerbrochene Klinglein . . . . .	37
Der frohe Wandersmann . . . . .	78

**Feuchtersleben, Ernst** (Baron). Born at Vienna, April 29, 1806; died at Vienna, September 3, 1849. Studied medicine at the university of Vienna, became docent, and later assistant director of medicinal and surgical studies there. Was assistant secretary of state at the time of his death.

Nach altheutſcher Weiſe . . . . .	145
-----------------------------------	-----

**Fontane, Theodor** (pronounced as a French name, in two syllables). Born at Neu-Ruppin, December 30, 1819; died at Berlin, September 20, 1898. Attended the School of Trades in Berlin with the intention of devoting himself to pharmacy. 1841-1843 he lived in Leipsic and Dresden, then in Berlin, London (1855-1859), and again in Berlin.

Archibald Douglaſ . . . . .	117
-----------------------------	-----

**Freiligrath, Ferdinand.** Born at Detmold, June 17, 1810; died at Cannstadt, March 18, 1876. Engaged in business at Amsterdam, Brussels, Zürich, and London; from 1851 he lived in London, after 1868 in Stuttgart, where he enjoyed the full use of his leisure, thanks to the generosity of his many admirers.

○ ſieb', ſo lang du lieben tauſt! . . . . .	87
---	----

**Fulda, Ludwig.** Born at Frankfort, July 15, 1862. Studied literature, linguistics, and philosophy at Heidelberg, Leipsic, and Berlin. 1884 resided in Munich; 1887 in Frankfort, and since 1888 has lived at Berlin.

©prud . . . . .	105
-----------------	-----

**Geibel, Emanuel.** Born at Lübeck, October 18, 1815; died there, April 6, 1884. Studied at the universities of Bonn and Berlin, resided in Athens from 1838 to 1840. In 1852 he was made honorary professor of German literature at the

university of Munich. He withdrew in 1868 and spent his remaining years in his native city.

Der Mai ist gekommen . . . . .	75
Des Deutschritters Aue . . . . .	64
Hoffnung . . . . .	27
Mut . . . . .	159
O du, vor dem die Stürme schweigen . . . . .	153
Rühret nicht daran! . . . . .	89
Siehst du das Meer? . . . . .	155

**Gerok, Karl von.** Born at Vaihingen, in Würtemberg, Jan. 30, 1815; died in Stuttgart, January 14, 1890. Studied theology at Tübingen, and was a Lutheran pastor from 1849. Later he was made a court-preacher.

Herbstgefühl . . . . .	27
------------------------	----

**Goethe, Johann Wolfgang von.** Born at Frankfort, August 28, 1749; died at Weimar, March 22, 1832. Student at Leipsic and Strasburg. 1772 attended the imperial courts of law at Wetzlar, in 1775 was invited by Duke Carl August to Weimar, where he resided until his death.

An den Mond . . . . .	141
An die Entfernte . . . . .	144
Das Weilchen . . . . .	36
Der Fischer . . . . .	121
Der König in Thule . . . . .	15
Der Sänger . . . . .	107
Ein Gleiches . . . . .	154
Erinnerung . . . . .	102
Erlkönig . . . . .	49
Harfenspieler . . . . .	155
Heidenröslein . . . . .	36
Mignon . . . . .	151
Mit einem gemalten Band . . . . .	86
Schäfers Klage lied . . . . .	144
Sprüche . . . . .	101, 102
Wandlers Nachtlieb . . . . .	154

- Greif, Martin** (pseudonym for Friedrich Hermann Frey). Born at Speyer, June 18, 1839. Educated in Munich, and entered upon a military career, which he abandoned in 1867. Travelled over a large part of Europe, and now resides at Munich.
- Xenophon . . . . . 55
- Grün, Anastasius** (pseudonym for Anton Alexander, Count of Auersperg). Born April 11, 1806, at Laibach, in Austria; died at Graz, September 12, 1876. Occupied various honorable offices under the Austrian government, and took part in the political activities of his times.
- Das Blatt im Buche . . . . . 46
- Hauff, Wilhelm.** Born at Stuttgart, November 29, 1802; died there, November 18, 1827. Besides being active as poet and novelist, he edited the *Morgenblatt* in Stuttgart.
- Reiters Morgengesang . . . . . 71  
Söldatenliebe . . . . . 44
- Heine, Heinrich.** Born at Düsseldorf, probably on December 13, 1797; died at Paris, February 17, 1856. Studied at Bonn, Berlin, and Göttingen. Lived at Hamburg, Berlin, and Munich, and after 1831 in Paris, where he died after prolonged sufferings.
- An meine Mutter B. Heine . . . . . 97  
Aus alten Märchen winkt es . . . . . 148  
Belfazer . . . . . 11  
Die Grenadiere . . . . . 73  
Die Wallfahrt nach Keblaar . . . . . 18  
Du bist wie eine Blume . . . . . 35  
Ein Fichtenbaum steht einsam . . . . . 143  
Ich weiß nicht, was soll es bedeuten . . . . . 34  
Im wunderschönen Monat Mai . . . . . 85  
Leise zieht durch mein Gemüt . . . . . 85  
Mein Kind, wir waren Kinder . . . . . 45  
Sie haben mich gequäl't . . . . . 90  
Sturm . . . . . 93  
Und wüßten's die Blumen, die kleinen . . . . . 85

- Herwegh, Georg.** Born at Stuttgart, May 31, 1817; died at Lichtenthal, in Baden, April 7, 1875. Studied in Tübingen, and after many vicissitudes settled in Switzerland, and finally in Baden-Baden. He was one of the leaders of the unsuccessful revolution in Baden in 1848.
- Reicht Gepäd . . . . . 132  
 Retterlieb . . . . . 72
- Heyse, Paul.** Born at Berlin, March 15, 1830. Studied classical and romance philology at Berlin and Bonn. 1852 began an extended residence in Italy. 1854 was called by King Maximilian II. to Munich, where he now lives.
- Über ein Stündlein . . . . . 160
- Hoffmann von Fallersleben, August Heinrich.** Born at Fallersleben in Hanover, April 2, 1798; died at Korvei, Prussia, January 19, 1874. 1830 was made professor of the German language and literature at the university of Breslau, but was deprived of his position on account of his having published poems of radical political tendency. After 1860 he lived at Korvei as librarian to the Duke of Ratibor.
- Abendlieb . . . . . 22
- Kerner, Justinus.** Born at Ludwigsburg, September 18, 1786; died at Weinsberg, February 21, 1862. Studied natural history at Tübingen, where he was intimately associated with Uhland, Gustav Schwab, and other young Swabian poets. After 1819 he was district physician at Weinsberg.
- Der reichste Fürst . . . . . 16  
 Poesie . . . . . 156  
 Wanderlieb . . . . . 76
- Kinkel, Johann Gottfried.** Born at Obercassel, near Bonn, August 11, 1815; died at Zürich, November 13, 1882. 1837 docent, and 1846 professor at the university of Bonn. 1849 captured for participating in the revolution in Baden, and condemned to imprisonment for life, but in 1850 escaped to England. After 1866 professor in the university of Zürich.
- Petrus . . . . . 56



- Körner**, Theodor. Born at Dresden, September 23, 1791; killed near Rosenberg, in Mecklenburg, August 26, 1813. He took very active part in the War of Liberation, as a member of Lützow's Volunteer Corps.  
*Gebet während der Schlacht* . . . . . 70
- Kurz**, Isolde. Born at Stuttgart, December 21, 1853, the daughter of Hermann Kurz, a well-known author of Würtemberg, who was librarian of the university of Tübingen. Since 1877 she has lived in Florence.  
*Deutsche Gespenster* . . . . . 150  
*Sendung* . . . . . 161
- Lenau**, Nikolaus (pseudonym for Nikolaus Franz Niembsch von Strehlenau). Born at Csatad, Hungary, August 13, 1802; died near Vienna, August 22, 1850. His life was restless and unhappy; in 1832 he emigrated to America, but returned the next year to Germany. In 1844 he became deranged, and spent his last years in an asylum.  
*Die drei Zigeuner* . . . . . 134  
*Seemorgen* . . . . . 94
- Liliencron**, Detlev von (Baron). Born at Kiel, June 3, 1844. Entered Prussian army, and took part in the campaigns of 1866 and 1870, being wounded in each. Is now a retired captain, and lives at Altona, near Hamburg.  
*Die Muffik kommt* . . . . . 42
- Logau**, Friedrich von. Born at Brockut, in Silesia, 1604; died at Liegnitz, 1655. One of the most celebrated German epigrammatists.  
*Die beste Arznei* . . . . . 101  
*Göttliche Rache* . . . . . 101
- Matthisson**, Friedrich von. Born at Hohendodeleben, near Magdeburg, January 23, 1761; died at Wörlitz, March 12, 1831. Studied in Halle; 1794 court reader to Princess Louise of Dessau. Later, director of the theater, and librarian at Stuttgart, until 1828.  
*Abelaide* . . . . . 142

- Meyer**, Conrad Ferdinand. Born at Zürich, October 11, 1825; died there, November 28, 1898. Studied law, but did not enter practice. 1857-1858 in France and Italy. Most of his life was spent in his native city.
- Ein bißchen Freude . . . . . 39  
    In der Eistina . . . . . 152  
    Lenzfahrt . . . . . 77
- Mörike**, Eduard. Born at Ludwigsburg, September 8, 1804; died in Stuttgart, June 4, 1875. 1834 became pastor at Cleversulzbach, near Heilbronn, then instructor in German literature at the Katherinenstift in Stuttgart. 1866 retired from active duties.
- Schön-Rohtraut . . . . . 80
- Mosen**, Julius. Born at Marieney, Saxony, July 8, 1803; died in Oldenburg, October 10, 1867. 1838 practised law in Dresden, 1844 court counselor and dramatic writer in Oldenburg.
- Andreas Hofer . . . . . 67
- Müller**, Wilhelm. Born at Dessau, October 7, 1794; died there, September 30, 1827. Studied classical and Germanic philology at the university of Berlin, and took part in the War of Liberation. Teacher and librarian in Dessau until his death.
- Ahnenwert . . . . . 103  
    Der Glockenguß zu Breslau . . . . . 1  
    Der kleine Hydriot . . . . . 7  
    Der rechte Lehrmeister . . . . . 103  
    Est Est! . . . . . 135  
    Frühlingseinzug . . . . . 28  
    Morgensied . . . . . 25  
    Recht und Liebe . . . . . 103  
    Bineta . . . . . 92  
    Wanderschaft . . . . . 33  
    Wem gebührt die Krone? . . . . . 103
- Nietzsche**, Friedrich Wilhelm. Born at Röcken, near Lützen, October 15, 1844. Studied classical philology in Bonn and

Leipsic, 1869 assistant professor of classical philology in Basel, 1870 professor, 1879 resigned his chair. 1889 his mental powers became hopelessly impaired. Is now living in Weimar.

Spruch . . . . .	105
Zarathustras Rundgesang . . . . .	158

**Platen**, August (Count of Platen-Hallermünde). Born at Ansbach, October 24, 1796; died at Syracuse, Sicily, December 5, 1835. Was trained for court service in Munich, but spent his life after 1826 chiefly in Italy.

Alte und Neuere . . . . .	104
Das Grab im Busento . . . . .	116
Wie rafft' ich mich auf . . . . .	158

**Reinick**, Robert. Born at Dantzig, February 22, 1805; died in Dresden, February 7, 1852. Trained as a painter in the studio of Karl Begas in Berlin, lived in Düsseldorf until 1831, in Rome until 1838, and as painter and poet in Dresden until his death.

An den Sonnenschein . . . . .	79
Käferlied . . . . .	41
Kuriose Geschichte . . . . .	40

**Roquette**, Otto. Born at Krotoschin, in Posen, April 19, 1824; died at Darmstadt, March 18, 1896. Studied in Heidelberg and Halle, was teacher in Dresden and Berlin, after 1869 professor of history and the German language and literature at the Polytechnikum in Darmstadt.

Spruch . . . . .	105
Weißt du noch? . . . . .	84

**Rückert**, Friedrich. Born at Schweinfurt, May 16, 1788; died at Neuses, near Coburg, January 31, 1866. 1817-1818 in Italy; 1826 professor of oriental languages at Erlangen; 1841 professor in Berlin; 1849 retired to his country estate at Neuses.

Aus der Jugendzeit . . . . .	30
Barbarossa . . . . .	9
Du meine Seele, du mein Herz . . . . .	143
Sprüche . . . . .	103, 104

- Scheffel**, Joseph Victor von. Born at Carlsruhe, February 16, 1826; died there, April 9, 1886. Studied law, but devoted himself chiefly to literature. Travelled in Switzerland, France, and Italy. At the age of fifty, he was given a title of nobility by the Grand Duke of Baden. His late years after 1872 were spent at Radolfzell, on Lake Constance.
- Das ist im Leben häßlich eingerichtet . . . . . 146
- Scherenberg**, Christian Friedrich. Born at Stettin, May 5, 1798; died near Berlin, September 9, 1881. First engaged in trade, then an actor, later librarian of the Ministry of War at Berlin.
- Meine Heimat . . . . . 83
- Schiller**, Johann Christoph Friedrich von. Born at Marbach, in Würtemberg, November 10, 1759; died at Weimar, May 9, 1805. Educated for the medical profession in the Carlschule at Stuttgart; 1782 doctor of medicine; in the same year he fled from Würtemberg. Lived at Mannheim, Leipzig, Dresden, and Weimar. 1789 professor of history in Jena. 1799 took up permanent residence in Weimar.
- Das Distichon . . . . . 102
- Der Graf von Habsburg . . . . . 112
- Der Handschuh . . . . . 13
- Der Taucher . . . . . 125
- Die Bürgerschaft . . . . . 50
- Freund und Feind . . . . . 102
- Hoffnung . . . . . 162
- Seidl**, Johann Gabriel. Born at Vienna, June 21, 1804; died there, July 18, 1875. After 1829 professor in the gymnasium at Cilli; 1840 custodian of the cabinet of antiquities at Vienna, after 1856 imperial counselor and treasurer.
- Hans Euler . . . . . 68
- Storm**, Theodor. Born at Husum, in Schleswig, September 14, 1817; died there, July 4, 1888. 1853 entered the Prussian judicial service, and held various judicial positions. Most of his life was spent in his native town.

	PAGE
Die Stadt . . . . .	97
Für meine Söhne . . . . .	99
Im Garten . . . . .	105
Trost . . . . .	95
<b>Strachwitz, Moritz</b> (Count of). Born at Peterwitz, in Silesia, March 13, 1822; died at Vienna, December 11, 1847. Studied in Breslau and Berlin, travelled in Sweden, and died while returning to Germany from an Italian journey.	
Keine Signature . . . . .	131
<b>Sturm, Julius</b> . Born at Köstritz, July 21, 1816; died at Leipzig, May 2, 1896. 1850 pastor in Göschitz; after 1857, pastor in Köstritz. Retired from active duties in 1885.	
Schwalbentied . . . . .	32
<b>Uhland, Ludwig</b> . Born at Tübingen, April 26, 1787; died there, November 13, 1862. Studied law at the university of Tübingen, and obtained degree of Doctor of Laws in 1810. After an extended period of linguistic and literary studies in Paris, he became an advocate in Würtemberg; 1829-1833 professor of German literature in Tübingen, but resigned his position because of his political convictions. In 1848 and 1849 he was member of the German Diet. His later years were passed in retirement in Tübingen.	
Auf der Überfahrt . . . . .	96
Das Glück von Edenhall . . . . .	122
Das Schloß am Meere . . . . .	90
Das Schwert . . . . .	6
Der gute Kamerad . . . . .	43
Der weiße Hirsch . . . . .	8
Der Wirtin Töchterlein . . . . .	38
Des Knaben Vergnügen . . . . .	6
Des Sängers Fluch . . . . .	108
Die Kapelle . . . . .	17
Einkehr . . . . .	22
Frühlingsglaube . . . . .	140
Schäfers Sonntagsglied . . . . .	18
Taillefer . . . . .	61

**Vogl**, Johann Nepomuk. Born at Vienna, February 7 (?), 1802; died there, November 16, 1866. He held a position in the chancery of the Lower Austrian Estates until his retirement in 1859.

Das Erkennen . . . . . 47

**Zarnack**, August. Born at Mehmke, near Salzwedel, September 21, 1777; died at Potsdam, June 11, 1827. Educated in divinity, he was for some time a successful pastor; became pedagogical director of the military orphan asylum at Potsdam, which he conducted with great success, being much beloved for his pure and noble character. He was an authority on pedagogics, and a meritorious poet. His collection, *Deutsche Volkslieder mit Volksweisen für Volksschulen*, was published in Berlin in 1818 and 1820.

o Tannebaum! . . . . . 26

## INDEX OF FIRST LINES

	PAGE		PAGE
Abend wird es wieder . . . . .	22	Drei Zigeuner fand ich einmal . . . . .	134
Ahnen sind für den nur Nullen . . . . .	103	Droben steht die Kapelle . . . . .	17
Alles in der Welt läßt sich . . . . .	101	Du bist wie eine Blume . . . . .	35
Am Abend wird man klug . . . . .	104	Dulde, gedulde dich fein! . . . . .	160
Am Fenster stand die Mutter . . . . .	18	Du meine Seele, du mein Herz . . . . .	143
Am grauen Strand, am grauen . . . . .	97	Ein Fichtenbaum steht einsam . . . . .	143
Am Himmel wächst der Sonne . . . . .	77	Einsam wandelt dein Freund . . . . .	142
Aus alten Märchen winkt es . . . . .	143	Ein Weisßen auf der Wiese . . . . .	36
Aus der Jugendzeit, aus der . . . . .	30	Ein Wanderbursch, mit dem . . . . .	47
Aus des Meeres tiefem, tiefem . . . . .	92	Es gingen drei Jäger wohl auf . . . . .	8
Aus fernem Land . . . . .	32	Es ist bestimmt in Gottes Rat . . . . .	145
Aus ihren Nestern war die . . . . .	83	Es reden und träumen die . . . . .	162
Bei einem Wirte wundermild . . . . .	22	Es stand in alten Zeiten ein . . . . .	108
Da droben auf jenem Berge . . . . .	144	Es war ein König in Thule . . . . .	15
Das Eichhorn spricht: In des . . . . .	82	Es waren einmal drei . . . . .	41
Das ist der Tag des Herrn! . . . . .	18	Es wüthet der Sturm . . . . .	93
Das ist die wahre Liebe, die . . . . .	102	Es zogen drei Burtsche wohl . . . . .	38
Das ist im Leben häßlich . . . . .	146	Folg' als Jünger nicht dem . . . . .	103
Das Recht sagt: Jedem das . . . . .	103	Freude, Mäßigkeit und Ruß' . . . . .	101
Das Wandern ist des Müllers . . . . .	33	Friede sei um diesen Grabstein . . . . .	47
Das Wasser rauscht', das . . . . .	121	Füllest wieder Busch und Thal . . . . .	141
Daß sie die Perle trägt, das . . . . .	104	Gottes Mühlen mahlen langsam . . . . .	101
Der alte Barbarossa . . . . .	9	Halt' dich rein . . . . .	100
Der du von dem Himmel bist . . . . .	154	Hart an dem Vossener See . . . . .	135
Der Mai ist gekommen, die . . . . .	75	Haßt du das Schloß gesehen . . . . .	90
Der Mond ist aufgegangen . . . . .	23	Hehle nimmer mit der . . . . .	99
Der Morgen frisch, die Winde . . . . .	94	Herr Ott vom Bühl, nun drängt . . . . .	64
Der Welt mehr geben, als sie . . . . .	104	Horch', Marthe, draußen pocht . . . . .	68
Die bange Nacht ist nun . . . . .	72	Hüte, hüte den Fuß und die . . . . .	105
Die Fenster auf! die Herzen . . . . .	28	Ich bin ein freier Mann und . . . . .	132
Die größten Wüsten sind leichter . . . . .	103	Ich bin einmal etwas . . . . .	40
Die Linden Lüfte sind erwacht . . . . .	140	Ich bin's gewohnt, den Kopf . . . . .	97
Die Mitternacht zog näher schon . . . . .	11	Ich bin vom Berg der . . . . .	6

PAGE	PAGE		
Ich hab' eine alte Ruhm . . . . .	46	So komme, was da kommen . . . . .	95
Ich hab' es getragen sieben Jahr	117	Sprecht von den Alten mit mehr	104
Ich hatt' einen Kameraden . . . . .	43	Steh' ich in finst'rer Mitternacht . . . . .	44
Ich möchte kleiden dich in lauter . . . . .	100	Teuer ist mir der Freund . . . . .	102
Ich träum' als Kind mich . . . . .	149	Trüge gern noch länger des . . . . .	102
Ich war ein kleiner Knabe . . . . .	7	Über allen Gipfeln . . . . .	154
Ich weiß nicht, was soll es . . . . .	34	Über diesen Strom, vor Jahren . . . . .	96
Im Hexameter steigt des . . . . .	102	Und dräut der Winter noch . . . . .	27
Im Kleinen groß . . . . .	105	Und wüßten's die Blumen, die . . . . .	85
Im tollen Wahn hatt' ich dich . . . . .	98	Ungeprochne Worte giebt es . . . . .	156
Im wunderschönen Monat Mai . . . . .	85	Vater, ich rufe dich! . . . . .	70
In der Sistine dämmerhohem . . . . .	152	Von Edenhall der junge Lord . . . . .	122
In einem kühlen Grunde . . . . .	37	Vor seinem Löwengarten . . . . .	13
Keiner ahnt, was alles ihm . . . . .	105	Was einst ein Glodengießer . . . . .	1
Kennst du das Land, wo die . . . . .	151	Was hör' ich drauß vor . . . . .	107
Kleine Blumen, kleine Blätter . . . . .	86	Weil verstockt der Jude Simon . . . . .	56
Klingling, bumbum und . . . . .	42	Weißt du noch, wie ich am Felsen . . . . .	84
Kühl war die Märzenluft . . . . .	80	Weißt, wo es keinen Herrn und . . . . .	103
Leise zieht durch mein Gemüt . . . . .	85	Wem Gott will rechte Gunft . . . . .	78
Mein Kind, wir waren Kinder . . . . .	45	Wenn eines Menschen Seele du . . . . .	147
Mich quält ein sonderbar . . . . .	131	Wenn ich ein Vöglein wär' . . . . .	85
Mich trug ein Traum zurüd . . . . .	150	Wer in den Wegen Gotts . . . . .	101
Morgenrot . . . . .	71	Wer ist ein unbrauchbarer Mann? . . . . .	101
Müder Glanz der Sonne! . . . . .	27	Wer nie sein Brot mit Thränen . . . . .	155
Nach Frankreich zogen zwei . . . . .	73	Wer reitet so spät durch Nacht . . . . .	49
Nächtlich am Busento kispeln . . . . .	116	Wer schlägt so rasch an die . . . . .	25
Nicht der ist in der Welt verwaist	104	Wer viel einst zu verkünden hat . . . . .	105
Normannenherzog Wilhelm . . . . .	61	Wer wagt es, Rittersmann oder . . . . .	125
O du, vor dem die Stürme . . . . .	153	Wie heilt sich ein verlassen Herz . . . . .	39
O Herz, laß ab zu jagen . . . . .	159	Wie heißt König Ringangs . . . . .	80
O lieb', so lang du lieben kannst! . . . . .	157	Wie rafft' ich mich auf in der . . . . .	158
O Mensch! Sieh acht! . . . . .	88	Wie, willst du schon die Waffen . . . . .	161
O Sonnenschein! . . . . .	79	Willst du immer weiter . . . . .	102
O Tannebaum, o Tannebaum . . . . .	26	Wohlauf! noch getrunken . . . . .	76
O Thäler weit, o Höhen . . . . .	139	Wohlthaten, still und rein . . . . .	101
Poesie ist tiefes Schmerzen . . . . .	156	Wo still ein Herz voll Liebe glüht . . . . .	89
Preisend mit viel schönen Reden . . . . .	16	Zu Aachen in seiner . . . . .	112
Sah ein Knab' ein Röslein . . . . .	36	Zu Dionys, dem Tyrannen . . . . .	50
Sie haben mich gequälet . . . . .	90	Zu Elis am Altare . . . . .	55
Siehst du das Meer? Es glänzt	155	Zu Mantua in Vanben . . . . .	67
So hab' ich wirklich dich verloren?	144	Zur Schmiede ging ein junger . . . . .	6



## Death's Modern Language Series.

### GERMAN GRAMMARS AND READERS.

- Nix's Erstes deutsches Schulbuch.** For primary classes. Boards. Illustrated. 202 pages. 35 cts.
- Joynes-Meissner German Grammar.** A *working* Grammar, elementary, yet complete. Half leather. \$1.12.
- Alternative Exercises.** Can be used, for the sake of change, instead of those in the *Joynes-Meissner* itself. 54 pages. 15 cts.
- Joynes's Shorter German Grammar.** Part I of the above. Half leather. 80 cts.
- Harris's German Lessons.** Elementary Grammar and Exercises for a short course, or as introductory to advanced grammar. Cloth. 60 cts.
- Sheldon's Short German Grammar.** For those who want to begin reading as soon as possible, and have had training in some other languages. Cloth. 60 cts.
- Babbitt's German at Sight.** A syllabus of elementary grammar, with suggestions and practice work for reading at sight. Paper. 10 cts.
- Faulhaber's One Year Course in German.** A brief synopsis of elementary grammar, with exercises for translation. Cloth. 60 cts.
- Meissner's German Conversation.** Not a *phrase* book nor a *method* book, but a scheme of rational conversation. Cloth. 65 cts.
- Harris's German Composition.** Elementary, progressive, and varied selections, with full notes and vocabulary. Cloth. 50 cts.
- Hatfield's Materials for German Composition.** Based on *Immensee* and on *Hoher als die Kirche*. Paper. 33 pages. Each 12 cts.
- Stüven's Praktische Anfangsgründe.** A conversational beginning book with vocabulary and grammatical appendix. Cloth. 203 pages. 70 cts.
- Foster's Geschichten und Märchen.** The easiest reading for young children. Cloth. 40 cts.
- Guerber's Märchen und Erzählungen, I.** With vocabulary and questions in German on the text. Cloth. 162 pages. 60 cts.
- Guerber's Märchen und Erzählungen, II.** With vocabulary. Follows the above or serves as independent reader. Cloth. 202 pages. 65 cts.
- Joynes's German Reader.** Progressive, both in text and notes, has a complete vocabulary, also English Exercises. Half leather, 90 cts. Cloth, 75 cts.
- Deutsch's Colloquial German Reader.** Anecdotes, tables of phrases and idioms, and selections in prose and verse, with notes and vocabulary. Cloth. 90 cts.
- Boisen's German Prose Reader.** Easy and interesting selections of graded prose, with notes, and an Index which serves as a vocabulary. Cloth. 90 cts.
- Huss's German Reader.** Easy and slowly progressive selections in prose and verse. With especial attention to cognates. Cloth. 000 pages. 00 cts.
- Spanhoofd's Lehrbuch der deutschen Sprache.** Grammar, conversation and exercises, with vocabulary for beginners. Cloth. 312 pages. \$1.00.
- Heath's German-English and English-German Dictionary.** Fully adequate for the ordinary wants of the student. Cloth. Retail price, \$1.50.

---

*Complete Catalogue of Modern Language Texts sent on request.*

## Beath's Modern Language Series.

### ELEMENTARY GERMAN TEXTS.

- Grimm's Märchen** and **Schiller's Der Taucher** (van der Smissen). Notes and vocabulary. *Märchen* in Roman type. 65 cts.
- Andersen's Märchen** (Super). Easy German, free from antiquated and dialectical expressions. With notes and vocabulary. 70 cts.
- Andersen's Bilderbuch ohne Bilder**. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D. C. 30 cts.
- Leander's Träumereien**. Fairy tales with notes and vocabulary by Professor van der Smissen, of the University of Toronto. 40 cts.
- Volkmann's (Leander's) Kleine Geschichten**. Four very easy tales, with notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt. 30 cts.
- Storm's Immensee**. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D. C. 30 cts.
- Heyse's L'Arrabiata**. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D. C. 25 cts.
- Von Hillern's Höher als die Kirche**. With notes by S. W. Clary, and with a vocabulary. 25 cts.
- Hauff's Der Zwerg Nase**. With introduction by Professor Grandgent of Harvard University. No notes. 15 cts.
- Hauff's Das kalte Herz**. Notes and vocabulary by Professor van der Smissen, University of Toronto. (Roman type.) 40 cts.
- Ali Baba and the Forty Thieves**. With introduction by Professor Grandgent of Harvard University. No notes. 20 cts.
- Schiller's Der Taucher**. With notes and vocabulary by Professor Van der Smissen of the University of Toronto. 12 cts.
- Schiller's Der Neffe als Onkel**. Notes and vocabulary by Professor Beresford-Webb, Wellington College, England. 30 cts.
- Baumbach's Waldnovellen**. Six little stories, with notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt. 35 cts.
- Spyri's Rosenresli**. With notes and vocabulary for beginners, by Helene H. Boll, of the High School, New Haven, Conn. 25 cts.
- Spyri's Moni der Geissbub**. With vocabulary by H. A. Guerber. 25 cts.
- Zachokke's Der zerbrochene Krug**. With notes, vocabulary and English exercises by Professor E. S. Joynes. 25 cts.
- Baumbach's Nicotiana und andere Erzählungen**. Five stories with notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt. 30 cts.
- Eiz's Er ist nicht eifersüchtig**. With vocabulary by Professor B. W. Wells. 25 cts.
- Carmen Sylva's Aus meinem Königreich**. Five short stories, with notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt. 35 cts.
- Gerstäcker's Garmelshausen**. With notes by Professor Osthaus of Indiana University, and with vocabulary. 25 cts.
- Benedix's Nein**. With notes, vocabulary, and English exercises by A. W. Spanhoofd. 25 cts.
- Zachokke's Das Wirtshaus zu Cransac**. With introduction, notes and English exercises by Prof. E. S. Joynes, So. Carolina College. 30 cts.



To avoid fine, this book should be returned on  
or before the date last stamped below

SON-9-40

---

--	--	--



No. 852

Hatfield, J.T.  
German lyrics and ballads.

633847

NAME	DATE	NAME	DATE

LIBRARY, SCHOOL OF EDUCATION, STANFORD

633847

144

7

